



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

24-11-2011

Après-midi

Donderdag

24-11-2011

Namiddag

N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	<i>Parti Socialiste</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
sp.a	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen!	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
Open Vld	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VB	<i>Vlaams Belang</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
LDD	<i>Lijst Dedecker</i>
INDEP-ONAFH	<i>Indépendant - Onafhankelijk</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 53 0000/000	<i>Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 53 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV	<i>Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN	<i>Séance plénière</i>	PLEN	<i>Plenum</i>
COM	<i>Réunion de commission</i>	COM	<i>Commissievergadering</i>
MOT	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT	<i>Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.lachambre.be</i>	<i>www.dekamer.be</i>
<i>e-mail : publications@lachambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Ordre du jour	1	Agenda	1
QUESTIONS	2	VRAGEN	2
Questions jointes de	2	Samengevoegde vragen van	2
- M. Bruno Valkeniers au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'achèvement du plan de sauvetage de Dexia et son impact sur les finances de l'État" (n° P0594)	2	- de heer Bruno Valkeniers aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het afronden van het reddingsplan voor Dexia en de gevolgen voor de staatsfinanciën" (nr. P0594)	2
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'achèvement du plan de sauvetage de Dexia et son impact sur les finances de l'État" (n° P0595)	2	- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het afronden van het reddingsplan voor Dexia en de gevolgen voor de staatsfinanciën" (nr. P0595)	2
<i>Orateurs:</i> Bruno Valkeniers, Jean Marie Dedecker, Yves Leterme , premier ministre		<i>Spreekers:</i> Bruno Valkeniers, Jean Marie Dedecker, Yves Leterme , eerste minister	
Questions jointes de	4	Samengevoegde vragen van	4
- M. Siegfried Bracke au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le budget 2012" (n° P0596)	4	- de heer Siegfried Bracke aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de begroting 2012" (nr. P0596)	4
- M. Stefaan Van Hecke au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le budget 2012" (n° P0597)	4	- de heer Stefaan Van Hecke aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de begroting 2012" (nr. P0597)	4
- Mme Gwendolyn Rutten au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le budget 2012" (n° P0598)	4	- mevrouw Gwendolyn Rutten aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de begroting 2012" (nr. P0598)	4
- M. Josy Arens au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le budget 2012" (n° P0599)	5	- de heer Josy Arens aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de begroting 2012" (nr. P0599)	5
<i>Orateurs:</i> Siegfried Bracke, Stefaan Van Hecke , président du groupe Ecolo-Groen!, Gwendolyn Rutten, Josy Arens, Yves Leterme , premier ministre		<i>Spreekers:</i> Siegfried Bracke, Stefaan Van Hecke , voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, Gwendolyn Rutten, Josy Arens, Yves Leterme , eerste minister	
Question de M. Laurent Louis à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "l'arrivée en Belgique d'une nouvelle drogue dévastatrice appelée Krokodil" (n° P0600)	10	Vraag van de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de nieuwe en levensgevaarlijke drug 'Krokodil', die nu ook België veroverd" (nr. P0600)	10
<i>Orateurs:</i> Laurent Louis, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Spreekers:</i> Laurent Louis, Laurette Onkelinx , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Questions jointes de	11	Samengevoegde vragen van	11

- Mme Maya Detiège à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la stérilisation des tétines et des biberons à l'oxyde d'éthylène" (n° P0601)	11	- mevrouw Maya Detiège aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de sterilisatie van fopspenen en zuigflessen met ethyleenoxide" (nr. P0601)	11
- Mme Colette Burgeon à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la stérilisation des biberons avec un gaz cancérigène" (n° P0602)	11	- mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de sterilisatie van zuigflessen met behulp van een kankerverwekkend gas" (nr. P0602)	11
- Mme Catherine Fonck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la stérilisation des biberons avec un gaz cancérigène" (n° P0603)	11	- mevrouw Catherine Fonck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de sterilisatie van zuigflessen met behulp van een kankerverwekkend gas" (nr. P0603)	11
<i>Orateurs:</i> Maya Detiège, Colette Burgeon, Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Maya Detiège, Colette Burgeon, Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de Mme Nadia Sminate à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la note d'instruction relative à la fraude sociale" (n° P0604)	13	Vraag van mevrouw Nadia Sminate aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de instructienota betreffende sociale fraude" (nr. P0604)	13
<i>Orateurs:</i> Nadia Sminate, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Nadia Sminate, Laurette Onkelinx , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Justice sur "les violences conjugales" (n° P0608)	14	Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Justitie over "partnergeweld" (nr. P0608)	14
<i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Question de Mme Valérie Déom au ministre de la Justice sur "la réquisition de la police en cas de grève des gardiens de prison" (n° P0609)	15	Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de minister van Justitie over "het rekwireren van politieagenten in geval van een cipierstaking" (nr. P0609)	15
<i>Orateurs:</i> Valérie Déom, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Valérie Déom, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Questions jointes de	15	Samengevoegde vragen van	15
- M. Joseph George au ministre de la Justice sur "Google Street View" (n° P0610)	15	- de heer Joseph George aan de minister van Justitie over "Google Street View" (nr. P0610)	15
- Mme Jacqueline Galant au ministre de la Justice sur "Google Street View" (n° P0611)	15	- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Justitie over "Google Street View" (nr. P0611)	15
<i>Orateurs:</i> Joseph George, Jacqueline Galant, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Joseph George, Jacqueline Galant, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Question de Mme Katrin Jadin au ministre de la Justice sur "le délai entre une condamnation à une peine de prison et la délivrance du billet d'écrou" (n° P0612)	17	Vraag van mevrouw Katrin Jadin aan de minister van Justitie over "de termijn tussen de veroordeling tot een gevangenisstraf en de afgifte van de akte van opsluiting" (nr. P0612)	17

<i>Orateurs:</i> Katrin Jadin, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Katrin Jadin, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Questions jointes de	18	Samengevoegde vragen van	18
- M. Herman De Croo au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'imposition de sanctions financières à l'égard de l'Iran" (n° P0605)	18	- de heer Herman De Croo aan de vice- eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "financiële sancties tegen Iran" (nr. P0605)	18
- Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'imposition de sanctions financières à l'égard de l'Iran" (n° P0606) <i>Orateurs:</i> Herman De Croo, Els Demol, Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles	18	- mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "financiële sancties tegen Iran" (nr. P0606) <i>Sprekers:</i> Herman De Croo, Els Demol, Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen	18
Question de M. Dirk Van der Maelen au vice- premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "les élections au Congo" (n° P0607) <i>Orateurs:</i> Dirk Van der Maelen, Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles	20	Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de Congolese verkiezingen" (nr. P0607) <i>Sprekers:</i> Dirk Van der Maelen, Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen	20
Question de M. Anthony Dufrane à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la nouvelle carte MOBIB de la SNCB" (n° P0613) <i>Orateurs:</i> Anthony Dufrane, Inge Vervotte , ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	22	Vraag van de heer Anthony Dufrane aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de nieuwe MOBIB-kaart van de NMBS" (nr. P0613) <i>Sprekers:</i> Anthony Dufrane, Inge Vervotte , minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven	22
PROJETS ET PROPOSITIONS	23	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	23
Projet de loi portant sur la Résolution 612 intitulée "Augmentation sélective du capital social autorisé 2010 pour renforcer le droit de vote et la participation des pays en développement et en transition" et sur la Résolution 613 intitulée "Augmentation générale du capital 2010" du Conseil des Gouverneurs de la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement relatives à la souscription de la Belgique à l'augmentation sélective et générale du capital de la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement (1838/1-2)	23	Wetsontwerp houdende de Resoluties 612 getiteld '2010 Selectieve verhoging van het toegelaten maatschappelijk kapitaal om het stembewicht en deelname van ontwikkelings- en transitielanden te versterken' en 613 getiteld 'Algemene kapitaalsverhoging 2010' van de Raad van Gouverneurs van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling met betrekking tot de inschrijving van België op de selectieve en algemene kapitaalsverhoging van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (1838/1-2)	23
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> David Clarinval , rapporteur, Laurent Louis, Muriel Gerken, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles	23	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> David Clarinval , rapporteur, Laurent Louis, Muriel Gerken, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen	23
<i>Discussion des articles</i>	25	<i>Bespreking van de artikelen</i>	25
Proposition de règlement d'ordre intérieur du Comité parlementaire chargé du suivi législatif	26	Voorstel van huishoudelijk reglement van het Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie	26

(1882/1)		(1882/1)	
<i>Discussion générale</i>	26	<i>Algemene bespreking</i>	26
<i>Discussion des articles</i>	26	<i>Bespreking van de artikelen</i>	26
Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1825/1-9)	26	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1825/1-9)	26
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Jacqueline Galant, rapporteur, Theo Francken, Éric Thiébaud, Nahima Lanjri, Melchior Wathelet, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales, Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a, Carina Van Cauter, Gerolf Annemans, président du groupe VB, Zoé Genot, Meyrem Almaci, Annick Van Den Ende, Sarah Smeyers, Laurent Louis, Olivier Maingain</i>	26	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Jacqueline Galant, rapporteur, Theo Francken, Éric Thiébaud, Nahima Lanjri, Melchior Wathelet, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen, Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie, Carina Van Cauter, Gerolf Annemans, voorzitter van de VB-fractie, Zoé Genot, Meyrem Almaci, Annick Van Den Ende, Sarah Smeyers, Laurent Louis, Olivier Maingain</i>	26
<i>Discussion des articles</i>	59	<i>Bespreking van de artikelen</i>	59
Proposition de résolution relative à la conférence sur le climat de Durban qui aura lieu du 28 novembre au 9 décembre 2011 (1898/1)	61	Voorstel van resolutie met betrekking tot de klimaatconferentie van Durban van 28 november tot 9 december 2011 (1898/1)	61
<i>Discussion</i> <i>Orateurs: Christiane Vienne, rapporteur, Bert Wollants, Kristof Calvo, Nathalie Muylle, Rita De Bont, Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a, David Clarinval, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, Julie Fernandez Fernandez, Éric Jadot</i>	61	<i>Bespreking</i> <i>Sprekers: Christiane Vienne, rapporteur, Bert Wollants, Kristof Calvo, Nathalie Muylle, Rita De Bont, Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie, David Clarinval, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, Julie Fernandez Fernandez, Éric Jadot</i>	61
Prise en considération de propositions	74	Inoverwegingneming van voorstellen	74
VOTES NOMINATIFS	74	NAAMSTEMMINGEN	74
Projet de loi portant sur la Résolution 612 intitulée "Augmentation sélective du capital social autorisé 2010 pour renforcer le droit de vote et la participation des pays en développement et en transition" et sur la Résolution 613 intitulée "Augmentation générale du capital 2010" du Conseil des Gouverneurs de la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement relatives à la souscription de la Belgique à l'augmentation sélective et générale du capital de la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement (1838/1)	75	Wetsontwerp houdende de Resoluties 612 getiteld '2010 Selectieve verhoging van het toegelaten maatschappelijk kapitaal om het stemgewicht en deelname van ontwikkelings- en transitielanden te versterken' en 613 getiteld 'Algemene kapitaalsverhoging 2010' van de Raad van Gouverneurs van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling met betrekking tot de inschrijving van België op de selectieve en algemene kapitaalsverhoging van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (1838/1)	75
Règlement d'ordre intérieur du Comité parlementaire chargé du suivi législatif (1882/1)	75	Huishoudelijk reglement van het Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie (1882/1)	75
Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement	75	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het	75

et l'éloignement des étrangers et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (nouvel intitulé) (1825/7)

Orateurs: **Thérèse Snoy et d'Oppuers**

Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1825/1-9)

Orateurs: **Maya Detiège, David Geerts, Laurent Devin**

Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1825/8)

Proposition de résolution relative à la conférence sur le climat de Durban qui aura lieu du 28 novembre au 9 décembre 2011 (1898/1)

Ensemble de la proposition de résolution relative à la conférence sur le climat de Durban qui aura lieu du 28 novembre au 9 décembre 2011 (1898/1)

Adoption de l'ordre du jour

grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (nieuw opschrift) (1825/7)

Sprekers: **Thérèse Snoy et d'Oppuers**

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1825/1-9)

Sprekers: **Maya Detiège, David Geerts, Laurent Devin**

Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1825/8)

Voorstel van resolutie met betrekking tot de klimaatconferentie van Durban van 28 november tot 9 december 2011 (1898/1)

Geheel van het voorstel van resolutie met betrekking tot de klimaatconferentie van Durban van 28 november tot 9 december 2011 (1898/1)

Goedkeuring van de agenda

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 24 NOVEMBRE 2011

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 24 NOVEMBER 2011

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 16 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: M. Yves Leterme.

Excusés

Devoirs de mandat: Elio Di Rupo
Raisons de santé: Willem-Frederik Schiltz
En mission à l'étranger: Ronny Balcaen, Eva Brems, Maggie De Block, François-Xavier de Donnea, Leen Dierick, Caroline Gennez, Peter Luykx, Bart Somers

Gouvernement fédéral

Olivier Chastel, ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes: en mission à l'étranger

01 Ordre du jour

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 23 novembre 2011, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- le projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (n°s 1825/1 à 8);
- le règlement d'ordre intérieur du Comité parlementaire chargé du suivi législatif (n° 1882/1);
- la proposition de résolution relative à la conférence sur le climat de Durban qui aura lieu du

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend. Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Yves Leterme.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Elio Di Rupo
Gezondheidsredenen: Willem-Frederik Schiltz
Met zending buitenslands: Ronny Balcaen, Eva Brems, Maggie De Block, François-Xavier de Donnea, Leen Dierick, Caroline Gennez, Peter Luykx, Bart Somers

Federale regering

Olivier Chastel, minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken: met zending buitenslands

01 Agenda

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 23 november 2011, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nrs 1825/1 tot 8);
- het huishoudelijk reglement van het Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie (nr. 1882/1);
- het voorstel van resolutie met betrekking tot de klimaatconferentie van Durban van 28 november tot

28 novembre au 9 décembre 2011 (n° 1898/1).

9 december 2011 (nr. 1898/1).

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Questions

02 Questions jointes de

- M. Bruno Valkeniers au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'achèvement du plan de sauvetage de Dexia et son impact sur les finances de l'État" (n° P0594)

- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'achèvement du plan de sauvetage de Dexia et son impact sur les finances de l'État" (n° P0595)

02.01 Bruno Valkeniers (VB): Au mois d'octobre, la Belgique a accordé une garantie de l'État d'un montant de 54,5 milliards d'euros au Holding Dexia. Etant donné que les marchés obligataires et interbancaires se tarissent de plus en plus, il est chaque jour plus malaisé d'obtenir des liquidités. Tous les pays, y compris l'Allemagne, sont confrontés à ce problème. Il semblerait que le Holding Dexia ne pourra récolter qu'une somme comprise entre 20 et 25 milliards. En outre, nous avons appris par un communiqué que la Belgique a l'intention de renégocier l'accord qu'elle a conclu avec la France.

La Belgique s'est-elle fait rouler lorsqu'elle a accepté d'assumer 60,5 % de la garantie de l'État alors que tout le monde savait que les plus grands risques étaient localisés en France? Sur quoi ce pourcentage est-il d'ailleurs basé? La garantie de l'État sera-t-elle renégociée? Hier soir, le premier ministre a dit au cours de l'émission *Terzake* qu'il ne s'agit de rien d'autre que de la concrétisation des accords conclus. Qu'est-ce que cela signifie exactement? Le moment où la Belgique devra mettre réellement l'argent sur la table approche-t-il peu à peu mais implacablement?

02.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Notre premier ministre a réussi à transformer la Belgique en un État providence, mais surtout pour les banques. Selon Morgan Stanley, la Belgique est le pays le plus endetté d'Europe. Le premier ministre a ajouté 139 milliards d'euros au passif de notre pays, soit 40 % du PIB. Le quotidien *De Standaard* avance même le chiffre de 189 milliards d'euros, soit plus de moitié du PIB, ce qui représente 17 000 euros par citoyen!

En 2008, le premier ministre a été dupé par les

Vragen

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Bruno Valkeniers aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het afronden van het reddingsplan voor Dexia en de gevolgen voor de staatsfinanciën" (nr. P0594)

- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het afronden van het reddingsplan voor Dexia en de gevolgen voor de staatsfinanciën" (nr. P0595)

02.01 Bruno Valkeniers (VB): In oktober heeft België 54,5 miljard euro staatswaarborg toegekend aan Dexia Holding. Aangezien de obligatiemarkten en de interbancaire markten steeds meer opdrogen, wordt het elke dag moeilijker om aan liquide middelen te geraken. Alle landen kampen met dat probleem, zelfs Duitsland. Het ziet ernaar uit dat Dexia Holding slechts 20 tot 25 miljard zal kunnen ophalen. Bovendien is er het bericht dat België over het akkoord met Frankrijk opnieuw wil onderhandelen.

Heeft België zich laten rollen toen het ermee akkoord ging dat 60,5 procent van de staatswaarborg op Belgisch conto werd geschreven, terwijl iedereen wist dat de grootste risico's in Frankrijk zaten? Waarop is dat percentage overigens gebaseerd? Wordt er heronderhandeld over de staatswaarborg? Gisterenavond zei de premier in *Terzake* dat het slechts gaat om een concretisering van de afspraken. Wat betekent dat precies? Nadert stilaan maar onverbiddelijk het moment waarop België het geld effectief op tafel moet leggen?

02.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Onze eerste minister is erin geslaagd van België een verzorgingsstaat te maken, maar dan vooral voor de banken. Volgens Morgan Stanley is België dé schuldslaaf van Europa. De premier heeft de toekomst van het land met 139 miljard euro bezwaard. Dat is 40 procent van het bbp. *De Standaard* heeft het zelfs over 189 miljard euro en dus meer dan de helft van het bbp. Omgerekend gaat het over 17.000 euro per Belg!

De premier heeft zich in 2008 zowel door de

Français et les Néerlandais dans les dossiers Dexia et Fortis et dans le dossier ARCO, il a encore rendu service à la base de la CSC. Quand tout cela va-t-il se terminer? Au cours des quinze derniers jours, le premier ministre a dépensé 5,5 milliards d'euros, tandis que le formateur M. Di Rupo cherche 11 milliards d'euros pour boucler le budget.

Où en est le dossier Ethias qui demande à présent 280 millions d'euros supplémentaires? Quelle est la situation chez Cera qui compte 420 000 coopérateurs, ce qui représente pas moins de 1,3 milliard de francs? La garantie de l'État accordée à Dexia va-t-elle ou non diminuer?

02.03 Yves Leterme, premier ministre (*en néerlandais*): Après avoir racheté Dexia Banque Belgique, le gouvernement a pris les mesures nécessaires pour rendre cette banque totalement autonome. L'acquisition a été provisoirement approuvée par l'Europe mais nous attendons une approbation définitive.

Pour dépolitiser la direction et réduire les effectifs du conseil d'administration de la banque, un chasseur de têtes a été mis à contribution. Nous souhaitons ainsi renforcer la gestion de Dexia Banque Belgique. Après l'avis unanimement positif rendu par le comité spécial de collaborateurs de haut rang qui gère le dossier bancaire, le cabinet restreint a décidé ce matin de demander à M. Bouckaert – qui peut se prévaloir d'une brillante carrière de près de 40 ans au plus haut niveau du secteur financier – de présider le conseil d'administration de Dexia Banque Belgique. Au cours des prochaines semaines, ce comité présentera également des candidats aux postes d'administrateur sur la base des recommandations du chasseur de têtes et en concertation avec le comité de direction et le nouveau président.

Il va de soi que le formateur et les négociateurs sont tenus au courant en permanence des démarches que nous entreprenons dans ce dossier, qui ne peut d'ailleurs à notre avis souffrir aucun retard. Le comité de direction de Dexia Banque Belgique oeuvre également à l'élaboration d'une nouvelle stratégie, qui sera présentée début décembre. Nous sommes convaincus que grâce à ces décisions et au dévouement du personnel de Dexia, les autorités fédérales sont propriétaires d'une institution bancaire saine et très rentable.

Lors de l'acquisition de Dexia Banque Belgique, les gouvernements français, luxembourgeois et belge ont prévu des garanties de l'État aux fins du financement de la banque résiduelle, la SA Dexia.

Fransen als door de Nederlanders laten rollen in de dossiers van Dexia en Fortis. Hij heeft bovendien in het dossier-ARCO zijn ACW-achterban nog een gunst verleend. Wanneer houdt dit op? De voorbije veertien dagen gaf de premier 5,5 miljard uit, terwijl formateur Di Rupo naar 11 miljard zoekt voor de begroting.

Hoever staat het met Ethias, dat nu 280 miljoen euro extra vraagt? Hoever staat het met Cera, dat 420.000 coöperanten telt, wat staat voor minstens 1,3 miljard frank? Zal de staatswaarborg ten opzichte van Dexia al dan niet verminderen?

02.03 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): Na de aankoop van Dexia Bank België heeft de regering de nodige stappen ondernomen om deze bank volledig autonoom en onafhankelijk te maken. De aankoop is voorlopig goedgekeurd door Europa, maar wij verwachten een definitieve goedkeuring.

Om te komen tot een niet-gepolitiseerde directie en een afgeslankt bestuur van de bank werd een headhunterkantoor ingeschakeld. Zo willen wij het beheer van Dexia Bank België verstevigen. Na unaniem positief advies van het speciaal comité van topmedewerkers dat het bankendossier beheert, heeft het kernkabinet vanmorgen beslist om de heer Bouckaert te vragen als voorzitter van de raad van bestuur van Dexia Bank België. Hij kan bogen op een succesvolle carrière van bijna 40 jaar op het hoogste niveau van de financiële sector. In de komende weken zal dat comité op basis van de aanbevelingen van het headhunterkantoor en in samenspraak met het directiecomité en de nieuwe voorzitter ook kandidaten voorstellen voor de raad van bestuur.

Uiteraard worden de formateur en de onderhandelaars permanent op de hoogte gehouden van de stappen die wij in dit dossier ondernemen, waarvan wij overigens vinden dat ze geen uitstel kunnen verdragen. Het directiecomité van Dexia Bank België is ook bezig met het uitwerken van een nieuwe strategie. Die zal begin december worden voorgesteld. Wij zijn ervan overtuigd dat dankzij deze beslissingen en het toegewijde personeel van Dexia de federale overheid eigenaar is van een gezonde en zeer winstgevende bankinstelling.

Bij de aankoop van Dexia Bank België hebben de Franse, Luxemburgse en Belgische overheid voorzien in staatswaarborgen voor de financiering van de restbank, Dexia nv. De ministers van

Les ministres des Finances de ces trois pays se concertent avec la Commission européenne et les instances de la SA Dexia qui établissent un business plan et un plan de financement. Je ne puis en divulguer le détail étant donné que la SA Dexia est une entreprise cotée en bourse. Une fois que ce règlement aura été finalisé, j'en informerai le Parlement.

Enfin, je tiens à répéter que la garantie de l'État de 60,5 % est basée sur la nationalité des actionnaires. Au moment où la transaction a été conclue, un peu plus de 63 % des actions se trouvaient dans des mains belges.

02.04 Bruno Valkeniers (VB): Le premier ministre n'a répondu à aucune des questions qui lui ont été posées, alors que nous sommes face à une bombe à retardement. Une épée de Damoclès, qui représente 54,5 milliards d'euros et 130 milliards d'euros de garantie est suspendue au-dessus de la tête des contribuables.

Dans cette crise financière, la vérité ne cesse d'éclater *a posteriori*. Je ne cesserai de revenir à la charge: la Belgique a-t-elle été dupée et est-elle contrainte d'assumer les risques qui se situent principalement du côté français; des négociations ont-elles été rouvertes; qu'en est-il d'une éventuelle titrisation des garanties? Tôt au tard, la vérité éclatera.

02.05 Jean Marie Dedecker (LDD): Quel *floou artistique*! Encore une fois, nos questions restent sans réponse. De nouvelles négociations sont-elles menées à propos de Dexia? Négocie-t-on un supplément de 280 millions d'euros avec Ethias? Qu'advient-il de Cera et de ses 430 000 coopérateurs? Le premier ministre ne répond pas à nos questions et préfère jouer nous jouer la Muette de Portici. Il ira prochainement rejoindre ses amis français et nous laissera le soin de payer la facture.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- M. Siegfried Bracke au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le budget 2012" (n° P0596)
- M. Stefaan Van Hecke au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le budget 2012" (n° P0597)
- Mme Gwendolyn Rutten au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le budget 2012" (n° P0598)

Financiën van de drie landen overleggen met de Europese Commissie en met de instanties van Dexia nv die een business- en financieringsplan opstellen. Ik kan daarover geen details geven aangezien Dexia nv een beursgenoteerde onderneming is. Als de regeling rond is, zal ik het Parlement daarover inlichten.

Tot slot wil ik nog herhalen dat de 60,5 procent staatswaarborg gebaseerd is op de nationaliteit van de aandeelhouders. Op het ogenblik van de transactie was iets meer dan 63 procent van de aandelen in Belgische handen.

02.04 Bruno Valkeniers (VB): De premier heeft op geen enkele vraag geantwoord. Het gaat hier nochtans om een tijdbom. Het gaat om 54,5 miljard euro en 130 miljard aan waarborgen die boven de hoofden van de belastingbetalers hangen.

In de hele financiële crisis komt de waarheid steeds opnieuw pas achteraf aan het licht. Ik zal mijn vragen blijven herhalen: heeft België zich laten rollen door de risico's die vooral in Frankrijk zitten; wordt er genegotieerd; wat met de mogelijke effectuering van de garanties? Vroeg of laat zal de waarheid naar boven komen.

02.05 Jean Marie Dedecker (LDD): Wat een *floou artistique*! Opnieuw krijgen we geen antwoord op onze vragen. Wordt er opnieuw onderhandeld over Dexia? Wordt er onderhandeld met Ethias over 280 miljoen extra? En met Cera over de 430.000 coöperanten? De premier antwoordt niet op onze vragen, hij speelt liever de Stomme van Portici. Binnenkort vertrekt hij naar zijn vrienden in Frankrijk, dan zullen wij hier wel de rekening betalen.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Siegfried Bracke aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de begroting 2012" (nr. P0596)
- de heer Stefaan Van Hecke aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de begroting 2012" (nr. P0597)
- mevrouw Gwendolyn Rutten aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de begroting 2012" (nr. P0598)

- M. Josy Arens au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le budget 2012" (n° P0599)

- de heer Josy Arens aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de begroting 2012" (nr. P0599)

03.01 Siegfried Bracke (N-VA): Je voudrais féliciter les partis qui ont omis de prévoir une marge de sécurité et ont généré ce déficit budgétaire. Je dois également leur tirer mon chapeau pour la manière dont ils ont géré le dossier Dexia. N'oublions pas non plus de les complimenter sur la formation du gouvernement, car en l'absence de la N-VA, tout se déroule manifestement dans des conditions optimales. (*Tumulte*)

03.01 Siegfried Bracke (N-VA): Ik wil de partijen die gezorgd hebben voor een gat in de begroting en voor het ontbreken van een buffer, feliciteren. Ik moet ze ook feliciteren met de manier waarop ze het Dexiadossier afhandelen. Ik moet ze tot slot zeker ook feliciteren met de regeringsvorming, want het gaat zonder de N-VA duidelijk erg goed. (*Rumoer*)

Depuis quelques jours, notre situation se rapproche de celle qui prévaut en Grèce et tel est clairement l'objectif affiché par le premier ministre. Ce dernier entend à présent émettre des bons d'État à 4 %. Cet investissement est-il sûr ou les socialistes vont-ils taxer les intérêts?

We zijn de afgelopen dagen weer een beetje meer Griekenland geworden en dat is duidelijk de kant die de premier op wil. De premier wil nu staatsbons uitschrijven met een rente van 4 procent. Kan ik me daar wel veilig op inschrijven? Of mogen we ons vanuit socialistische hoek aan belasting op de rente verwachten?

Le premier ministre annonce également un budget basé sur les douzièmes provisoires. Conformément à la ligne de son parti, il y ajoute des impôts. M. Bogaert estime même que les impôts sont propres à la civilisation. Dans ce cas, nous sommes l'un des pays les plus civilisés au monde! (*Rumeurs*)

De eerste minister kondigt ook een begroting aan op basis van voorlopige twaalfden. Geheel in de lijn van zijn partij, voegt hij daar belastingen aan toe. Volgens de heer Bogaert zijn belastingen zelfs een teken van beschaving. Wel, dan zijn we een van de beschaafde landen ter wereld! (*Rumoer*)

Quel est le scénario budgétaire adopté par le premier ministre? Pourquoi n'annonce-t-il que des impôts supplémentaires et pas des assainissements? Le premier ministre gèlera-t-il les soins de santé au niveau de 2011? Adaptera-t-il les intérêts notionnels? Il ne s'agit quand même pas de briser la confiance des épargnants et des investisseurs étrangers éventuels?

Welk begrotingsscenario volgt de premier? Waarom kondigt hij alleen extra belastingen aan en geen bezuinigingen? Zal de premier de gezondheidszorg bevriezen op het niveau van 2011? Zal hij de notionele interest aanpassen? Het kan toch niet de bedoeling zijn om het vertrouwen van zowel de beleggers als de mogelijke investeerders uit het buitenland te schenden?

03.02 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Nous ne devrions en fait pas interroger le premier ministre mais les chefs de groupe des six partis qui participent aux négociations. Le Règlement ne le permet malheureusement pas et nous devons nous adresser au premier ministre.

03.02 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Eigenlijk zouden we niet de premier, maar de fractieleiders van de zes onderhandelende partijen moeten ondervragen. Helaas laat het Reglement dat niet toe en moeten we ons tot de premier wenden.

Nul n'ignore la gravité et la dangerosité de la situation. La pression européenne se renforce, les taux augmentent et les politiques restent cois. Les six partis qui participent aux négociations ne s'en sortent pas alors qu'entre-temps, cinq de ces six partis prennent en cabinet restreint du gouvernement en affaires courantes une série de mesures relatives au budget en affaires courantes. La population ne peut le comprendre: y a-t-il deux gouvernements en parallèle?

We weten allemaal dat de situatie ernstig en gevaarlijk is. De politiek ziet de Europese druk en de rente stijgen en kijkt ernaar. De zes onderhandelende partijen raken er niet uit, maar ondertussen nemen vijf van die zes partijen in het kernkabinet van de regering van lopende zaken wel een pakket maatregelen voor de begroting van lopende zaken. De bevolking snapt dat niet: hebben we nu twee parallelle regeringen?

Quelles mesures le premier ministre soumettra-t-il

Welke maatregelen zal de premier precies aan het

précisément au Parlement? Quelle sera l'incidence de ces mesures sur le déficit budgétaire pour l'an prochain?

03.03 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Cela fait plus d'un an que le premier ministre assume le rôle de bon père de famille. *It's a dirty job, but somebody's got to do it* et certains groupes politiques feraient bien d'en prendre acte.

Notre bon père de famille s'attèle à présent à la préparation indispensable d'un budget sur la base de douzièmes provisoires. L'exercice peut être abordé de deux façons: prudente et défensive ou il peut, en cherchant à obtenir le soutien du Parlement, envisager des mesures plus ambitieuses.

Quel est le contenu du projet de budget de douzièmes provisoires et quelles seront les ambitions du premier ministre en la matière?

03.04 Josy Arens (cdH): Il y a trois semaines, en commission des Finances, j'ai répondu à la présidente qui nous interrogeait que le budget était notre priorité. À l'époque, je ne m'attendais pas au blocage des négociations. Je n'imaginais pas que certains seraient incapables de mesurer la gravité de la situation. On parle déjà de 1,8 milliard d'euros pour le coût financier de cette crise, qui sera payé *in fine* par le contribuable.

Ce matin, Herman De Croo présentait le *mea culpa* de sa génération politique: "L'hypothèque laissée par les anciens sur les générations futures est grave". Je pense que certains, appartenant à cette nouvelle génération, vont aussi devoir présenter leur *mea culpa* aux générations futures.

Monsieur le premier ministre, vous avez évoqué la préparation d'un projet de loi de finances et d'un projet relatif aux douzièmes provisoires. Où en êtes-vous? S'agira-t-il de crédits provisoires purement techniques ou envisagez-vous d'aller au-delà, pour tenir compte des exigences européennes et de la pression des marchés?

03.05 Yves Leterme, premier ministre (*en néerlandais*): La situation des titres publics des pays européens sur les marchés financiers est préoccupante. Même l'Allemagne n'est pas parvenue hier à obtenir un refinancement pour le montant prévu pour l'opération menée.

Nous sommes confrontés à une crise de confiance

Parlement voorleggen? Welke impact zullen die maatregelen hebben op het begrotingstekort voor volgend jaar?

03.03 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Al meer dan een jaar is de premier onze goede huisvader. *It's a dirty job, but somebody's got to do it* en dat zouden sommige fracties beter eens in hun oren knopen.

Onze goede huisvader werkt nu aan een begroting op basis van voorlopige twaalfden en dat is nodig. Dat kan men op twee manieren aanpakken. Het kan heel voorzichtig en defensief of het kan door in het Parlement een draagvlak te zoeken voor meer ambitieuze maatregelen.

Wat zit er in de ontwerpbegroting van voorlopige twaalfden en welk niveau van ambitie zal de premier daar tonen?

03.04 Josy Arens (cdH): Drie weken geleden heb ik de voorzitter van de commissie voor de Financiën, die wilde weten wat onze prioriteiten waren, geantwoord dat de begroting onze prioriteit was. Ik verwachtte toen niet dat de onderhandelingen zouden vastlopen. Ik had niet gedacht dat sommigen de ernst van de situatie niet zouden inzien. De kosten van die crisis worden nu al geraamd op 1,8 miljard euro, en uiteindelijk zal de belastingbetaler ervoor opdraaien.

Vanmorgen sprak Herman De Croo het *mea culpa* van zijn politieke generatie uit: hij zei dat de hypotheek die de voorgangers hebben nagelaten aan de toekomstige generaties, zwaar is. Volgens mij zullen sommige politici van de nieuwe generatie ook *mea culpa* kunnen slaan ten aanzien van de toekomstige generaties.

Mijnheer de eerste minister, u zei dat er een ontwerp van financiewet en een wetsontwerp betreffende voorlopige twaalfden in de maak zijn. Hoe ver staat u daarmee? Gaat het om puur technische voorlopige kredieten of zal u verdere stappen doen om tegemoet te komen aan de eisen van de Europese Unie en de druk van de financiële markten te verlichten?

03.05 Eerste minister Yves Leterme (*Nederlands*): De toestand van het overheidspapier van Europese landen op de financiële markten baart zorgen. Zelfs Duitsland is er gisteren niet in geslaagd om een herfinanciering te verkrijgen voor het bedrag dat vooropgezet was voor de uitgevoerde operatie.

We maken een vertrouwenscrisis mee tegenover

vis-à-vis de l'ensemble de la zone euro. J'attends avec beaucoup d'intérêt les propositions de la Commission européenne et surtout les accords qui pourraient être conclus les 8 et 9 décembre afin de proposer une réponse efficace et crédible pour contrer la méfiance générale.

Il est clair que dans ces circonstances la Belgique n'échappe pas au malaise.

(En français) Il y a une tension générale sur les marchés financiers. Un taux d'endettement plus élevé que la moyenne de la zone euro et l'absence de budget 2012 constituent des faiblesses, mais nos paramètres fondamentaux sont solides.

(En néerlandais) Notre potentiel de croissance économique est moins détérioré que celui d'autres pays de la zone euro. L'emploi, par exemple, continuera de croître l'an prochain d'après la Banque nationale.

Le patrimoine des particuliers joue un rôle important à cet égard. La population belge possède dans son ensemble un patrimoine de 734 milliards d'euros nets, c'est-à-dire deux fois le montant de notre dette publique. Les marchés financiers doivent savoir que c'est une importante source de financement potentielle pour l'État belge s'il s'agit d'opérer des choix concernant les modalités de refinancement de la dette.

Aujourd'hui – mais la date était fixée depuis longtemps déjà – un emprunt d'État a été émis à des conditions très avantageuses. Ces conditions sont avantageuses pour l'État qui peut ainsi alimenter ses caisses à moindres frais par rapport au marché secondaire, et pour les citoyens qui peuvent souscrire à un emprunt d'État dont le rendement atteint 4 % pour cinq ans.

Ce matin, le cabinet ministériel restreint a débattu de la situation sur les marchés financiers. Nous avons décidé de poursuivre la préparation du projet de loi relatif aux crédits provisoires et de la loi de finances. Lundi matin en principe, le Conseil des ministres adoptera ces projets. Par ailleurs, nous avons aussi approuvé dans le cadre de la gestion normale des affaires courantes les lignes directrices de trois projets de loi destinés à garantir la continuité du fonctionnement de l'autorité publique.

À la suite de la décision de la Cour constitutionnelle dans le cadre de l'arrêt 'Argenta', une initiative législative a été préparée en ce qui concerne la taxe bancaire. Désormais, il sera également tenu compte du risque systémique inhérent aux

de la zone euro. Ik kijk met belangstelling uit naar de voorstellen van de Europese Commissie en vooral naar de akkoorden die op 8 en 9 december kunnen worden gevonden opdat de eurozone een efficiënter en geloofwaardiger antwoord zou kunnen bieden op het algemene wantrouwen.

Met dat op de achtergrond ontsnapt België niet aan een zekere malaise.

(Frans) Er doet zich een algemene spanning voor op de financiële markten. Onze hoger dan gemiddelde schuldgraad en het uitblijven van de begroting 2012 zijn zwakke punten, maar onze fundamentele parameters zijn solide.

(Nederlands) Ons economische groeipotentieel is minder beschadigd dan op andere plaatsen in de eurozone. De werkgelegenheid, bijvoorbeeld, zal volgens de Nationale Bank volgend jaar blijven toenemen.

Belangrijk daarbij is het particuliere vermogen. De Belgische bevolking heeft samen een vermogen van 734 miljard euro netto, twee keer het bedrag van onze staatsschuld. De financiële markten moeten weten dat dat een belangrijke potentiële financieringsbron is voor de Belgische Staat, wanneer het erop aankomt keuzes te maken met betrekking tot de wijze van herfinanciering van de schuld.

Vandaag – maar die kalender lag al langer vast – werd een staatslening tegen heel voordelige voorwaarden uitgeschreven. Voordelig voor de overheid omdat ze zich zo goedkoper dan bevoorraden dan op de secundaire markt en voordelig voor de burgers die kunnen intekenen op een staatslening die op vijf jaar tijd 4 procent opbrengt.

Vanmorgen hebben wij in het kernkabinet de situatie op de financiële markten besproken. Wij hebben beslist dat de voorbereiding van het wetsontwerp betreffende de voorlopige kredieten en van de financiewet voortgaat en dat wij normaal maandagmorgen in de ministerraad die ontwerpen zullen goedkeuren. Daarnaast hebben wij in het kader van het normale beheer van de lopende zaken de grote lijnen goedgekeurd van drie wetsontwerpen die de continuïteit van het functioneren van de overheid moeten garanderen.

Als antwoord op de beslissing van het Grondwettelijk Hof in het Argenta-arrest ligt een wetgevend initiatief klaar inzake de bankenheffing. Voortaan zal ook rekening worden gehouden met het systemisch risico van de financiële instellingen.

institutions financières. La taxe ne sera plus prélevée sur les seuls dépôts d'épargne. L'impact budgétaire en 2012 sera équivalent à celui de 2011: des recettes supplémentaires de 380 à 390 millions d'euros seront réalisées par rapport aux estimations du comité de monitoring.

J'en viens au projet portant des dispositions diverses dans le secteur énergétique, qui fixe notamment la contribution du secteur nucléaire en 2011 à 250 millions d'euros, ce qui est conforme au budget 2011 approuvé par le Parlement.

Enfin, il y a le projet portant des dispositions diverses nécessaires au bon fonctionnement des services. L'une des dispositions prévoit une taxe annuelle sur le chiffre d'affaires des entreprises pharmaceutiques, qui rapportera 270 millions d'euros en 2012, mais ce projet comprendra également d'autres dispositions légales.

Lundi matin, le Conseil des ministres approuvera ces projets de loi en première lecture. Il sera dès lors procédé à une nouvelle évaluation de la situation sur les plans politique et économique, ainsi que sur les marchés financiers.

Tous les partis s'accordent pour dire que l'objectif budgétaire d'un déficit maximal de 2,8 % pour 2012 doit absolument être atteint. Du point de vue démocratique, il est normal que nous laissions une marge de manœuvre maximale aux négociateurs pour conclure un accord de gouvernement et déterminer une trajectoire budgétaire. Le gouvernement actuel n'hésitera toutefois pas, au besoin, à prendre des mesures supplémentaires pour préserver l'intérêt général.

03.06 Siegfried Bracke (N-VA): Et, le taux d'intérêt actuel de 5,61 %, c'est aussi la faute de la N-VA, sans doute? Il est évident qu'il s'agit d'une crise européenne, mais dire que la Belgique "n'échappe pas à un certain malaise", c'est l'euphémisme de l'année! La Belgique est un pays problématique, et il est grand temps qu'on s'en rende compte. Le président du CD&V, M. Beke, a déclaré vouloir "jeter un pont", mais je ne crois pas dans les demi-mesures. Je pense qu'il faut opter radicalement pour le programme européen, non seulement du point de vue budgétaire, mais également à propos de l'index et des pensions. Ce n'est pas un choix politique que l'Europe nous impose: c'est la seule manière d'en sortir.

Nous avons fait une proposition, mais je ne me fais pas d'illusions. Je sais comment le premier ministre y réagira. Et pourtant, toute la population de ce pays lui en serait extrêmement reconnaissante.

Het zal niet langer enkel een heffing zijn op de spaardeposito's. De budgettaire impact zal in 2012 gelijkwaardig zijn aan die van 2011. Het gaat om 380 à 390 miljoen euro meeropbrengsten ten aanzien van de ramingen van het monitoringcomité.

Dan is er het ontwerp houdende diverse bepalingen in de energiesector. Hierin wordt onder meer de bijdrage van de nucleaire sector in 2011 vastgelegd op 250 miljoen euro. Dit is conform de begroting van 2011 die het Parlement heeft goedgekeurd.

En tot slot is er het wetsontwerp houdende diverse bepalingen die nodig zijn voor de goede werking van de diensten. Een van de bepalingen voorziet in een jaarlijkse heffing op de omzet voor farmaceutische firma's. Dit brengt 270 miljoen euro op in 2012, maar in dit ontwerp zullen ook andere wettelijke bepalingen staan.

Maandagmorgen zal de ministerraad die wetsontwerpen in eerste lezing goedkeuren. Er zal dan ook opnieuw een evaluatie worden gemaakt van de politieke toestand, van de toestand op de financiële markt en van de economische situatie.

Alle partijen zijn het erover eens dat de budgettaire doelstelling van een tekort van maximaal 2,8 procent voor 2012 hoe dan ook moet worden gehaald. Vanuit een democratisch principe is het normaal dat wij de onderhandelaars maximaal de ruimte bieden om een regeerakkoord te bereiken en een begrotingstraject uit te stippelen. De huidige regering zal echter niet aarzelen om, indien nodig, bijkomende stappen te zetten ter vrijwaring van het algemeen belang.

03.06 Siegfried Bracke (N-VA): Ik neem aan dat de huidige rentestand van 5,61 procent ook de schuld van de N-VA is? Natuurlijk gaat het om een Europese crisis, maar dat België 'niet ontsnapt aan een zekere malaise' is wel het understatement van het jaar. België is een probleemland en het wordt tijd dat we dat inzien. CD&V-voorzitter Beke wil een brug slaan, maar ik geloof niet in een beetje van dit en een beetje van dat. Ik denk dat er radicaal gekozen moet worden voor het Europese programma, niet alleen budgettair, maar ook met betrekking tot de index en de pensioenen. Het is geen politieke keuze die Europa ons oplegt. Het is de enige manier om eruit te komen.

Wij hebben een voorstel gedaan, maar ik maak mij geen illusies. Ik weet hoe de premier daarop reageert. Nochtans zou de hele bevolking van dit land de premier ontstellend dankbaar zijn.

03.07 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Je ne sais pas si nous devons être rassurés par cette réponse. Le premier ministre énumère quelques mesures et parle d'une rente nucléaire de 250 millions d'euros. N'y avait-il pourtant pas un accord politique entre les six partis engagés dans la négociation pour réclamer 550 millions d'euros? Apparemment, 300 millions d'euros se seraient évaporés sur les quelques mètres qui séparent le lieu des négociations du 16, rue de la Loi...

Il arrive que les coureurs de "six-jours" osent faire du surplace. S'ils y arrivent, leur performance leur vaut les applaudissements nourris du public. Et pourtant, c'est très dangereux. S'ils le font sur les parties les plus raides de la piste, ils peuvent dégringoler jusqu'en bas. Je pense que c'est sur cette voie-là que le gouvernement est en train de s'aventurer.

Concernant les discussions sur ce que l'Europe nous impose, je note une approche unilatérale. Tout est principalement examiné avec l'œil droit. Le premier ministre ne dit rien de la régulation du secteur bancaire. L'Europe parle également de la question de l'énergie et de l'ouverture du marché. Le premier ministre doit prendre le temps d'analyser également de façon approfondie les autres aspects de ce que l'Europe veut nous imposer.

03.08 Gwendolyn Rutten (Open Vld): La situation est préoccupante. La crise est gravissime. Lors d'un feu de tourbière, on ne voit peut-être pas jaillir les flammes mais tout le sous-sol est ravagé. En tant que Parlement, il est de notre devoir de faire le nécessaire. Le premier ministre annonce un budget plutôt prudent – et sans doute indispensable – de douzièmes provisoires. Si chacun de nous veut se comporter en bon père de famille, peut-être devrions-nous aussi faire montre d'une certaine ambition dans ce budget de douzièmes provisoires. En tant que libéraux, nous y sommes prêts. Recherchons des majorités afin que dans le domaine des soins de santé ou des intérêts notionnels, par exemple, nous fassions mieux que le strict minimum.

03.09 Josy Arens (cdH): J'espère toujours que les négociations vont aboutir très rapidement mais, en l'absence d'accord pour la formation d'un nouveau gouvernement, le signal qu'il faut donner à l'extérieur, c'est un budget 2012 avec un déficit inférieur à 2,8 %.

L'incident est clos.

03.07 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Ik weet niet of we gerustgesteld moeten zijn door dit antwoord. De premier somt enkele maatregelen op en spreekt over 250 miljoen euro nucleaire rente. Er was toch een politiek akkoord met de zes onderhandelende partijen om 550 miljoen euro te vragen? Er is dus blijkbaar 300 miljoen euro afgefallen op de luttele meters tussen de plaats van de onderhandelingen en de Wetstraat 16...

Renners in de zesdaagse durven wel eens te *surplacen*. Als het lukt krijgen ze daarvoor een daverend applaus. Het is echter heel gevaarlijk. Als ze dat doen op de steilste stukken van de piste, kunnen ze ook naar beneden vallen. Ik vrees dat de regering die weg aan het opgaan is.

In de discussie over wat Europa ons oplegt zie ik een eenzijdige benadering. Men kijkt vooral vanuit het rechteroog. Over de regulering van de bankensector zegt de premier niets. Europa spreekt ook over de energieaanpak en het openmaken van de markt. De premier moet de tijd nemen om ook de andere punten van wat Europa oplegt grondig te analyseren.

03.08 Gwendolyn Rutten (Open Vld): De toestand baart zorgen. De crisis is heel ernstig. Bij een veenbrand ziet men de vlammen misschien niet uitslaan, maar onder de grond wordt wel alles verwoest. Het is onze plicht als Parlement om te doen wat nodig is. De premier kondigt een veeleer voorzichtige – weliswaar noodzakelijke – begroting aan van voorlopige twaalfden. Als we allemaal een goede huisvader willen zijn, dan moeten we misschien ook in die begroting van voorlopige twaalfden wat ambitie tonen. Wij liberalen steken alvast de hand uit. Laten we op zoek gaan naar meerderheden om bijvoorbeeld in de gezondheidszorg en de notionele intreestaf trek beter te doen dan het absolute minimum.

03.09 Josy Arens (cdH): Ik hoop nog steeds dat de onderhandelingen zeer snel tot resultaten zullen leiden, maar zolang er geen akkoord is over de vorming van een nieuwe regering, moeten we de buitenwereld het signaal afgeven dat we wel degelijk over een begroting voor 2012 beschikken, met een tekort van minder dan 2,8 procent.

Het incident is gesloten.

04 Question de M. Laurent Louis à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "l'arrivée en Belgique d'une nouvelle drogue dévastatrice appelée Krokodil" (n° P0600)

04.01 **Laurent Louis** (indép.): Une drogue aux effets particulièrement dévastateurs, dix fois supérieurs à ceux de l'héroïne pour un prix trois fois moins élevé, vient de faire son apparition en Europe: le "Krokodil". De nombreux Russes en ont déjà été victimes. On craint qu'elle ne soit aux portes de notre pays. Particulièrement dangereuse, elle provoque des trous dans la peau et va jusqu'à ronger les os.

Par électoralisme, le monde politique est souvent conduit à banaliser la consommation de drogues. C'est un mauvais signal que nous donnons. Nous devons tous réagir face à ce poison!

Avez-vous lancé des campagnes de sensibilisation? Avez-vous averti la police de l'existence de cette nouvelle substance? Comptez-vous prendre des mesures pour combattre sa propagation?

04.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): L'existence de drogue "Krokodil" nous a été signalée par l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies.

Aucun cas connu, confirmé scientifiquement d'un point de vue toxicologique, n'a été recensé en Europe.

L'Observatoire suit l'évolution de très près car des cas sont apparus sur le territoire russe.

J'ai prié l'Institut Scientifique de Santé Publique de se montrer particulièrement vigilant; les services de police le sont également.

En outre, la désomorphine, une des composantes essentielles de cette drogue, n'est évidemment disponible en Belgique que sur prescription médicale.

Nous restons attentifs et, au moindre indice d'une possible propagation dans notre pays, tout serait mis en œuvre dans un plan général de prévention et de réaction contre cette drogue particulièrement dévastatrice.

04.03 **Laurent Louis** (indép.): Votre réponse

04 Vraag van de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de nieuwe en levensgevaarlijke drug 'Krokodil', die nu ook België verovert" (nr. P0600)

04.01 **Laurent Louis** (onafh.): Een drug met bijzonder verwoestende gevolgen, tien keer erger dan die van heroïne, en drie keer goedkoper dan die drug, heeft zijn intrede gedaan op de Europese markt. Het gaat om de zogenaamde Krokodil. In Rusland leidde hij al tot een ravage en er wordt gevreesd dat de drug binnenkort ook in ons land zal worden aangetroffen. Deze drug is uiterst gevaarlijk, want er vallen gaten in de huid die tot op het bot wordt weggevreten.

Uit electorale overwegingen is de politieke wereld vaak geneigd om drugsgebruik te bagatelliseren. Daarmee geven we echter een verkeerd signaal. We moeten ons eensgezind verzetten tegen dat vergif!

Hebt u sensibiliseringscampagnes opgestart? Hebt u de politie op de hoogte gebracht van het bestaan van die nieuwe drug? Zult u maatregelen nemen om hem in zijn opmars te stoppen?

04.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): We werden door het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving op de hoogte gebracht van het bestaan van de drug Krokodil.

Er is in Europa geen enkel geval bekend waarvan via toxicologisch onderzoek wetenschappelijk werd bewezen dat het om die drug ging.

Het Waarnemingscentrum volgt de ontwikkelingen op de voet, want er zijn in Rusland al gevallen opgedoken.

Ik heb het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid verzocht om uitermate waakzaam te zijn; ook de politiediensten zijn alert.

Een van de hoofdbestanddelen van deze drug is desomorfine. Deze stof is in België enkel op medisch voorschrift te verkrijgen.

Wij blijven alert en bij de geringste indicatie dat deze bijzonder verwoestende drug in ons land verspreid wordt, zal er een algemeen preventie- en actieplan geïmplementeerd worden.

04.03 **Laurent Louis** (onafh.): U klinkt weinig

semble assez peu alarmiste. Je pense que la Russie, c'est la porte à côté. Les substances circulent très facilement et l'Europe offre un large marché: il faut prévenir. Il me semble donc nécessaire de mener dès à présent des campagnes de sensibilisation.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- Mme Maya Detiège à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la stérilisation des tétines et des biberons à l'oxyde d'éthylène" (n° P0601)
- Mme Colette Burgeon à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la stérilisation des biberons avec un gaz cancérigène" (n° P0602)
- Mme Catherine Fonck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la stérilisation des biberons avec un gaz cancérigène" (n° P0603)

05.01 Maya Detiège (sp.a): Le ministre français de la Santé a tiré la sonnette d'alarme en raison de l'utilisation dans certains hôpitaux et maternités de biberons, tétines et sondes d'alimentation stérilisés à l'aide d'oxyde d'éthylène, substance cancérigène. L'entreprise Beldico semble livrer les mêmes produits en Belgique. L'utilisation de ce gaz est effectivement interdite pour la stérilisation de matériel en contact avec des denrées alimentaires, mais en Belgique, biberons et tétines sont considérés comme du matériel médical.

Arrive-t-il que des biberons commercialisés en Belgique soient parfois stérilisés à l'aide d'oxyde d'éthylène? La ministre compte-t-elle revoir la législation et également renforcer les règles pour le matériel médical en contact avec des denrées alimentaires? Quels sont les résultats de l'enquête menée par le SPF Santé publique et pourquoi la ministre demande-t-elle d'abord une enquête plutôt que d'interdire immédiatement la commercialisation de ces produits? Une mesure de retrait du marché pourrait-elle encore être prise?

05.02 Colette Burgeon (PS): L'oxyde d'éthylène est utilisé pour la stérilisation des biberons et des tétines dans les maternités, en particulier pour les prématurés. Ce procédé est interdit mais les firmes ont plaidé que l'interdiction portait sur les denrées alimentaires et non sur les produits médicaux.

bezorgd in uw antwoord. Rusland, dat is vlakbij. De bestanddelen van de drug kunnen makkelijk circuleren en Europa is een grote markt. Er moet preventief worden opgetreden. Het lijkt mij dus noodzakelijk om vanaf nu al sensibiliseringscampagnes te voeren.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Maya Detiège aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de sterilisatie van fopspenen en zuigflessen met ethyleenoxide" (nr. P0601)
- mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de sterilisatie van zuigflessen met behulp van een kankerverwekkend gas" (nr. P0602)
- mevrouw Catherine Fonck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de sterilisatie van zuigflessen met behulp van een kankerverwekkend gas" (nr. P0603)

05.01 Maya Detiège (sp.a): De Franse minister van Volksgezondheid heeft alarm geslagen omdat in sommige ziekenhuizen en kraamklinieken zuigflessen, fopspenen en voedingssondes worden gebruikt die gesteriliseerd zijn met het kankerverwekkende ethyleenoxide. Beldico blijkt die ook te leveren in België. Het gebruik van het gas wordt weliswaar verboden voor materieel dat in contact komt met voeding, maar fopspenen en zuigflessen worden in België beschouwd als medisch materieel.

Worden zuigflessen die in België op de markt zijn, ook soms gesteriliseerd met ethyleenoxide? Zal de minister de wetgeving bijsturen en ook medisch materieel dat in contact komt met voeding, streng behandelen? Wat zijn de resultaten van het onderzoek van de FOD Volksgezondheid en waarom laat de minister eigenlijk eerst zo een onderzoek instellen, in plaats van dergelijke producten onmiddellijk uit de markt te halen? Zal dat alsnog gebeuren?

05.02 Colette Burgeon (PS): Ethyleenoxide wordt gebruikt om zuigflessen en spenen te steriliseren in de kraaminrichtingen, vooral voor prematuurtjes. Dat is eigenlijk verboden, maar volgens de firma's slaat het verbod op levensmiddelen en niet op medische producten.

Le ministre français de la Santé a demandé une enquête sur le dysfonctionnement des entreprises et des établissements hospitaliers. Les autorités françaises ont décidé un retrait progressif de ces produits.

Disposez-vous d'informations sur l'utilisation de ces biberons et tétiens dans nos maternités? Avez-vous connaissance d'avis scientifiques sur les risques encourus par les nouveau-nés exposés? Peut-on mettre en balance le risque et le bénéfice de ces biberons? Existe-t-il une alternative? Compte-t-on informer les maternités de ce problème? Va-t-on retirer immédiatement ou progressivement ces produits du marché? Comment les firmes ont-elles pu détourner la législation?

05.03 Catherine Fonck (cdH): À la lecture des directives européennes sur le sujet, le doute n'est pas possible. L'oxyde d'éthylène est considéré comme un gaz cancérigène par le Centre international de Recherche sur le Cancer depuis 1994. Les biberons stérilisés au moyen de ce gaz sont utilisés dans les hôpitaux. Or le SPF Santé ne semblait pas être au courant.

Comment expliquez-vous votre position divergeant des directives européennes et de la décision française de retrait?

05.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Suite à la décision française, j'ai demandé une évaluation de la situation en concertation avec le Conseil Supérieur de la santé. En première analyse, l'expert en toxicologie du Conseil a affirmé qu'il n'y avait pas de danger pour la santé publique.

Reste à savoir si le procédé utilisé depuis plus de dix ans pour éviter les infections chez les prématurés respecte les normes applicables aux dispositifs médicaux. Mon administration a procédé à des prélèvements.

(*En néerlandais*) Cette analyse est en cours et les résultats seront connus au début de la semaine prochaine. Le Conseil Supérieur de la santé me transmettra un avis formel dans les semaines à venir.

Il n'y a pas vraiment d'alternative: la stérilisation est indispensable. La stérilisation à la vapeur ou l'irradiation aux rayons gamma peuvent dégrader certains matériaux. Il faudra faire la balance des risques et des bénéfices de chaque méthode.

De Franse minister van Volksgezondheid heeft een onderzoek bevolen naar de disfuncties bij de bedrijven en in de ziekenhuizen. De Franse autoriteiten hebben beslist die producten geleidelijk van de markt te halen.

Worden op die manier gesteriliseerde zuigflessen en spenen ook in onze kraaminrichtingen gebruikt? Hebt u weet van wetenschappelijke adviezen over de risico's voor zuigelingen die met die stof in contact komen? Kan er een afweging worden gemaakt tussen het risico en de voordelen? Bestaan er andere technieken? Zal men de kraaminrichtingen van dit probleem op de hoogte brengen? Zullen die producten meteen of geleidelijk van de markt worden gehaald? Hoe zijn die firma's erin geslaagd de wetgeving te omzeilen?

05.03 Catherine Fonck (cdH): Als men de Europese richtlijnen in dit verband erop naleest, is er geen twijfel mogelijk. Ethyleenoxide wordt sinds 1994 als een kankerverwekkend gas beschouwd door het International Agency for Research on Cancer (IARC). Zuigflessen die met behulp van dat gas zijn gesteriliseerd, worden gebruikt in onze kraamklinieken. De FOD Volksgezondheid was blijkbaar niet op de hoogte van dat probleem.

Uw standpunt wijkt af van de Europese richtlijnen en van de Franse beslissing om die zuigflessen uit de handel te halen. Waarom bent u een andere mening toegedaan?

05.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Naar aanleiding van de beslissing van de Franse autoriteiten heb ik gevraagd dat de situatie in overleg met de Hoge Gezondheidsraad zou worden geëvalueerd. Na een eerste analyse heeft de expert in toxicologie van de Raad verklaard dat er geen gevaar was voor de volksgezondheid.

Vraag is of de procedures die al meer dan tien jaar gehanteerd worden om infecties bij prematuren te voorkomen, in overeenkomst zijn met de normen voor medische hulpmiddelen. Mijn administratie heeft monsters genomen.

(*Nederlands*) Deze analyse wordt momenteel uitgevoerd en het resultaat is begin volgende week bekend. De Hoge Gezondheidsraad zal me in de komende weken ook een formeel advies bezorgen.

Er is niet echt een alternatief: sterilisatie is absoluut noodzakelijk. Sterilisatie met stoom of gammastraling kan bepaalde materialen aantasten. Van elke methode zullen de risico's en de voordelen moeten worden afgewogen.

05.05 **Maya Detiège** (sp.a): Un produit cancérigène doit absolument être remplacé par un produit alternatif, même si ceux-ci sont rares. Mieux vaut une des alternatives rares qu'un produit toxique.

05.06 **Colette Burgeon** (PS): Je retiens que les alternatives sont rares. Il faudra choisir la meilleure méthode.

05.07 **Catherine Fonck** (cdH): Je me réfère à des avis ayant un poids certain. Le président de l'Association toxicologie-chimie, expert de l'Union européenne pour la fixation des normes des produits chimiques, insiste sur le fait que ce produit ne présente pas de dose seuil. Il faut que l'interdiction de ce gaz soit appliquée. Il faut aussi proposer une formule alternative en y associant l'entreprise productrice.

L'incident est clos.

06 **Question de Mme Nadia Sminate à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la note d'instruction relative à la fraude sociale" (n° P0604)**

06.01 **Nadia Sminate** (N-VA): J'en avais déjà vu beaucoup mais ce que j'ai en main là est le sommet. Le président du PS a annoncé à la télévision qu'il sauvera le pays en réalisant une économie de 2 milliards d'euros grâce à la lutte contre la fraude fiscale. La ministre se préoccuperait plutôt de sauver son public électoral sinon, comment expliquer que la note d'instruction de l'INAMI fasse état de l'interdiction faite au contrôleur social d'encore prononcer des suspensions? Les infractions comme le travail au noir ou le fait de ne pas répondre à une convocation resteront donc sans suite.

Je suis en effet à la base de la fuite de cette note dans la presse. Et comment la ministre réagit-elle? En envoyant une nouvelle note dans laquelle elle reproche aux inspecteurs sociaux de m'avoir communiqué le texte. C'est proprement scandaleux et je me demande comment la ministre va s'expliquer.

06.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): Il s'agit en l'espèce d'une décision interne de l'INAMI. Cette instruction précise une disposition de la loi sur l'assurance maladie qui, sur le terrain, est parfois appliquée incorrectement.

05.05 **Maya Detiège** (sp.a): Een kankerverwekkend product moet absoluut worden vervangen door een alternatief product, zelfs als die er nauwelijks zijn. Beter een van die schaarse alternatieven, dan een schadelijk product.

05.06 **Colette Burgeon** (PS): Ik onthoud dat er maar weinig alternatieven zijn. Het zal zaak zijn de beste methode te kiezen.

05.07 **Catherine Fonck** (cdH): Ik verwijs naar adviezen met een zeker gewicht. De voorzitter van de Association Toxicologie-Chimie, die bij de Europese Unie optreedt als expert in het kader van de vaststelling van de normen voor chemische producten, benadrukt dat er geen aanvaardbare dosis bestaat voor dit product. Er moet een verbod komen op dat gas. Tevens moet er een alternatief worden aangeboden, in samenwerking met de onderneming die het gas produceert.

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van mevrouw Nadia Sminate aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de instructienota betreffende sociale fraude" (nr. P0604)**

06.01 **Nadia Sminate** (N-VA): Ik was al veel gewoon, maar wat ik nu in handen heb gekregen, slaat alles. De voorzitter van de PS verkondigde op televisie dat hij het land onder andere zou redden met een besparing van 2 miljard euro door de strijd tegen de sociale fraude. De minister is echter veeleer bezig met het redden van haar kiespubliek, anders valt niet te verklaren dat in de instructienota van het RIZIV staat dat de sociale controleur niet meer mag schorsen. Inbreuken als zwartwerk of het negeren van een oproep zullen dus zonder gevolg blijven.

Ik ben inderdaad degene die deze nota heeft gelekt aan de pers. En hoe reageert de minister daarop? Ze stuurt een nieuwe nota waarin ze de sociale inspecteurs verwijt dat ze deze nota aan mij hebben bezorgd. Dit is gewoon een schande en ik vraag me af hoe de minister zich hier zal uitpraten.

06.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Het gaat hier om een interne beslissing van het RIZIV. Met deze instructie wordt een bepaling uit de ZIV-wet – die op het terrein soms verkeerd werd toegepast – verduidelijkt.

L'INAMI a constaté que certains contrôleurs sociaux outrepassaient leurs compétences en suspendant une allocation sur la base d'éléments médicaux. Or seuls les médecins contrôleurs sont habilités à procéder de la sorte après examen médical. L'instruction de l'INAMI confirme donc explicitement la compétence des deux services dans le cadre du contrôle médical. Il est évident que les contrôleurs sociaux demeurent tenus de suspendre ou d'adapter des allocations en cas de fraude. La lutte contre la fraude sociale est pour moi une véritable priorité et c'est la raison pour laquelle les sanctions en cas de cumul ont été renforcées en 2010.

06.03 Nadia Sminate (N-VA): Le discours populiste de la ministre sur le sauvetage de la sécurité sociale est solidement mis à mal par de telles instructions. Mais c'est peut être voulu, car dans ce pays dominé par le PS le fraudeur est roi.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Justice sur "les violences conjugales" (n° P0608)

07.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Loin d'être une simple journée thématique, le 25 novembre rappelle l'urgence de l'élimination des violences faites aux femmes. Les chiffres attestent la réalité de ce type de violence en Belgique.

En 2006 nous avons déposé la circulaire de "tolérance zéro", dont plusieurs mesures devaient assurer le soutien aux victimes.

Certains faits laissent aujourd'hui penser à un relâchement dans l'application de cette circulaire: qu'en est-il? Dans le domaine international, alors que la Belgique avait été un moteur de l'adoption d'une convention, elle n'est pas le premier pays à la ratifier. Pourquoi?

07.02 Stefaan De Clerck, ministre (en français): La lutte contre les violences conjugales reste une priorité, la circulaire existante reste d'application. Parallèlement, on continue à avancer, notamment par des propositions de loi au Sénat, comme celle, de Mme de Bethune, qui vise à défendre pendant dix jours l'accès à la maison de la victime.

Cette nouvelle mesure devrait être votée la semaine prochaine.

Het RIZIV heeft vastgesteld dat sommige sociale controleurs buiten hun bevoegdheid treden en een uitkering schorsen op grond van medische elementen. Zoiets kan echter enkel gebeuren door de controlerende geneesheren, na een medisch onderzoek. De instructie van het RIZIV bevestigt dus expliciet de bevoegdheid van de twee diensten in het kader van de medische controle. Het is evident dat de sociale controleurs nog steeds uitkeringen moeten schorsen of aanpassen bij fraude. De strijd tegen sociale fraude is voor mij een echte prioriteit, daarom werden in 2010 de sancties bij cumuleren ook versterkt.

06.03 Nadia Sminate (N-VA): Het populistische verhaaltje van de minister over het redden van de sociale zekerheid wordt volledig onderuitgehaald door dit soort instructienota's. Wellicht is dat ook de bedoeling, want in PS-land is de fraudeur koning.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Justitie over "partnergeweld" (nr. P0608)

07.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): De internationale dag voor de uitbanning van geweld tegen vrouwen, op 25 november, is veel meer dan een themadag; het is een reminder dat dat geweld dringend een halt moet worden toegeroepen. Uit de statistieken blijkt dat dit soort geweld in België een realiteit is.

In 2006 hebben we de omzendbrief zero tolerance inzake partnergeweld ingediend, die verscheidene maatregelen bevat ter ondersteuning van de slachtoffers.

Uit bepaalde feiten zou men vandaag kunnen afleiden dat die omzendbrief minder rigoureuus wordt toegepast: is dat zo? België was een drijvende kracht achter de goedkeuring van een verdrag ter zake, maar is internationaal niet het eerste land dat het verdrag ratificeert. Hoe komt dat?

07.02 Minister Stefaan De Clerck (Frans): De bestrijding van partnergeweld blijft een prioriteit en de bestaande omzendbrief blijft van toepassing. Daarnaast blijven we hieraan voortwerken, meer bepaald door middel van wetsvoorstellen in de Senaat, zoals dat van mevrouw de Bethune dat ertoe strekt de dader tien dagen lang de toegang tot het huis van het slachtoffer te ontzeggen.

Over die nieuwe maatregel zou er volgende week worden gestemd.

Quant à la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, elle date du 11 mai 2011 et sera signée avant la fin de l'année, et ensuite ratifiée le plus vite possible.

07.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): En mars 2010, vous aviez annoncé à la Chambre une grande évaluation, statistique et qualitative, de la circulaire "tolérance zéro": j'en attendais beaucoup mais ne la vois pas venir.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Valérie Déom au ministre de la Justice sur "la réquisition de la police en cas de grève des gardiens de prison" (n° P0609)

08.01 Valérie Déom (PS): J'apprends par la presse que le Conseil d'État a annulé cinq arrêtés par lesquels le directeur de la prison d'Andenne réquisitionnait la police pour assurer la sécurité dans son établissement.

Confirmez-vous que l'annulation est bien due à un problème de compétences? D'autres directeurs ont-ils également réquisitionné directement la police sans passer par le directeur général des Établissements Pénitentiaires? Et en cas d'émeutes?

08.02 Stefaan De Clerck, ministre (*en français*): Dans son arrêt du 28 octobre dernier, le Conseil d'État a reconnu à l'administration pénitentiaire le droit de réquisitionner, bien que ce doive être par le directeur général et non par le directeur de la prison. Ce principe s'applique en cas d'émeutes et en cas de grève, comme cela a été confirmé.

08.03 Valérie Déom (PS): Merci. Il faudrait informer tous les directeurs de prison de la procédure à suivre.

L'incident est clos.

09 Questions jointes de

- **M. Joseph George** au ministre de la Justice sur "Google Street View" (n° P0610)
- **Mme Jacqueline Galant** au ministre de la Justice sur "Google Street View" (n° P0611)

09.01 Joseph George (cdH): Entre le monde de l'éphémère et celui de l'hyper-communication, nous essayons de protéger notre vie privée.

Het Verdrag van de Raad van Europa ter voorkoming en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld dateert van 11 mei 2011 en zal vóór het eind van het jaar worden ondertekend. Vervolgens zal het zo snel mogelijk geratificeerd worden.

07.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): In maart 2010 had u in de Kamer een grote statistische en kwalitatieve evaluatie van de omzendbrief zero tolerance inzake partnergeweld in het vooruitzicht gesteld. Ik verwachtte daar veel van, maar tot op heden is er daar nog niet veel van in huis gekomen.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de minister van Justitie over "het rekwireren van politieagenten in geval van een cipierstaking" (nr. P0609)

08.01 Valérie Déom (PS): Ik verneem uit de media dat de Raad van State vijf besluiten heeft vernietigd waarmee de directeur van de gevangenis van Andenne de politie rekwireerde om de veiligheid in zijn inrichting te verzekeren.

Bevestigt u dat de vernietiging wel degelijk berust op een bevoegdheidsprobleem? Hebben ook andere directeurs de politie rechtstreeks en niet via de directeur-generaal Penitentiare Inrichtingen gerekwireerd? En wat moeten ze doen als er een opstand uitbreekt?

08.02 Minister Stefaan De Clerck (*Frans*): In zijn arrest van 28 oktober erkent de Raad van State dat het bestuur van de penitentiare inrichtingen het recht heeft de politie te rekwireren, maar dat moet dan wel door de directeur-generaal en niet door de gevangenisdirecteur gebeuren. De Raad van State bevestigt dat dit beginsel ook van toepassing is bij opstanden en stakingen.

08.03 Valérie Déom (PS): Dank u. Alle gevangenisdirecteurs zouden moeten worden geïnformeerd over de te volgen procedure.

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde vragen van

- **de heer Joseph George** aan de minister van Justitie over "Google Street View" (nr. P0610)
- **mevrouw Jacqueline Galant** aan de minister van Justitie over "Google Street View" (nr. P0611)

09.01 Joseph George (cdH): De wereld van vandaag wordt tegelijk gekenmerkt door kortstondigheid en door hypercommunicatie. In die

vreemde context proberen we ons privéleven te beschermen.

La nouvelle fonction de Google Maps, Street View, permet de visiter virtuellement les rues de notre pays. Depuis sa mise en service, on a déjà constaté des situations embarrassantes ainsi que des infractions. Le logiciel de floutage des visages et plaques d'immatriculation n'est en effet pas entièrement efficace.

Met de nieuwe functie van Google Maps, Street View, kan men een virtueel bezoek brengen aan de straten van ons land. Sinds die functie operationeel is, werden er al mensen in verlegenheid gebracht en werden ook al strafbare feiten vastgesteld. De software die de gezichten en de nummerplaten onherkenbaar moet maken, is inderdaad niet helemaal doeltreffend.

Quel est le contenu des accords conclus entre Google et la Commission de la protection de la vie privée? Quelles sont les garanties données? Sont-elles suffisantes? Sont-elles respectées? Quelles sont les sanctions prévues dans le cas contraire?

Wat is de inhoud van de overeenkomsten die tussen Google en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer werden gesloten? Welke garanties werden er verstrekt? Zijn ze voldoende? Worden ze nageleefd? Welke sancties kunnen er zo nodig worden opgelegd?

Est-il facile d'user de son droit théorique à s'opposer à la publication et au traitement de données personnelles? De quels recours dispose-t-on dans le cas de procédures judiciaires, comme il y en a dans d'autres pays? Y aura-t-il une évaluation du fonctionnement de ce site? Dans quel délai et selon quelles modalités?

Kan men probleemloos gebruik maken van het theoretische recht om zich te verzetten tegen de publicatie en de verwerking van persoonsgegevens? Welke beroepsmogelijkheden bestaan er in het kader van gerechtelijke procedures, zoals er in andere landen lopen? Zal de werking van die website worden geëvalueerd? Binnen welke termijn en op welke manier?

09.02 Jacqueline Galant (MR): La nouvelle fonctionnalité Street View de Google Maps pose certains problèmes liés au respect de la vie privée et au droit de l'image.

09.02 Jacqueline Galant (MR): De functie Street View van Google Maps doet problemen rijzen op het vlak van de bescherming van de privacy en het portretrecht.

Le floutage effectué par Google sur les plaques d'immatriculation et les visages des personnes photographiées présente des défauts.

Google maakt nummerplaten en gezichten onherkenbaar, maar dat gebeurt niet feilloos.

En Allemagne, en Suisse et en France, des procès sont déjà en cours suite à des plaintes déposées pour atteinte à la vie privée. Mais Google adopte un comportement assez arrogant par rapport à cette problématique.

In Duitsland, Zwitserland en Frankrijk werden er al rechtszaken aangespannen na klachten over schendingen van de privacy. Google stelt zich met betrekking tot deze kwestie echter nogal arrogant op.

De quels moyens la Belgique dispose-t-elle pour contrer les éventuelles atteintes à la vie privée et au droit de l'image? La Commission de la protection de la vie privée s'est-elle déjà exprimée au sujet de cette nouvelle fonctionnalité? Il semble que des accès au wifi aient été piratés. Pouvez-vous nous en dire plus?

Over welke middelen beschikt ons land om op te treden tegen mogelijke schendingen van de privacy en het portretrecht? Heeft de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zich al over deze nieuwe functie uitgesproken? Het wifi-internetverkeer zou gehackt geweest zijn. Kunt u ons daar meer over vertellen?

09.03 Stefaan De Clerck, ministre (en français): La Commission de la protection de la vie privée a détaillé dans une recommandation les mesures à prendre par Google, notamment le floutage des visages des personnes et des signes distinctifs. Un outil doit permettre de s'opposer à la publication et

09.03 Minister Stefaan De Clerck (Frans): De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft in een aanbeveling de maatregelen gepreciseerd die Google moest nemen, met name het onherkenbaar maken van gezichten en bijzondere kentekens. Er is voorzien in

au traitement ultérieurs de données à caractère personnel.

Une évaluation sera faite. Il faudra attendre pour connaître la nature des plaintes.

La Commission a demandé que les règles en vigueur dans les autres pays soient respectées chez nous. Le droit d'opposition reste à la disposition de chaque citoyen.

La Commission de la protection de la vie privée a réagi à une infraction de *hacking* d'informations, pour laquelle Google a dû payer une amende de 150 000 euros. Pour le reste, il ne se pose pas de problèmes de principe.

09.04 Joseph George (cdH): Les réseaux sociaux laissent entendre que le floutage et l'absence d'identification laissent à désirer. Or une fois le processus lancé, l'irréparable est commis.

09.05 Jacqueline Galant (MR): Notre commission devrait auditionner la Commission de la protection de la vie privée.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Katrin Jadin au ministre de la Justice sur "le délai entre une condamnation à une peine de prison et la délivrance du billet d'écrou" (n° P0612)

10.01 Katrin Jadin (MR): Entre la condamnation pour le meurtre de son mari d'une dame de la région namuroise et la réception du billet d'écrou, plus de quatorze mois se sont écoulés!

Pouvez-vous nous rappeler les dispositions légales en matière de délivrance du billet d'écrou? Quelle est la situation dans les faits? Quelles sont les causes de ces importants retards?

10.02 Stefaan De Clerck, ministre (en français): Si, en principe, il faut donner exécution immédiatement après le jugement ou l'arrêt définitif, en pratique, l'application est très différente.

À Anvers, la réaction a généralement lieu dans les deux mois après le jugement; pour les cours d'appel de Gand et d'Anvers, c'est dans la semaine; à Bruxelles, la réaction peut se faire attendre six mois.

een tool waarmee men zich kan verzetten tegen de publicatie en verwerking van persoonsgegevens.

Een en ander zal worden geëvalueerd. Dan zal de aard van de klachten duidelijk worden.

De Commissie vraagt dat de regels die in de andere landen gelden, ook bij ons zouden worden nageleefd. Elke burger behoudt het recht om zich te verzetten.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft gereageerd naar aanleiding van een inbreuk. Daarvoor werd Google een boete van 150.000 euro opgelegd. Het ging om het hacken van informatie via wifi. Voor het overige zijn er geen principiële problemen.

09.04 Joseph George (cdH): Op de sociale netwerken luidt het dat de procedés voor het onherkenbaar en onleesbaar maken van gezichten en andere items niet waterdicht zijn. Maar als het proces eenmaal op gang is gebracht, is er geen terugweg meer mogelijk.

09.05 Jacqueline Galant (MR): Onze commissie zou de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer moeten horen.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Katrin Jadin aan de minister van Justitie over "de termijn tussen de veroordeling tot een gevangenisstraf en de afgifte van de akte van opsluiting" (nr. P0612)

10.01 Katrin Jadin (MR): Tussen de veroordeling van een dame uit de omgeving van Namen voor de moord op haar echtgenoot en de ontvangst van het gevangenisbriefje verstreken er meer dan veertien maanden!

Welke wettelijke bepalingen gelden er voor de afgifte van het gevangenisbriefje? Hoe verloopt een en ander in de praktijk? Waaraan zijn die aanzienlijke vertragingen te wijten?

10.02 Minister Stefaan De Clerck (Frans): In principe moeten de straffen onmiddellijk worden uitgevoerd na het beslissende vonnis of arrest, maar in de praktijk wordt dat beginsel heel anders toegepast.

In Antwerpen wordt er meestal binnen twee maanden na het vonnis uitvoering aan gegeven; voor de hoven van beroep te Gent en Antwerpen gebeurt dat binnen de week; in Brussel laat de uitvoering soms zes maanden op zich wachten.

L'exécution des peines devient de plus en plus une responsabilité du ministère public. Il faudra veiller à plus d'efficacité dans son intervention.

10.03 Katrin Jadin (MR): Si le ministère public est appelé à jouer un rôle plus important, cela signifie qu'il faudra mettre à sa disposition des moyens adéquats.

L'incident est clos.

11 Questions jointes de

- **M. Herman De Croo au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'imposition de sanctions financières à l'égard de l'Iran" (n° P0605)**

- **Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'imposition de sanctions financières à l'égard de l'Iran" (n° P0606)**

11.01 Herman De Croo (Open Vld): Des tensions susceptibles d'avoir des répercussions directes chez nous règnent en Iran et dans la région. Le 20 novembre dernier, le gouvernement britannique a interdit aux grandes banques britanniques d'entretenir des contacts avec des banques iraniennes, Banque centrale iranienne comprise. D'autres sanctions, dites *smart sanctions* sont par ailleurs appliquées comme le refus d'octroi de visa et le gel d'avoirs financiers. Selon le ministre britannique des Finances, les banques iraniennes financent le programme nucléaire.

Cette sanction financière sera-t-elle évoquée lors de la réunion des ministres européens des Affaires étrangères le 1^{er} décembre et les autres États membres vont-ils y adhérer? Avant de passer à une éventuelle attaque ou à d'éventuelles destructions lancées par Israël ou les États-Unis, il convient de respecter toutes les étapes intermédiaires.

11.02 Els Demol (N-VA): Le rapport de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) sur le programme nucléaire iranien laisse entendre que l'Iran travaille à la mise au point d'une bombe atomique.

L'ambassadeur iranien auprès de l'AIEA rejette le rapport et estime qu'il est dicté par des considérations politiques. La communauté internationale est inquiète et craint par ailleurs qu'une bombe atomique iranienne entraîne une nouvelle course à l'armement nucléaire. Israël n'exclut pas même les actions militaires.

Des mesures supplémentaires sont prises dans l'intervalle et des sanctions sont annoncées. Les

De strafuitvoering wordt meer en meer de zaak van het openbaar ministerie. We zullen erop moeten toezien dat het daarbij zijn taken efficiënter vervult.

10.03 Katrin Jadin (MR): Als het openbaar ministerie een grotere rol moet spelen, moet het ook de nodige middelen krijgen.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- **de heer Herman De Croo aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "financiële sancties tegen Iran" (nr. P0605)**

- **mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "financiële sancties tegen Iran" (nr. P0606)**

11.01 Herman De Croo (Open Vld): Er heerst een spanning in de regio van Iran die ons ook rechtstreeks kan beïnvloeden. De Britse regering verbood op 20 november de grote Britse banken om financiële contacten te hebben met Iraanse banken, de Iraanse centrale bank inbegrepen. Daarnaast past men ook *smart sanctions* toe zoals het weigeren van visa en het inhouden van geld. Volgens de Britse minister van Financiën financieren de Iraanse banken immers het nucleaire programma.

Zal deze financiële sanctie besproken worden tijdens de bijeenkomst op 1 december van de Europese ministers van Buitenlandse Zaken? Zal ze worden gevolgd? Men moet alle tussenstadia gebruiken voordat wordt overgegaan tot een eventuele aanval of vernietiging door Israël of de VS.

11.02 Els Demol (N-VA): Het rapport van het Internationaal Atoomagentschap (IAEA) over het Iraanse atoomprogramma suggereert dat Iran aan een atoombom werkt.

De Iraanse ambassadeur bij het IAEA verwerpt het rapport en noemt het politiek gekleurd. De internationale gemeenschap is bezorgd en vreest bovendien dat een Iraanse atoombom tot een nieuwe nucleaire wapenwedloop zou kunnen leiden. Israël sluit zelfs militaire acties niet uit.

Ondertussen zijn bijkomende maatregelen genomen en sancties afgekondigd. De Europese

ministres européens des Affaires étrangères sont parvenus à un accord de principe qui sera signé jeudi.

Comment la Belgique évalue-t-elle le rapport de l'AIEA? La Belgique soutient-elle la demande de renforcement des sanctions contre l'Iran? De quelles sanctions concrètes s'agit-il et la Belgique y est-elle associée?

11.03 Steven Vanackere, ministre (*en néerlandais*): À la suite de la publication du rapport de l'AIEA, les ministres européens des Affaires étrangères ont estimé qu'il y avait un *growing concern*. Nous prenons donc ce rapport très au sérieux.

La Belgique a toujours estimé que toutes les sanctions doivent être « intelligentes »: elles doivent toucher essentiellement le régime et épargner autant que possible la population. Nous appliquons également ces sanctions dans le cadre de notre double stratégie. Le premier objectif est d'obtenir la présence des autorités iraniennes à la table des négociations. En cas d'échec, nous serons contraints de prendre des sanctions.

C'est pourquoi le groupe des ministres européens des Affaires étrangères a parlé, lors de la réunion précédente, de *reinforced sanctions*. Lors de notre prochaine réunion, le 1^{er} décembre, nous augmenterons assurément la pression d'un cran.

Je tiens à encore attirer l'attention de M. De Croo sur le fait qu'entre des déclarations sur de nouvelles sanctions et la mise en œuvre de ces sanctions, il y a un pas. Récemment, le Comité des sanctions des Nations Unies a explicitement constaté que la Belgique figure parmi les pays qui sont le plus et le mieux respectés. La Belgique se situe donc dans le camp des pays qui veulent durcir les sanctions, mais nous insistons d'abord pour que les sanctions dont il a déjà été décidé soient réellement mises en œuvre.

Les transactions financières belges datent d'avant l'entrée en vigueur des sanctions. Je n'ai pas connaissance à ce jour de relations entre des banques belges et le gouvernement iranien. Les sanctions n'ont évidemment aucun effet rétroactif et les contrats anciens doivent être exécutés.

11.04 Herman De Croo (Open Vld): Je me réjouis que les évaluateurs internationaux apprécient la manière dont nous appliquons les sanctions. Nous ne devons pas relâcher la pression. Des sanctions qui touchent le pays et ses dirigeants constituent une alternative beaucoup moins risquée à une

ministers van Buitenlandse Zaken hebben een principeakkoord bereikt, dat donderdag ondertekend zal worden.

Hoe evalueert België het rapport van het IAEA? Steunt België de vraag naar meer internationale sancties tegen Iran? Over welke concrete sancties hebben we het en is België erbij betrokken?

11.03 Minister Steven Vanackere (*Nederlands*): Na de publicatie van het rapport van het IAEA spraken de Europese ministers van Buitenlandse Zaken over een *growing concern*. We nemen dit rapport dus zeer ernstig.

België heeft altijd gezegd dat alle sancties *smart* moeten zijn: ze moeten vooral het regime raken en niet disproportioneel de bevolking. Tegelijk hanteren we deze sancties binnen onze dubbele strategie. Het eerste doel is om de Iraanse overheid aan de onderhandelingstafel te krijgen. Als dat niet lukt, kan men niet anders dan tot sancties overgaan.

De groep van Europese ministers van Buitenlandse Zaken heeft daarom op de vorige vergadering over *reinforced sanctions* gesproken. Op onze volgende vergadering op 1 december zullen we ongetwijfeld sterkere druk uitoefenen.

Ik wil de heer De Croo er nog op wijzen dat verklaringen over nieuwe sancties niet hetzelfde zijn als de implementatie ervan. Onlangs heeft het VN-Sanctiecomité uitdrukkelijk gesteld dat België tot de beste en meest gerespecteerde landen behoort inzake het implementeren van sancties. België zit dus in het kamp dat de sancties wil versterken, maar we dringen er eerst op aan dat de afgesproken sancties worden uitgevoerd.

De Belgische financiële transacties gebeurden in de periode voor de sancties van kracht waren. Op dit moment heb ik geen weet van relaties tussen Belgische banken en de Iraanse overheid. Uiteraard werken sancties niet retroactief, waardoor eerdere contracten moeten uitgevoerd worden.

11.04 Herman De Croo (Open Vld): Ik ben gelukkig met de appreciatie van de internationale beoordelaars van onze wijze van toepassen van de sancties. We moeten blijven aandringen. Als er sancties zijn die het land en zijn bestuursgroep treffen, is dat een veel minder riskant alternatief

intervention unilatérale bien plus lourde. Evitons un conflit qui prendrait des proportions explosives.

11.05 Els Demol (N-VA): La situation est effectivement préoccupante. Nous prenons donc des sanctions contre l'Iran mais je voudrais souligner que la menace nucléaire est un problème pour le monde entier et pas seulement pour l'Occident. Il serait donc bien que la communauté internationale agisse de concert. C'est pourquoi je demande au ministre que lors de rencontres internationales, il attire l'attention d'autres pays comme la Chine et la Russie sur ce problème.

L'incident est clos.

12 Question de M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "les élections au Congo" (n° P0607)

12.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): En 2006, j'avais placé beaucoup d'espoir dans les élections congolaises. Le ministre est-il d'accord avec moi pour dire que les résultats sont décevants? Le Congo est classé à l'avant-dernière place du baromètre de la pauvreté des Nations Unies. Les conditions de vie ne sont pires qu'au Zimbabwe sous le régime du président Mugabe. Avons-nous dès lors mené la politique adéquate vis-à-vis du Congo et du régime du président Kabila? Avons-nous été suffisamment critiques?

Je suis particulièrement inquiet en ce qui concerne les élections organisées lundi au Congo. Les problèmes ne sont pas uniquement logistiques. Il s'agit également de savoir si ces élections produiront à coup sûr un gouvernement et un président légitimes. Étant donné qu'un seul tour est organisé, la personne élue ne représentera probablement que 30 à 40 % des suffrages. Par ailleurs, des informations de fraude organisée circulent: les doubles inscriptions d'électeurs seraient massives dans les régions où le parti du président est puissant alors que le sous-enregistrement d'électeurs est important dans les régions où l'opposition est puissante. La commission électorale est dirigée par un partisan du président qui n'intervient bien sûr pas.

Le Congo est-il à même d'élire un président qui dispose de la légitimité démocratique et possède le pouvoir et la crédibilité pour assurer une plus grande prospérité au pays?

12.02 Steven Vanackere, ministre (en néerlandais): La première question est bien sûr un cas de conscience qui se pose régulièrement à tous

voor een veel zwaarder unilateraal optreden. Een exploderend conflict kunnen we missen.

11.05 Els Demol (N-VA): De situatie is inderdaad onrustwekkend. Wij nemen dus sancties tegen Iran, maar ik wil erop wijzen dat de kernwapendreiging een probleem is voor de hele wereld, niet alleen voor het Westen. Het zou dus goed zijn dat de internationale gemeenschap aan een zeel zou trekken. Ik vraag daarom dat de minister op de internationale fora ook andere landen, zoals China en Rusland, daarop wijst.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de Congolese verkiezingen" (nr. P0607)

12.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): In 2006 keek ik met grote verwachtingen uit naar de verkiezingen in Congo. Is de minister het met mij eens dat de resultaten tegenvallen? Congo staat op de voorlaatste plaats op de VN-armoedebarmometer. Alleen in het Zimbabwe van president Mugabe is het nog slechter om te leven. Hebben wij dan wel het juiste beleid gevoerd ten aanzien van Congo en het regime van president Kabila? Zijn we kritisch genoeg geweest?

Ik ben bijzonder ongerust over de verkiezingen die maandag worden georganiseerd in Congo. Er zijn niet alleen logistieke problemen. Er is ook de vraag of deze verkiezingen wel een legitieme regering en president zullen opleveren. Aangezien er slechts één ronde wordt georganiseerd, zal er waarschijnlijk iemand worden verkozen met 30 tot 40 procent van de stemmen. Bovendien zijn er berichten over georganiseerde fraude: er zou sprake zijn van massale dubbelregistratie van kiezers in de regio's waar de partij van de president sterk staat en massale onderregistratie van kiezers waar de oppositie sterk staat. Aan het hoofd van de kiescommissie staat een medestander van de president en die treedt uiteraard niet op.

Kan Congo zo een president krijgen die democratisch gelegitimeerd is en de kracht en de geloofwaardigheid heeft om het land meer welvaart te bezorgen?

12.02 Minister Steven Vanackere (Nederlands): De eerste vraag is uiteraard een gewetensvraag die elke westerse politicus en iedere minister van

les responsables politiques occidentaux et à tous les ministres des Affaires étrangères. Quelle doit être notre position vis-à-vis d'un pays qui sous-utilise à ce point ses possibilités et gaspille les occasions qui se présentent tout en enregistrant certains progrès? Avec l'aide du FMI et de plusieurs autres organisations internationales, le Congo enregistre en effet lentement mais sûrement des avancées en ce qui concerne certains aspects de sécurité et de gestion économique. Le rétablissement de l'équilibre macroéconomique dans certains domaines permet même au Congo de se voir proposer des réaménagements de dettes. Grâce à l'appui important fourni par la Belgique, le commerce des diamants est désormais honnête.

Je ne suis pas responsable de l'organisation des élections au Congo. La communauté internationale appuie dans la mesure du possible la mise en œuvre d'élections démocratiques. Les autorités congolaises financent cette fois une plus grande partie du processus électoral et je perçois quelques signaux positifs tels que la ferme intention d'organiser également des élections locales. Nous pouvons également nous féliciter que les scrutins présidentiel et législatif n'aient pas été dissociés.

Le fait que les élections présidentielles soient organisées en un seul tour de scrutin est critiquable, mais il en est exactement de même aux États-Unis. Le fait que ce système joue en faveur du président en place est une chose, mais la collaboration au sein de l'opposition en est une autre. Chaque parti d'opposition était favorable à l'idée d'un candidat unique contre Kabila, à la condition qu'il émane du parti en question.

Il semble que la date de lundi soit maintenue, bien qu'un retard de quelques jours reste possible en raison de problèmes logistiques. La date ultime est en tout cas le 6 décembre car c'est ce jour-là que prendra fin le mandat de l'actuel président. Les diplomates et les observateurs internationaux qui sont présents en masse au Congo semblent être globalement positifs en ce qui concerne l'organisation de ces élections.

Le chemin vers la démocratie est long. Nous devons continuer à attirer l'attention des Congolais sur ce fait et souligner qu'il s'agit non seulement d'organiser des élections démocratiques mais également de mettre en place des institutions démocratiques. La meilleure manière de contribuer à faire progresser les choses consiste à continuer à marteler ce discours de façon respectueuse mais en définitive, il appartient aux Congolais eux-mêmes de prendre leur destin en mains.

Buitenlandse Zaken zich regelmatig moet stellen. Wat moet onze houding zijn tegenover een land met een schrijnende onderbenutting van de mogelijkheden en waar kansen vergooid worden, maar waar ook vooruitgang is? Met de steun van het IMF en een aantal andere internationale organisaties gaat Congo er immers op vooruit wat enkele veiligheidsaspecten en economisch beheer betreft, ook al gaat het in een traag tempo. Dankzij het feit dat het macro-economische evenwicht op sommige punten is hersteld, krijgt Congo zelfs schuldherschikkingen. Dankzij de sterke ondersteuning door de Belgische overheid verloopt de handel in diamanten nu op een eerlijke wijze.

Ik organiseer de verkiezingen in Congo niet. De internationale gemeenschap ondersteunt de democratische verkiezingen wel zoveel mogelijk. De Congolese overheid financiert deze keer een groter deel van het verkiezingsproces en ik zie een paar positieve tekenen, zoals het vaste voornemen om deze keer ook lokale verkiezingen plaats te doen vinden. De presidentiële en de parlementaire verkiezingen werden niet ontkoppeld en ook dat is een goed teken.

Dat de presidentiële verkiezingen slechts uit één ronde bestaan, oogst kritiek, maar in de VS gaat het net zo. Dat dit in het voordeel speelt van de zittende president is één zaak, maar samenwerking tussen de oppositie is een andere. Elke oppositiepartij was voorstander van één kandidaat tegen president Kabila, op voorwaarde dat het de eigen kandidaat was.

Het lijkt erop dat de datum van maandag nog steeds naar voren wordt geschoven, al is enkele dagen uitstel nog steeds denkbaar omwille van logistieke problemen. De uiterste datum is in elk geval 6 december, want dan eindigt het mandaat van de huidige president. De internationale diplomaten en observatoren die massaal aanwezig zijn in Congo, lijken overwegend positief te staan tegenover de organisatie van deze verkiezingen.

De weg naar de democratie is een lange weg. Wij moeten de Congolezen daarop blijven wijzen en onderstrepen dat het niet alleen om democratische verkiezingen, maar ook om democratische instellingen gaat. De beste manier om vooruitgang te helpen realiseren, bestaat erin op een respectvolle manier hierop te blijven hameren, maar uiteindelijk zijn het de Congolezen zelf die het moeten doen.

12.03 Dirk Van der Maelen (sp.a): Le Congo est potentiellement le pays le plus riche d'Afrique mais le régime actuel n'affiche que de piètres résultats. Le peuple attend donc autre chose de la Belgique qu'un soutien tacite au régime.

Nous n'avons heureusement pas vraiment investi beaucoup d'argent dans ces élections. Le Congo peut demeurer le pays qui bénéficie le plus de notre aide au développement. Nous devons, avec l'ensemble de la communauté internationale, être beaucoup plus fermes et exiger que le Congo soit dirigé dans l'intérêt général et pas dans l'intérêt de certains dirigeants et de leur entourage.

L'incident est clos.

13 Question de M. Anthony Dufrane à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la nouvelle carte MOBIB de la SNCB" (n° P0613)

13.01 Anthony Dufrane (PS): Pour 2014, on pourra voyager sur l'ensemble du réseau de transports en commun (trains, trams, bus, métro) en utilisant un système de paiement unique.

En annonçant l'arrivée de sa carte MOBIB, la SNCB franchit un pas très important en ce sens. Mais la technologie ne doit pas faire oublier le respect de la vie privée, ni être un prétexte à la dégradation des conditions de travail du personnel ou à la suppression de guichets.

La SNCB préservera-t-elle le respect de la protection de la vie privée des usagers? A-t-elle tiré les leçons de la polémique de la carte STIB? Les usagers pourront-ils bloquer la carte MOBIB en cas de perte ou de vol et se la voir remplacer gratuitement? Pour le personnel, quels seront les impacts sur les conditions de travail? Je pense au contrôle des titres de transport par les accompagnateurs de train ou au renouvellement des abonnements.

13.02 Inge Vervotte, ministre (*en français*): Pour le contrôle, les accompagnateurs de train devront demander la carte à puce du client et l'approcher de leur portable de contrôle "Ibis".

Ce portable vérifiera automatiquement la présence d'un abonnement virtuel et sa validité.

La procédure ne change donc pas

12.03 Dirk Van der Maelen (sp.a): Congo is potentieel het rijkste land van Afrika, maar wat het huidige regime heeft gerealiseerd, is ondermaats. Het volk verwacht dan ook meer van België dan zwijgzaam meelopen met dat regime.

Gelukkig hebben wij niet echt veel geld geïnvesteerd in deze verkiezingen. Congo kan het land blijven dat het meest onze ontwikkelingshulp geniet. Wij moeten met de rest van de internationale gemeenschap veel meer op onze strepen staan om af te dwingen dat Congo wordt bestuurd in het algemeen belang en niet in het belang van sommige leiders en hun omgeving.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Anthony Dufrane aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de nieuwe MOBIB-kaart van de NMBS" (nr. P0613)

13.01 Anthony Dufrane (PS): Tegen 2014 zal er op alle openbaarvervoernetten (trein, tram, bus, metro) één betalingssysteem worden gebruikt.

De NMBS laat weten dat haar MOBIB-kaart eraan komt, en zet daarmee een zeer belangrijke stap in die richting. De technologische vooruitgang mag echter geen reden zijn om de privacy te veronachtzamen, noch een voorwendsel om de arbeidsomstandigheden van het personeel te verslechteren of om loketten te sluiten.

Zal de NMBS de privacy van de treingebruikers onverminderd blijven respecteren? Heeft ze lering getrokken uit de controverse omtrent de MOBIB-kaart van de MIVB? Zullen de kaarthouders hun MOBIB-kaart in geval van verlies of diefstal kunnen laten blokkeren en gratis een nieuwe kaart kunnen krijgen? Wat zullen de gevolgen zijn voor de arbeidsomstandigheden van het personeel? Ik denk in dat verband aan de controle van de vervoersbewijzen door de treinbegeleiders of aan de vernieuwing van de abonnements.

13.02 Minister Inge Vervotte (*Frans*): Om de vervoersbewijzen te controleren, zullen de treinbegeleiders de klant om zijn chipkaart moeten vragen en die voor hun draagbare Ibis-terminal moeten houden.

Die terminal zal automatisch nagaan of er een virtueel abonnement op de kaart staat en welke geldigheidsduur het abonnement heeft.

De procedure verandert dus niet fundamenteel. De

fondamentalement. L'accompagnateur effectue toujours un contrôle visuel à bord des trains. Il ne faudra pas valider son billet avant l'embarquement, comme en France.

En revanche, le contrôle actuel est remplacé par la lecture de la couleur sur l'écran "Ibis". Cela va rendre la procédure plus aisée et plus systématique. Si un client perd sa carte, il peut la faire annuler immédiatement. Toutes les données électroniques deviendront inaccessibles. La protection de la vie privée est donc totalement respectée.

13.03 Anthony Dufrane (PS): J'insiste sur l'importance de l'intermodalité. La mise en service de la carte MOBIB n'empêchera pas les retards ni les trains bondés mais elle contribuera à améliorer la mobilité des citoyens.

Nous nous montrerons très attentifs à sa mise en œuvre, afin d'éviter d'éventuels effets pervers pour le personnel et les voyageurs.

L'incident est clos.

Projets et propositions

14 **Projet de loi portant sur la Résolution 612 intitulée "Augmentation sélective du capital social autorisé 2010 pour renforcer le droit de vote et la participation des pays en développement et en transition" et sur la Résolution 613 intitulée "Augmentation générale du capital 2010" du Conseil des Gouverneurs de la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement relatives à la souscription de la Belgique à l'augmentation sélective et générale du capital de la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement (1838/1-2)**

Discussion générale

14.01 David Clarinval, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

14.02 Laurent Louis (indép.): Nous cherchons en vain, depuis plusieurs semaines, à mettre la main sur 11 milliards d'économies. Chaque jour, notre pays se rapproche un peu plus du gouffre. Nos concitoyens ressentent au quotidien les conséquences de la crise. Et nous, nous décidons d'octroyer près de 46 millions d'euros à la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement, qui sert à réduire la pauvreté dans

trainbegeleider voert steeds een visuele controle uit aan boord van de trein. De kaart hoeft niet gevalideerd te worden vóór het opstappen, zoals dat in Frankrijk het geval is.

In plaats van de huidige controle moet de treinbegeleider de kleur aflezen op het scherm van het Ibis-toestel. Daardoor wordt de procedure gemakkelijker en systematischer. Wanneer een klant zijn kaart verliest, kan hij ze onmiddellijk laten blokkeren en worden alle elektronische gegevens ontoegankelijk. De privacy van de gebruiker wordt dus optimaal beschermd.

13.03 Anthony Dufrane (PS): Vooral het intermodale karakter van het systeem is belangrijk. Al zal de invoering van de MOBIB-kaart bij het spoor geen vertragingen of overvolle treinen kunnen voorkomen, ze zal in elk geval de mobiliteit van de burger mee helpen verbeteren.

We zullen de realisatie van dit project dan ook met bijzondere aandacht volgen, opdat het geen kwalijke gevolgen zou hebben voor de reizigers of het personeel.

Het incident is gesloten.

Ontwerpen en voorstellen

14 **Wetsontwerp houdende de Resoluties 612 getiteld '2010 Selectieve verhoging van het toegelaten maatschappelijk kapitaal om het stemgewicht en deelname van ontwikkelings- en transitielanden te versterken' en 613 getiteld 'Algemene kapitaalsverhoging 2010' van de Raad van Gouverneurs van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling met betrekking tot de inschrijving van België op de selectieve en algemene kapitaalsverhoging van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (1838/1-2)**

Algemene bespreking

14.01 David Clarinval, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

14.02 Laurent Louis (onafh.): We zijn al meerdere weken vruchteloos op zoek naar 11 miljard besparingen. Ons land komt elke dag wat dichterbij de afgrond. Onze burgers voelen dag na de dag de gevolgen van de crisis. En wij, wij beslissen om nagenoeg 46 miljoen euro toe te kennen aan de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, die de armoede in de arme landen moet terugdringen.

les pays pauvres.

Voilà bien une mesure qui va améliorer la qualité de vie de nos concitoyens! Cette nouvelle décision est, selon moi, totalement intolérable. En outre, il y a un peu plus d'un mois, nous avons déjà versé 730 millions d'euros pour l'aide au développement. J'ai refusé d'approuver ce versement et ne pourrai pas plus soutenir le présent projet.

Les négociateurs ne cessent de dire à la population qu'elle devra se serrer la ceinture, alors même que nos dirigeants dépensent allègrement de l'argent qui ne leur appartient pas. C'est inadmissible!

Nos concitoyens ne sont bien sûr jamais informés de ces aides. Il est temps de montrer clairement à quoi l'État dépense l'argent de nos impôts.

Refuser ce texte, ce n'est pas du racisme mais tout simplement la volonté de servir la population qui m'a fait confiance. Ce n'est que quand vous aurez cessé de gaspiller l'argent des Belges, quand vous aurez fait en sorte d'améliorer leur quotidien, que nous pourrons jouer la carte de la générosité! C'est la raison pour laquelle je suis fier de refuser de voter ce projet.

14.03 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!): Après l'intervention de M. Louis, je suis d'autant plus contente d'avoir demandé la parole. Je suis en effet tout à fait scandalisée par les propos qu'il a tenus. Je pense vraiment qu'il est de la responsabilité de tout citoyen qui a la chance de vivre dans un pays comme la Belgique, qui est un pays riche malgré tout, d'aider les personnes qui, sur cette terre, sont particulièrement mal nanties.

Ce projet vise à permettre aux citoyens belges d'être solidaires et de participer au développement et à la reconstruction des pays en difficulté, en voie de développement ou ayant vécu des situations dramatiques.

Le but de mon intervention est de faire savoir que nous soutiendrons ce projet de loi qui vise l'augmentation de la participation des États membres à la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement, mais aussi à demander aux représentants du gouvernement belge qu'à l'instar d'autres pays, la Belgique insiste pour qu'une place de plus en plus importante soit donnée aux représentants des pays en voie de développement. Il est important que les pays

Dat is nu eens een maatregel die de levenskwaliteit van onze bevolking zal opkrikken! Die nieuwe beslissing is in mijn ogen onaanvaardbaar. Bovendien hebben we iets meer dan een maand geleden al 730 miljoen euro bijgedragen voor ontwikkelingshulp. Ik heb me daar toen tegen verzet en ik zal ook deze keer dit wetsontwerp niet steunen.

De onderhandelaars blijven maar zeggen dat de bevolking de broekriem moet aanhalen, terwijl onze regering vrolijk geld blijft uitgeven dat haar niet toebehoort. Dat is onaanvaardbaar!

Onze landgenoten krijgen natuurlijk nooit te horen dat al die steun wordt toegekend. Het is hoog tijd dat men duidelijk meedeelt waaraan de Staat ons belastinggeld uitgeeft.

Dat wetsontwerp niet goedkeuren, getuigt niet van racisme, maar enkel van het voornemen om de Belgen die hun vertrouwen in mij hebben gesteld, te dienen. Pas wanneer u het geld van de Belgen niet langer verspilt, wanneer u ervoor gezorgd heeft dat zij het beter hebben in het dagelijkse leven, kunnen we ons van onze genereuze kant laten zien! Ik zal dat wetsontwerp daarom met opgeheven hoofd verwerpen.

14.03 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!): Ik ben blij dat ik het woord gevraagd heb, zeker na het betoog van de heer Louis. Ik heb geen goed woord over voor zijn uitspraken. Ik vind echt dat elke burger die het voorrecht heeft te leven in een land als België, dat welbeschouwd een rijk land is, de verantwoordelijkheid heeft om de mensen elders in de wereld die het uitermate slecht hebben, te helpen.

Dit wetsontwerp biedt de Belgische bevolking de kans haar solidariteit te tonen en bij te dragen aan de ontwikkeling en de wederopbouw van de ontwikkelingslanden, de landen in moeilijkheden en de landen die dramatische situaties hebben doorgemaakt.

We zullen dit project steunen. Het trekt de bijdrage van de lidstaten aan de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling op en vraagt tegelijk aan de vertegenwoordigers van de Belgische regering dat ons land, net als een aantal andere landen, zou aansturen op een grotere rol voor de vertegenwoordigers van de ontwikkelingslanden. Het is belangrijk dat de begunstigde landen kunnen deelnemen aan de reflectie over de manier waarop die middelen worden aangewend. De betere

bénéficiaires puissent participer à la réflexion quant la manière d'utiliser cet argent. Un premier pas a été fait puisqu'on a permis une meilleure représentation des pays en voie de développement au sein de la Banque internationale, mais ce n'est pas suffisant.

Nous soutenons donc ce projet, même si nous pourrions encore aller plus loin. Pour terminer, monsieur Louis, je voudrais dire qu'en aucun cas, nous ne pouvons partager votre analyse. *(Applaudissements)*

14.04 **Didier Reynders**, ministre *(en français)*: Je remercie Mme Gerkenes d'avoir déjà répondu aux propos de M. Louis. Il faut rester conscient de ce que représente notre intervention pour permettre à des populations qui se trouvent dans des situations totalement déplorables d'accéder parfois à des éléments de toute première nécessité.

Je voudrais rassurer Mme Gerkenes. Nos représentants défendent la participation accrue des pays les plus pauvres et des pays en développement aux décisions de la Banque.

14.05 **Laurent Louis** (indép.): Monsieur le président, permettez-moi de réagir puisque j'ai été visé par les discours de Mme Gerkenes et de notre ministre Reynders. Quand on ose tenir ce genre de propos au Parlement, il faut avoir le courage de descendre dans la rue et de les répéter devant les familles démunies qui vivent sous le seuil de pauvreté. De la sorte, vous verrez ce que pensent vraiment les Belges que vous êtes censés représenter, même si je ne vois plus beaucoup de monde dans ce Parlement qui les représente réellement. Notre classe politique est totalement déconnectée de la réalité. Je vous demande de changer votre politique et de vous occuper prioritairement de la population et de ses préoccupations. *(Protestations de Mme Colette Burgeon, PS)*

Le **président**: Comme président de cette Assemblée, je ne puis accepter qu'on dise que les gens qui siègent ici ne représentent pas les personnes qui les ont élus. Ça, je ne peux pas le laisser passer. *(Applaudissements)*

14.06 **Laurent Louis** (indép.): C'est souvent le cas, malheureusement.

Le **président**: C'est votre avis, ce n'est pas le mien. La discussion générale est close.

Discussion des articles

vertegenwoordiging van de ontwikkelingslanden in de Internationale Bank is al een eerste stap, maar gaat niet ver genoeg.

We steunen dit ontwerp dus, ook al zat er meer in. Tot slot wil ik aan de heer Louis zeggen dat we het volstrekt oneens zijn met zijn analyse. *(Applaus)*

14.04 Minister **Didier Reynders** *(Frans)*: Ik dank mevrouw Gerkenes voor haar reactie op het betoog van de heer Louis. Wij moeten ons ervan bewust blijven dat bevolkingsgroepen die in erbarmelijke omstandigheden moeten leven, door onze steun toegang krijgen tot de allernoodzakelijkste levensbehoeften.

Ik wil mevrouw Gerkenes geruststellen. Onze vertegenwoordigers pleiten voor meer inspraak van de armste landen en de ontwikkelingslanden in de besluitvorming van de Bank.

14.05 **Laurent Louis** (onafh.): Mijnheer de voorzitter, staat u mij toe te reageren, want mevrouw Gerkenes en minister Reynders schieten met scherp op mij. Wie in het Parlement dit soort uitspraken durft te doen, moet de moed hebben om de straat op te gaan en die uitspraken te herhalen tegenover behoeftige gezinnen die onder de armoedegrens leven. Dan zult u zien wat de Belgen die u zou moeten vertegenwoordigen, echt denken. Ik zie in dit Parlement echter niet veel volksvertegenwoordigers in de ware zin van het woord meer. Onze politieke klasse is compleet vervreemd van de werkelijkheid. Ik vraag u om uw beleid te veranderen en u in de eerste plaats bezig te houden met de bevolking en de zorgen die zij heeft. *(Protest van mevrouw Colette Burgeon, PS)*

De **voorzitter**: Als voorzitter van deze Assemblee kan ik niet dulden dat men hier verkondigt dat de mensen die in de Kamer zitting hebben hun kiezers niet vertegenwoordigen. Dat pik ik niet. *(Applaus)*

14.06 **Laurent Louis** (onafh.): Dat is jammer genoeg vaak wel zo.

De **voorzitter**: Dat is uw mening, niet de mijne. De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1838/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Proposition de règlement d'ordre intérieur du Comité parlementaire chargé du suivi législatif (1882/1)

Discussion générale

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1882/1)

La proposition de loi compte 19 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 19 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1825/1-9)

Discussion générale

Le **président**: Mme Galant interviendra à titre personnel dans la foulée de la présentation de son rapport. M. Francken, pour sa part, renvoie au rapport écrit mais interviendra après Mme Galant pour présenter les dix amendements qu'il a déposés.

16.01 **Jacqueline Galant**, rapporteur: Le projet de loi vise la transposition de la directive Retour. Les États membres étaient tenus de transposer les dispositions de cette directive pour le 24 décembre 2010. On ne pouvait plus attendre.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1838/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 Voorstel van huishoudelijk reglement van het Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie (1882/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1882/1)

Het wetsvoorstel telt 19 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 19 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1825/1-9)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw Galant zal het woord voeren op persoonlijke titel, in het verlengde van haar verslag. De heer Francken verwijst naar het schriftelijke verslag, maar zal na mevrouw Galant het woord nemen om zijn tien amendementen toe te lichten.

16.01 **Jacqueline Galant**, rapporteur: Dit wetsontwerp strekt tot de omzetting van de terugkeerrichtlijn. De lidstaten moesten de bepalingen van die richtlijn tegen 24 december 2010 in nationaal recht omzetten. We konden dus niet langer wachten.

La directive Retour prévoit des règles communes claires et équitables pour le retour, l'éloignement, la rétention et la nouvelle entrée de certains migrants en respectant leur liberté et leurs droits fondamentaux. La législation et la pratique divergeaient fortement selon les États membres. La directive confère un cadre commun en matière de migration et garantit des retours dans des conditions dignes.

Il s'agit d'introduire un ordre de quitter le territoire dont le délai d'exécution permettra les retours volontaires et cadrera avec les délais proposés par la directive. Cette disposition permettra d'être conforme aux nouveaux délais de recours. Tout le monde ne peut prétendre bénéficier de 30 jours de délai. On propose de limiter ce délai en cas de risque de fuite, de non-respect de l'ordre de quitter le territoire ou de mesures préventives, de danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale entre autres. Le délai sera limité à sept jours maximum. En cas de délai nul ou si le délai pour quitter le territoire n'est pas respecté, la personne concernée se verra imposer une *entry ban*, c'est-à-dire l'impossibilité de revenir dans la zone Schengen. L'*entry ban* vaudra pour tout le territoire européen. L'ordre de quitter le territoire belge entraînera des conséquences dans toute l'Union et la zone Schengen, à l'exception de l'Irlande et de la Grande-Bretagne.

Le projet permet d'éviter qu'une personne ne disposant pas de titre de séjour légal soit remise en liberté. Le texte prévoit l'établissement d'une liste de pays sûrs dont les ressortissants ont peu de chances d'obtenir le droit d'asile vu qu'on n'y recourt pas à la persécution au sens de la Convention de Genève.

Président: André Frédéric.

La procédure liée à cette liste devrait être raccourcie grâce à un renversement de la charge de la preuve. Les demandeurs sont tenus de prouver leur besoin de protection.

Ces dispositions rappellent l'importance du retour volontaire, moyen le plus efficace de retour dans le pays d'origine. S'il n'est pas exécuté dans le délai imparti, le retour forcé s'imposera.

De terugkeerrichtlijn voorziet in duidelijke en billijke gemeenschappelijke regels voor de terugkeer, de verwijdering, de inbewaringstelling en de nieuwe toelating van bepaalde migranten. Daarbij worden hun vrijheid en mensenrechten geëerbiedigd. Tussen de lidstaten bestonden er grote verschillen in de wetgeving en de praktijk. De terugkeerrichtlijn reikt een bindend gemeenschappelijk rechtskader aan inzake migratie en waarborgt dat de terugkeer altijd op een waardige manier plaatsvindt.

Het ligt in de bedoeling een bevel om het grondgebied te verlaten in te voeren, met een uitvoeringstermijn die de vrijwillige terugkeer mogelijk maakt en die tegemoet komt aan de in de richtlijn vervatte termijnen. Die bepaling spoort met de nieuwe termijnen waarbinnen hoger beroep kan worden ingesteld. Niet iedereen kan aanspraak maken op een termijn van 30 dagen. Er wordt voorgesteld die termijn te beperken, onder meer wanneer het risico bestaat dat de betrokkene onderduikt, wanneer hij het bevel om het grondgebied te verlaten of de preventieve maatregelen niet in acht heeft genomen, of wanneer hij een gevaar vormt voor de openbare orde of de nationale veiligheid. De termijn zal worden beperkt tot maximaal zeven dagen. Ingeval die termijn nul dagen bedraagt of als de termijn om het grondgebied te verlaten niet in acht werd genomen, wordt de betrokken persoon een *entry ban* opgelegd, wat inhoudt dat hij de Schengenzone niet meer mag betreden. De *entry ban* geldt voor het gehele Europese grondgebied. Het bevel om het Belgisch grondgebied te verlaten zal dus gevolgen hebben voor de hele Europese Unie en de Schengenzone, met uitzondering van Ierland en Groot-Brittannië.

Met dit ontwerp wordt belet dat een gedetineerde die niet over een wettige verblijfsvergunning beschikt, opnieuw in vrijheid gesteld wordt. Het ontwerp voorziet in de invoering van een lijst van veilige landen, waarvan de onderdanen weinig kans maken asiel te verkrijgen, omdat er in die landen geen sprake is van vervolging in de zin van het Verdrag van Genève.

Voorzitter: André Frédéric.

De procedure met betrekking tot die lijst zou moeten worden ingekort via een omkering van de bewijslast. De asielaanvragers moeten zelf bewijzen dat ze nood aan bescherming hebben.

Deze bepalingen bevestigen nogmaals het belang van de vrijwillige terugkeer, de meest efficiënte manier om naar het land van herkomst terug te keren. Indien die niet plaatsvindt binnen de gestelde

termijn, zal men moeten overgaan tot de gedwongen terugkeer.

La N-VA a déposé plus de 70 amendements. Les groupes politiques de la majorité soutiennent le texte et ont déposé l'amendement qui y introduit la liste des pays sûrs. (*Applaudissements*)

De N-VA heeft meer dan 70 amendementen ingediend. De meerderheidsfracties steunen de tekst en hebben een amendement met de lijst van de veilige landen ingediend, die in het ontwerp zal worden opgenomen. (*Applaus*)

Le **président**: Vous pouvez enchaîner avec l'intervention au nom de votre groupe.

De **voorzitter**: U kan nu namens uw fractie spreken.

16.02 **Jacqueline Galant** (MR): Le groupe MR se réjouit de la transposition de la directive Retour, qu'il aurait voulu plus rapide. Les choses sont désormais plus claires pour la politique de retour et d'éloignement. Une bonne politique migratoire commence par la prévention, un contrôle du flux entrant, une procédure décisionnelle rapide, une réglementation lisible et une politique d'intégration et d'éloignement efficace.

16.02 **Jacqueline Galant** (MR): De MR-fractie verheugt zich over de omzetting van de terugkeerrichtlijn, die er volgens haar sneller had mogen komen. De regels voor het terugkeer- en verwijderingsbeleid worden nu duidelijker. Een goed immigratiebeleid begint met preventie, de controle van de instroom, een snelle besluitvorming, een toegankelijke regelgeving en een efficiënt integratie- en verwijderingsbeleid.

Le projet insiste sur les retours volontaires, certainement la meilleure méthode. Lorsque ce n'est pas possible, le retour forcé s'impose. Le projet répond au souci de mener une politique correcte en la matière, dans le respect des droits de l'homme et de l'intégrité des personnes concernées.

In het ontwerp wordt de nadruk gelegd op de vrijwillige terugkeer, wat ongetwijfeld de beste werkwijze is. Als dat niet mogelijk is, moet men overgaan tot de gedwongen terugkeer. Het ontwerp beantwoordt aan de wens om op dat vlak een correct beleid te voeren, met respect voor de mensenrechten en de integriteit van de betrokken personen.

Nous restons convaincus de la nécessité de raccourcir la procédure de demande d'asile et de limiter l'afflux d'illégaux. La liste des pays sûrs y contribuera et nous soutenons sans réserve cette mesure.

Wij blijven overtuigd van de noodzaak om de asielprocedure in te korten en de instroom van illegale immigranten te beperken. De lijst van veilige landen zal daartoe bijdragen en we staan volledig achter deze maatregel.

L'élaboration de la liste des pays sûrs sera suivie avec attention par notre groupe. L'Albanie et les pays de l'ex-Yougoslavie doivent y figurer pour faire baisser le nombre de demandes d'asile.

Onze fractie zal de opmaak van de lijst van veilige landen nauwgezet volgen. Als men het aantal asielaanvragen wil terugdringen, moeten Albanië en de landen van ex-Joegoslavië alvast op die lijst staan.

La possibilité d'éloignement à partir des prisons diminuera quelque peu la surpopulation carcérale.

De mogelijkheid om mensen rechtstreeks vanuit de gevangenis te verwijderen van het grondgebied, zal de overbevolking in de gevangenissen enigszins verminderen.

Le prochain gouvernement ne devra avoir qu'un ministre en charge de la politique d'asile et d'immigration, pour assurer une politique cohérente. (*Applaudissements*)

In de volgende regering zal één enkele minister bevoegd moeten zijn voor asiel en migratie, met het oog op een coherenter beleid. (*Applaus*)

16.03 **Theo Francken** (N-VA): Le débat sur la politique de migration ne pouvait pas mieux tomber qu'aujourd'hui. Un rapport d'Eurostat publié il y a deux heures place une nouvelle fois la Belgique dans le peloton de tête pour ce qui est du nombre

16.03 **Theo Francken** (N-VA): Vandaag is de geknipte dag om over migratiebeleid te debatteren. Twee uur geleden werd een belangrijk rapport van Eurostat vrijgegeven waaruit nogmaals blijkt dat België bovenaan staat inzake het aantal migranten-

de migrants-nouveaux arrivants par 1 000 habitants. En moyenne, les 27 États membres accueillent 1,8 nouvel arrivant par 1 000 habitants. En Belgique, le chiffre s'élève à 5,9, soit le triple de cette moyenne européenne. Nous nous classons troisième dans l'Union européenne, après le Luxembourg et la Suède.

Ce rapport est l'occasion idéale pour revenir sur l'un des problèmes majeurs de notre politique de migration, à savoir la politique du retour. Au cours des prochaines années, la politique de migration devra relever deux défis essentiels: restaurer d'une part l'équilibre entre le flux migratoire actif et passif, et rétablir d'autre part l'équilibre entre les arrivées et les départs.

En 2010, près de 136 000 nouveaux arrivants ont été dénombrés. Il existe deux filières de migration active: la migration pour raison professionnelle et la migration étudiante. Dans notre pays, ces deux filières ne représentent qu'entre 20 et 30 % de la migration totale. Les 70 à 80 % restants arrivent par les filières de migration passive, c'est-à-dire l'asile, la régularisation et le regroupement familial. Nous sommes dans ce domaine les premiers dans l'Union européenne. Aucun autre pays n'affiche un déséquilibre aussi flagrant entre migration active et passive. Cette migration active est pourtant indispensable pour notre marché de l'emploi, pour lutter contre le vieillissement de la population et préserver à long terme notre État social. Ce n'est évidemment pas parce que quelqu'un débarque dans notre pays par le biais d'une filière de migration passive qu'il ne peut pas participer activement au marché de l'emploi, mais le motif de migration est un motif passif.

Le défi majeur des prochaines années sera de réussir à rétablir l'équilibre entre migration active et passive. La loi sur le regroupement familial pourrait nous aider à restaurer cet équilibre à long terme.

Le deuxième grand défi que nous devons relever est la restauration de l'équilibre entre le flux entrant et le flux sortant. M. Somers a déjà dit plusieurs fois à la Chambre que sur ce point, notre pays connaît une situation qui pose problème. La politique de retour est le chaînon manquant de la politique de migration de la Belgique. La transposition de la directive relative au retour pourrait nous fournir une belle occasion d'y remédier réellement.

Toutefois, le présent projet de loi déçoit énormément le groupe N-VA car il n'apporte aucun changement allant dans le bon sens.

nieuwkomers per 1.000 inwoners. Gemiddeld ontvangen de 27 EU-landen 1,8 nieuwkomers per 1.000 inwoners. In België is dat 5,9 en dus drie keer zoveel als het Europese gemiddelde. Daarmee staan we derde in de EU-lijst, na Luxemburg en Zweden.

Dit rapport is een goede gelegenheid om het te hebben over een van de essentiële knelpunten in ons migratiebeleid, met name het terugkeerbeleid. In het migratiebeleid zijn er de komende jaren twee grote uitdagingen: het herstellen van het evenwicht tussen de actieve en passieve migratiestroom enerzijds en het herstellen van het evenwicht tussen in- en uitstroom anderzijds.

In 2010 waren er ongeveer 136.000 nieuwkomers. Er zijn twee actieve migratiekanalen: arbeids- en studentenmigratie. Deze twee kanalen vertegenwoordigen in dit land slechts 20 à 30 procent van de totale migratie. De overige 70 à 80 procent komt via de passieve migratiekanalen asiel, regularisatie en gezinshereniging. Daarmee zijn we de koploper in de EU. In geen enkel ander land is er zo'n gebrek aan evenwicht tussen actieve en passieve migratie. Actieve migratie hebben we nochtans broodnodig voor onze arbeidsmarkt, om onze vergrijzing te bestrijden en om op lange termijn onze welvaartsstaat recht te houden. Het hoeft natuurlijk niet zo te zijn dat iemand die naar hier komt via een passief migratiekanaal, niet actief kan zijn op de arbeidsmarkt, maar het migratiemotief is een passief motief.

Het is de grootste uitdaging van de komende jaren om de verhouding tussen actieve en passieve migratie in evenwicht te brengen. Met de wet op de gezinshereniging kunnen we dat evenwicht op lange termijn trachten te herstellen.

De tweede grote uitdaging is het herstellen van het evenwicht tussen de in- en uitstroom. De heer Somers heeft in de Kamer al verschillende keren gezegd dat er op dit punt een problematische situatie is in dit land. Het terugkeerbeleid is de *missing link* van het Belgisch migratiebeleid. De omzetting van de terugkeerrichtlijn zou een prachtige kans kunnen zijn om effectief hieraan iets te doen.

De N-VA-fractie is echter enorm ontgoocheld in dit ontwerp. Er wordt niets ten goede veranderd.

Nous avons déposé septante amendements en commission. Aujourd'hui, nous en conservons encore une dizaine. Je vais en esquisser les grandes lignes.

Un premier point de critique est que cette directive est transposée tardivement puisqu'elle date de 2008. Il faut préciser à notre décharge que nous ne sommes pas les seuls dans ce cas car nous ne sommes que le deuxième État membre de l'UE à la transposer. Cependant, dans un pays comme la Belgique, où l'on constate un important effet d'aspiration, cette directive aurait dû être transposée plus rapidement.

En outre, cette directive a été mal transposée. Nous avons une législation relative à la migration qui est d'une complexité énorme. De ce fait, les bureaux d'avocats – autant dire l'industrie de la migration! – peuvent se remplir les poches en essayant de trouver toutes sortes de subterfuges légaux. Dans sa note, M. Di Rupo a plaidé tout à fait à juste titre en faveur d'un nouveau code de la migration beaucoup plus lisible afin de mettre un terme à cette complexité. La clarté s'impose dans ce domaine et pour que cette clarté soit, il faut un nouveau Code de la migration et un nouveau Code du droit des étrangers. Un autre effet positif de cette réforme sera une diminution du nombre de batailles de procédure.

Toutefois, cette transposition est précisément un exemple du contraire car elle aboutira à une illisibilité encore accrue, à une industrie de la migration encore plus active et à des batailles de procédure qui s'éterniseront encore davantage.

Par exemple, l'on introduit la notion de "personne vulnérable" alors que ce terme n'apparaît nulle part dans la législation proprement dite. Par conséquent, cette notion est totalement dénuée de sens et l'on ne m'a jamais expliqué le pourquoi de sa définition. Conclusion: j'ai déposé un amendement pour la faire supprimer.

Les définitions ne sont par ailleurs pas utilisées de manière cohérente. C'est ainsi par exemple que l'on parle de "retour volontaire" en cas de rapatriement forcé d'une personne dans les 30 jours qui suivent la remise d'un ordre de quitter le territoire. Ça non plus, ça n'a pas de sens, car pour la personne concernée, il ne s'agira jamais d'un "retour volontaire".

Un autre point absurde est que le retour ne peut se faire que vers le pays qui correspond à la nationalité de la personne concernée. Que fait-on alors, par exemple, avec un ressortissant rwandais ayant

We hadden een zeventigtal amendementen ingediend in de commissie. Daarvan houden we er vandaag nog een tiental over. Ik zal er de grote lijnen van schetsen.

Een eerste punt van kritiek is dat de richtlijn te laat wordt omgezet. Ze dateert immers al van 2008. Dat geldt wel niet alleen voor ons, want we zijn nog maar het tweede land in de EU om er werk van te maken. Maar in een land als België, waar er toch sprake is van een groot aanzuigeffect, had dit sneller gemoeten.

Bovendien is de richtlijn ook slecht omgezet. Wij hebben een enorm complexe migratiewetgeving, die advocatenkantoren – de zogenaamde migratie-industrie! – in staat stelt om tonnen geld te verdienen met het speuren naar allerlei achterpoortjes. In zijn nota heeft de heer Di Rupo zeer terecht gepleit voor een nieuwe en leesbare migratiecode om een eind te maken aan die complexiteit. Duidelijkheid is geboden, via een nieuw Wetboek Migratie en een nieuw Wetboek Vreemdelingenrecht. Dat zal ook leiden tot minder procedureslagen.

Deze omzetting is echter net een voorbeeld van het tegenovergestelde: ze zal leiden tot nog meer onleesbaarheid, tot een nog actiever migratie-industrie en tot nog langer aanslepende procedureslagen.

Zo introduceert men het begrip 'kwetsbare persoon', terwijl die term in de eigenlijke wetgeving nergens voorkomt. Zoiets is bijgevolg totaal zinloos, men heeft mij ook nooit het waarom van die definitie kunnen uitleggen en bijgevolg heb ik een amendement ingediend om dit te schrappen.

Definities worden ook niet consequent toegepast. Zo heeft men het over een 'vrijwillig vertrek' bij de gedwongen repatriëring van een persoon binnen de termijn van 30 dagen van een bevel om het grondgebied te verlaten. Ook dat is onzin, want de betrokkene zal dit zeker niet beschouwen als een vrijwillig vertrek.

Er is ook de absurde situatie dat enkel onderdanen van een bepaald land kunnen terugkeren naar dat betrokken land. Maar wat doet men dan bijvoorbeeld met een Rwandees onderdaan, die de

passé les vingt dernières années au Congo? On ne peut tout de même pas le renvoyer au Rwanda, un pays avec lequel il n'a plus aucun lien, en lieu et place du Congo, où il a séjourné pendant si longtemps?

Les amendements de la N-VA permettent heureusement déjà de rectifier un certain nombre de choses. Je pense à l'amendement visant à ce qu'une personne recevant une interdiction d'entrée, disons en France, reçoive cette interdiction chez nous aussi, sans que la police belge ne doive préalablement se concerter avec les autorités françaises. Cette concertation ne devra donc avoir lieu que si l'intéressé demande également le droit de séjour dans notre pays; dans le cas contraire, nous pourrions procéder directement à l'éloignement. Grâce à notre apport, il y aura ainsi déjà une situation aberrante en moins.

Une troisième critique fondamentale porte sur la transposition trop laxiste de cette directive. Nos amendements tendent à y remédier. Il faudrait enfin cesser, dans ce pays, de conférer une portée minimaliste aux directives européennes, qu'il s'agisse du regroupement familial, de la politique de retour ou d'accueil. Il convient dorénavant d'opter pour une transposition maximale, à l'instar de plusieurs de nos voisins.

Ainsi, le projet de loi dispose que les pouvoirs publics *peuvent* refouler à la frontière des personnes en situation illégale, sans papiers ni titre de séjour en Belgique, alors qu'aux termes de la directive, les autorités *doivent* agir de la sorte. Il serait préférable d'insérer ce dernier point dans la loi, sans qu'il y ait besoin pour autant de recourir à quelque pouvoir discrétionnaire d'un mandataire.

De plus, le projet de loi prévoit le maintien en centre fermé pendant huit mois au maximum, alors que la N-VA préconise une durée de dix-huit mois comme l'autorise la directive européenne. Il ne s'agit pas pour nous de maintenir tous les illégaux pendant 18 mois mais bien de se doter d'un moyen de pression tel que les illégaux seront beaucoup plus nombreux qu'aujourd'hui à vouloir coopérer à l'identification.

La N-VA est également favorable à l'imposition d'une interdiction d'entrée pour une durée de 5 ans d'office comme l'autorise l'Union européenne, alors que le texte proposé opte pour une interdiction d'accès de 3 ans, 5 ans en cas de fraude, et plus encore en cas d'attaques terroristes ou de menaces sérieuses pour notre pays.

En vertu du projet de loi qui nous est soumis, une

afgelopen twintig jaar in Congo heeft gewoond? Zo iemand kan men toch niet terugsturen naar Rwanda, waarmee hij totaal geen band meer heeft, in plaats van naar Congo, waar hij zolang heeft verbleven?

Dankzij de N-VA-amendementen is er echter gelukkig al een aantal zaken bijgestuurd. Ik denk aan het amendement dat ertoe strekt dat iemand die een inreisverbod krijgt in pakweg Frankrijk, dat verbod ook hier krijgt, zonder dat de Belgische politie daarover eerst moet overleggen met de Franse overheid. Nu moet dat overleg enkel plaatsvinden als de betrokkene ook verblijfsrecht zou vragen in ons land, in het andere geval kunnen we gewoon meteen overgaan tot verwijdering. Dankzij onze inbreng is hier alvast een onzinnige situatie uit de wereld geholpen.

Een derde fundamenteel punt van kritiek is dat deze richtlijn te laks is omgezet. Onze amendementen willen hieraan remediëren. We moeten in dit land eindelijk eens stoppen met het minimalistisch invullen van Europese richtlijnen, of het nu gaat om gezinshereniging, terugkeer of opvang. Wij moeten voortaan kiezen voor een maximale invulling, naar het voorbeeld van verschillende van onze buurlanden.

Zo staat in het wetsontwerp dat de overheid illegalen, zonder papieren, zonder een verblijfsvergunning voor België, aan de grenzen *kán* teruggedrijven, terwijl de richtlijn wel degelijk toelaat dat dit sowieso *moet* gebeuren. Het zou beter zijn mochten we dit laatste inschrijven in de wet, zonder dat daarvoor nog enige discretionaire bevoegdheid van een mandataris moet gemoeid zijn.

Het wetsontwerp gaat ook uit van een vasthouding van maximaal acht maanden, terwijl N-VA opteert voor achttien maanden, iets wat de Europese richtlijn toelaat. We doen dit niet omdat we iedereen sowieso willen vasthouden gedurende 18 maanden, maar omdat met een dergelijke stok achter de deur veel meer illegalen dan vandaag bereid zullen zijn om mee te werken aan de identificatie.

De N-VA gaat ook voor een opgelegd inreisverbod dat systematisch geldt voor 5 jaar, zoals Europa toelaat, terwijl men hier kiest voor een inreisverbod van drie jaar en van vijf jaar in het geval van fraude, wat nog wordt verlengd als er sprake is van terroristische aanslagen of een grote bedreiging voor ons land.

Volgens dit wetsontwerp kan iemand ook de

personne peut également demander en Belgique la levée de son interdiction d'entrée. La logique de cette disposition m'échappe. Le gouvernement belge décide d'infliger une interdiction d'accès à une personne et celle-ci est éloignée. Je peux imaginer que dans le cas de certaines situations humanitaires, une personne demande la levée de son interdiction d'entrée, mais il me semble que cette requête doit être formulée dans le pays de retour et pas en Belgique. À défaut, quelques heures à peine après la décision d'interdiction, l'intéressé introduira une demande de levée de la mesure, ce qui n'a évidemment aucun sens. Toute personne qui se voit infliger une interdiction d'entrée doit retourner dans son pays d'origine, faute de quoi, nous risquons de saper complètement l'objectif poursuivi par ce projet de loi et la logique de la transposition de la directive européenne Retour.

Il y a ensuite la discussion sur l'ordre de quitter le territoire dans les 30 jours. Pour mon groupe, cet ordre doit être exécutable. Nous optons pour un délai de 7 jours. L'Europe affirme que le délai doit se situer entre 7 et 30 jours mais une fois de plus, l'État belge choisit l'interprétation minimaliste, à savoir 30 jours.

Quant à la simplification administrative, nous avons présenté un amendement supplémentaire concernant la notification de la décision de l'Office des Étrangers. L'an dernier, la Chambre avait décidé qu'il appartenait à l'Office des Étrangers de notifier les décisions en matière de régularisations. Il s'agit là d'une simplification administrative, qui allège le travail des fonctionnaires communaux du service de la population. Nous demandons à présent un élargissement de cette pratique à l'ensemble des procédures en Belgique. Si la décision est négative, que l'ordre soit donc notifié par l'Office des Étrangers et non par la commune.

Auparavant, étant donné que la commune notifiait elle-même l'ordre de quitter le territoire, elle était automatiquement mise au courant. À présent, c'est l'Office des Étrangers qui s'en charge, sans être tenu d'en informer les communes. C'est illogique. Les communes doivent savoir qui réside sur leur territoire. Notre amendement comble cette lacune.

Un dernier problème à ce sujet est que l'on crée la possibilité d'instituer un nouvel organe pour le contrôle des centres fermés. J'estime que cela témoigne d'une méfiance à l'égard du personnel de ces centres, lequel effectue pourtant un travail particulièrement difficile. De plus, aucun autre service n'est aussi scrupuleusement contrôlé que

opheffing vragen van zijn inreisverbod in België. Dat begrijp ik niet. De Belgische overheid beslist om iemand een inreisverbod te geven en de persoon wordt verwijderd. In bepaalde humanitaire situaties kan ik mij voorstellen dat iemand dan verzoekt om een opheffing van het inreisverbod, maar een dergelijke aanvraag moet toch worden gedaan in het land van terugkeer en niet in België. Anders zal de betrokkene al in België, enkele uren na het verbod, een aanvraag indienen voor de opheffing ervan, wat natuurlijk geen zin heeft. Wie een inreisverbod krijgt, moet sowieso terugkeren, anders wordt het doel van dit wetsontwerp en de logica van de omzetting van de terugkeerrichtlijn volkomen ondergraven.

Dan is er de discussie over het bevel op 30 dagen. Volgens mijn fractie moet het een uitvoerbaar bevel zijn. Wij opteren voor een termijn van 7 dagen. Europa stelt dat de termijn moet liggen tussen de 7 en de 30 dagen maar opnieuw kiest de Belgische overheid voor de meest minimale invulling, die van 30 dagen.

Wat de administratieve vereenvoudiging betreft, hebben wij een extra amendement ingediend over de betekening van de beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken. Vorig jaar besliste de Kamer dat voor een regularisatie de betekening moet gebeuren door de Dienst Vreemdelingenzaken. Dat is een administratieve vereenvoudiging, met minder werk voor de gemeentelijke ambtenaren van de dienst Bevolking. Wij vragen nu een uitbreiding hiervan naar *alle* procedures in België. Laat het bevel dus bij een negatief oordeel betekenen door de Dienst Vreemdelingenzaken in plaats van door de gemeente.

Vroeger werd het bevel om het grondgebied te verlaten door de gemeente zelf betekend, waardoor ze automatisch op de hoogte was. Nu staat de DVZ hiervoor in, maar zonder dat daaraan een informatieverplichting aan de gemeenten is gekoppeld. Dat is niet logisch. Gemeenten moeten weten wie er op hun grondgebied woont. Ons amendement komt aan dit mankement tegemoet.

Een laatste probleem in dit ontwerp is dat de mogelijkheid wordt gecreëerd dat er een nieuw controleorgaan wordt opgericht voor de controle van de gesloten centra. Ik vind dat zoiets getuigt van een motie van wantrouwen tegenover het personeel van die centra, dat toch een zeer moeilijke job moet uitoefenen. Bovendien wordt geen enkele dienst zo

les centres fermés. Chaque semaine, on trouve devant la porte soit une ONG, soit le Conseil de l'Europe, le HCR, l'inspection de l'Office des Étrangers, l'Intérieur... Le secrétaire d'État Wathelet dit que cette possibilité est inscrite dans la loi parce que l'Europe le veut tout en nous assurant que sous son autorité, il n'y aura pas de nouvel organe de contrôle. Cependant, son cabinet ne restera pas éternellement en place.

Président: André Flahaut.

Conclusion: la N-VA est déçue de la manière dont la directive Retour a été transposée dans la législation belge. Il n'est certainement pas question d'un revirement de la politique d'immigration, ni d'une réforme systématique. Notre groupe votera donc contre ce projet. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

16.04 **Éric Thiébaut** (PS): Le projet de loi en discussion est en grande partie la transposition de la directive Retour de l'Union européenne. Mon groupe se réjouit de cette harmonisation, qui doit réduire le "shopping migratoire" dans les 27 États membres. Le projet nous semble globalement équilibré.

Nous apprécions la mise en avant du retour volontaire. Il est important que le retour forcé n'intervienne qu'en tant que décision ultime et soit strictement encadré et réglementé.

Nous nous félicitons du délai de maximum 30 jours fixé pour l'exécution de l'ordre de quitter le territoire. Les décisions seront désormais rendues immédiatement après qu'une décision négative ait été rendue par le Conseil du Contentieux des Étrangers. Ce délai peut être réduit en cas de risque de fuite ou de non-respect d'un précédent ordre de quitter le territoire, ainsi que si l'étranger représente un danger pour l'ordre public ou pour la sécurité nationale.

La décision d'éloignement pourra être assortie d'une interdiction d'entrée de plus de cinq ans lorsque le ressortissant d'un pays tiers constitue une menace pour la sécurité publique.

La détention en centres fermés est clairement conçue comme une mesure de dernier ressort. Les MENA ne pourront plus être enfermés. L'Office des Étrangers devra, avant de procéder au retour d'un MENA, s'assurer que ce dernier pourra bénéficier, dans son pays d'origine ou d'accueil, d'une prise en

nauwgezet gecontroleerd als de gesloten centra. Elke week staat er wel iemand voor de deur: een of andere ngo, de Raad van Europa, UNHCR, de inspectie van de DVZ, Binnenlandse Zaken... Staatssecretaris Wathelet zegt dat de mogelijkheid in de wet is opgenomen omdat het moet van Europa, maar hij verzekert ons dat er onder zijn gezag geen nieuw controleorgaan komt. Maar zijn kabinet zal toch ook niet eeuwig op post blijven.

Voorzitter: André Flahaut.

Conclusie: de N-VA is ontgoocheld in de manier waarop de terugkeerrichtlijn in Belgische wetgeving werd omgezet. Dit is zeker geen kentering in het migratiebeleid, dit is geen systematische hervorming. Onze fractie zal dan ook tegenstemmen. *(Applaus van N-VA)*

16.04 **Éric Thiébaut** (PS): Het voorliggende wetsontwerp strekt grotendeels tot de omzetting van de terugkeerrichtlijn van de Europese Unie. Mijn fractie is blij met die harmonisering, die de asielshopping in de 27 EU-lidstaten aan banden moet leggen. Het wetsontwerp lijkt ons een evenwichtig geheel.

We vinden het een goede zaak dat de nadruk op de vrijwillige terugkeer wordt gelegd. Het is belangrijk dat men pas in laatste instantie tot gedwongen terugkeer overgaat en dat de gedwongen terugkeer streng gereguleerd en in een strikt kader ingebed wordt.

We zijn verheugd over de maximumtermijn van 30 dagen voor de uitvoering van het bevel om het grondgebied te verlaten. De beslissingen zullen voortaan onmiddellijk na een negatieve beslissing van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen vallen. Die termijn kan ingekort worden wanneer het risico bestaat dat de vreemdeling zal vluchten of wanneer hij een vorig bevel om het grondgebied te verlaten niet heeft nageleefd, en wanneer hij een gevaar voor de openbare orde of de nationale veiligheid vormt.

De beslissing tot verwijdering kan gepaard gaan met een inreisverbod van meer dan vijf jaar wanneer de inwoner van een derde land een bedreiging vormt voor de openbare veiligheid.

De opsluiting in gesloten centra wordt duidelijk gezien als een noodoplossing. De NBMV's kunnen niet meer worden opgesloten. Voor er een NBMV wordt teruggestuurd, zal de Dienst Vreemdelingenzaken moeten nagaan of hij in zijn land van oorsprong op in het opvangland passend

charge appropriée.

Concernant l'éloignement des étrangers détenus en prison ayant reçu un ordre de quitter le pays, ce texte prévoit une identification immédiate de l'étranger au moment de son incarcération et un transfert immédiat en centre fermé après l'exécution de sa peine.

Comme le prévoit la directive européenne "Procédure", ce texte instaure une liste de pays sûrs, permettant une procédure plus rapide pour les étrangers provenant d'un pays inscrit sur cette liste. Dans tous les cas, le CGRA se prononcera sur la question de savoir si l'intéressé remplit bien les conditions pour être reconnu comme réfugié ou pour entrer en considération pour l'octroi de la protection subsidiaire.

Un pays d'origine ne pourra être considéré comme sûr que s'il ne recourt ni à la persécution, ni à la torture, ni à des peines ou traitements inhumains ou dégradants, et lorsqu'il n'y a pas de menace en raison de violences dans des situations de conflit armé. L'évaluation devra reposer sur plusieurs sources d'information (États membres, Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés, etc.). Cette liste sera révisable au moins une fois par an et en fonction du contexte géopolitique mondial.

Ce texte permettra une meilleure intégration européenne en termes d'asile et d'immigration. C'est la raison pour laquelle nous le voterons. *(Applaudissements)*

16.05 Nahima Lanjri (CD&V): L'an dernier, nous avons abondamment débattu de cette matière et avons également pris des mesures importantes. En ce qui concerne la politique d'asile, les faits démontrent à chaque fois que nous devons intervenir sur trois plans: la réduction du flux entrant, le raccourcissement de la procédure et une gestion plus efficace du flux sortant.

Par ailleurs, nous avons adopté cette semaine en commission de l'Intérieur un projet important déposé par le secrétaire d'État tendant à lutter contre les abus en matière de régularisation médicale.

Nous nous réjouissons particulièrement que la directive sur le retour soit enfin mise en œuvre. Elle constitue un complément et la clé de voûte de la proposition de loi de M. Somers sur l'accueil et le retour volontaire, que nous avons adoptée le mois dernier.

zal worden opgevangen.

Wat de verwijdering betreft van gedetineerden die een bevel hebben gekregen om het grondgebied te verlaten, schrijft deze tekst een onmiddellijke identificatie van de vreemdeling voor op het ogenblik van zijn opsluiting en een onmiddellijke overbrenging naar een gesloten centrum na de strafuitvoering.

Zoals de Europese richtlijn betreffende de procedure al vooropstelde, wordt met deze tekst een lijst van veilige landen ingevoerd, waardoor de procedure sneller kan worden afgehandeld voor de vreemdelingen uit zo een land. In die gevallen beslist het CGVS of betrokkene aan de voorwaarden voldoet om als vluchteling te worden erkend of in aanmerking komt voor de toekenning van de subsidiaire beschermingsstatus.

Een herkomstland zal slechts als veilig kunnen worden beschouwd indien het zich niet schuldig maakt aan vervolging, foltering of onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing, en indien de betrokkene geen slachtoffer dreigt te worden van geweld dat gepaard gaat met gewapende conflicten. De evaluatie zal gestoeld moeten zijn op meerdere informatiebronnen (lidstaten, UNHCR, enz.). De lijst van veilige landen zal minstens eenmaal per jaar en in functie van de wereldwijde geopolitieke context kunnen worden herzien.

Aangezien die tekst het Europese integratieproces op het stuk van asiel en migratie zal bevorderen, zullen we er ons zegel aan hechten. *(Applaus)*

16.05 Nahima Lanjri (CD&V): Het afgelopen jaar hebben wij uitvoerig gediscussieerd over dit onderwerp en hebben wij ook belangrijke maatregelen genomen. Wat het asielbeleid betreft, blijkt keer op keer dat we op drie vlakken moeten ingrijpen: de instroom moet verminderen, de procedure moet korter en de uitstroom moet effectiever.

Deze week hebben we overigens in de commissie Binnenlandse Zaken een belangrijk ontwerp van de staatssecretaris goedgekeurd dat misbruiken op het vlak van de medische regularisatie zal aanpakken.

Wij zijn heel blij dat de omzetting van de terugkeerrichtlijn eindelijk wordt gerealiseerd. Dit is een complementaire aanvulling van en het sluitstuk op het wetsvoorstel van de heer Somers over de opvang en de vrijwillige terugkeer dat we vorige maand hebben goedgekeurd.

Lorsqu'une demande d'asile est rejetée – et elle l'est dans plus de 80 % des cas – s'ensuit une période de 30 jours au cours de laquelle le demandeur d'asile est accompagné pour un retour volontaire. Cette période peut être raccourcie en cas de fraude, lorsqu'il existe un risque de fuite ou si le demandeur d'asile a introduit plusieurs demandes.

Une meilleure collaboration entre la Justice et l'Office des Étrangers est également mise en œuvre de sorte qu'un illégal qui a purgé sa peine d'emprisonnement n'est plus libéré avant que l'Office des Étrangers n'en soit informé. La Justice et l'Office des Étrangers entretiendront des contacts dès le début de la peine d'emprisonnement ou de la détention préventive de sorte que l'on puisse déjà préparer le rapatriement lors de la détention.

Les étrangers qui n'ont pas respecté leur expulsion peuvent par ailleurs se voir infliger une interdiction d'entrée en Belgique mais aussi dans l'Union européenne, les pays de la zone Schengen et les pays associés.

Un amendement a également été adopté pour lutter contre l'afflux en rédigeant une liste de pays sûrs. Cet amendement est basé sur le même principe que celui qui prévaut pour les ressortissants de l'Union européenne. Pour ces derniers, la procédure est ramenée à 15 jours et seul un recours en annulation est possible. Nous voulons dissuader les personnes en provenance de ces pays sûrs de venir en Belgique.

Le projet de loi prévoit un traitement conforme à la Convention internationale des droits de l'enfant pour les mineurs non accompagnés. En cas de rejet de la demande d'asile d'un enfant mineur, l'opportunité d'un renvoi dans son pays d'origine sera examinée dans le souci de protéger l'intérêt de l'enfant.

En octobre, 23 % des demandes émanaient de pays considérés comme des pays sûrs. Ces abus doivent absolument être éradiqués. C'est la raison pour laquelle la charge de la preuve incombe désormais aux demandeurs d'asile provenant de ces pays. Les personnes qui introduisent une demande d'asile fondée et qui doivent actuellement affronter une procédure beaucoup trop longue pourront ainsi être aidées plus rapidement.

16.06 Theo Francken (N-VA): Je comprends que Mme Lanjri mette en lumière les points positifs du projet de loi, qui comprend assurément des avancées. Toutefois, je ne comprends pas pourquoi son groupe accepte le fait qu'une personne ne

Wanneer een asielaanvraag niet aanvaard wordt – zoals in meer dan 80 procent van de gevallen – is er een periode van 30 dagen waarin de asielzoeker begeleid wordt voor een vrijwillige terugkeer. In geval van fraude, een risico op onderduiken of als de asielzoeker meerdere aanvragen heeft ingediend, kan deze periode verkort worden.

Er wordt ook werk gemaakt van een betere samenwerking tussen Justitie en de Dienst Vreemdelingenzaken, zodat een illegaal die zijn gevangenisstraf heeft uitgezeten, niet meer vrijgelaten wordt voor DVZ op de hoogte is. Er zal contact zijn tussen Justitie en DVZ vanaf het begin van de gevangenisstraf of voorhechtenis, zodat men de repatriëring al kan voorbereiden tijdens de gevangenschap.

Aan vreemdelingen die zich niet aan hun uitwijzing gehouden hebben, kan ook een inreisverbod opgelegd worden voor België, maar ook voor de EU, de Schengenlanden en de geassocieerde landen.

Er is ook een amendement goedgekeurd dat de instroom aanpakt door een lijst van veilige landen op te stellen. Dit amendement gaat uit van hetzelfde principe dat geldt voor EU-onderdanen. Voor hen geldt een verkorte procedure van 15 dagen en is er enkel een annulatieberoep mogelijk. We willen mensen uit deze veilige landen ontraden om naar België te komen.

In dit ontwerp is voor de niet-begeleide minderjarige kinderen ook rekening gehouden met het Verdrag voor de Rechten van het Kind. Wanneer de asielaanvraag van een minderjarige afgekeurd wordt, zal in het belang van het kind nagegaan worden of terugsturen wel een oplossing is.

In oktober kwam 23 procent van de aanvragen uit landen die als veilig beschouwd kunnen worden. Zulke misbruiken moeten worden uitgeroeid. De bewijslast ligt daarom vanaf nu bij de aanvragers uit die landen. Mensen die terecht asiel aanvragen, en die nu in een veel te lange procedure terecht komen, zullen dan sneller kunnen worden geholpen.

16.06 Theo Francken (N-VA): Ik begrijp dat mevrouw Lanjri de positieve kanten van het wetsontwerp belicht. Er worden zeker stappen vooruit gezet. Maar ik begrijp niet waarom haar fractie instemt met het feit dat iemand voortaan niet

puisse désormais plus être rapatriée vers un pays où elle dispose d'un droit de séjour mais dont elle n'a pas la nationalité. Et pourquoi le CD&V a-t-il rejeté mon amendement qui prévoit que l'OE doit informer les communes d'un ordre qui a été notifié?

16.07 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*): M. Francken ignore-t-il donc le contenu de son propre rapport, qui précise textuellement qu'une demande de levée ou de suspension de l'interdiction d'entrée doit être formulée dans le pays d'origine?

Dans le même temps, en commission, il a retiré son propre amendement relatif à la possibilité d'envoyer les documents à la commune, parce que je me suis engagé à m'atteler moi-même à cette question. Ses tendances schizoïdes commencent à m'indisposer.

16.08 Nahima Lanjri (CD&V): Les administrations communales seront bel et bien informées et impliquées dans le contrôle de domicile. J'espère que ces éléments sont de nature à rassurer M. Francken.

Le délai de 30 jours avait déjà été fixé par M. Somers dans sa proposition qui a été adoptée – y compris par la N-VA – dans cet hémicycle. La stratégie de la N-VA, qui consiste à proposer un délai de 30 jours lors de l'examen de la loi sur l'accueil puis à se rétracter, n'est pas correcte. Ce parti estime à présent que ce délai est trop long. Nous voudrions souligner que dans certains cas, le délai de retour est purement et simplement supprimé, par exemple lorsqu'une personne représente un danger pour la société ou en cas de risque de fuite. Les cinq jours dont dispose actuellement un étranger pour retourner volontairement dans son pays constituent cependant un délai trop court. Cette situation contraint pour ainsi dire certaines personnes à la fuite.

Il est essentiel de montrer que nous nous penchons sur la question du retour volontaire. Volontaire ne signifie cependant pas "facultatif". Les étrangers qui ne collaborent pas seront renvoyés de force.

En ce qui concerne l'interdiction d'entrée, différentes périodes ont été choisies. D'une durée minimale de trois ans, cette période peut passer à cinq ans en cas de fraude ou de non-collaboration. Lorsque la personne représente un danger pour la sécurité publique, cette interdiction d'entrée peut être valable dix ans, voire davantage.

meer kan worden teruggestuurd naar een land waar hij verblijfsrecht heeft, maar geen nationaliteit. En waarom heeft CD&V mijn amendement weggestemd dat stelt dat de DVZ de gemeenten op de hoogte moet brengen van een bevel dat betekend is?

16.07 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Nederlands*): Kent de heer Francken zijn eigen verslag dan niet? Daarin staat letterlijk dat een aanvraag tot opheffing of opschorting van het inreisverbod moet gebeuren in het land van herkomst.

Daarnaast heeft hij in de commissie zijn eigen amendement over de mogelijkheid om de documenten naar de gemeente te sturen ingetrokken, omdat ik beloofd heb er zelf werk van te maken. Zijn schizofrenie begint me te storen.

16.08 Nahima Lanjri (CD&V): De gemeentebesturen worden dus wel degelijk geïnformeerd en betrokken bij de woonstcontrole. Ik hoop dat dit de heer Francken kan geruststellen.

De termijn van 30 dagen werd al vastgesteld in het voorstel-Somers dat hier – ook door N-VA – werd goedgekeurd. Het is niet correct van de N-VA dat zij 30 dagen voorstellen bij de bespreking van de opvangwet en daar nu op terugkomen. Nu is 30 dagen te veel voor de N-VA. Wij benadrukken dat er gevallen zijn waarin de terugkeertermijn zelfs nul dagen bedraagt, bijvoorbeeld wanneer iemand een gevaar is voor de maatschappij of wanneer het risico bestaat dat hij zal onderduiken. De huidige vijf dagen waarover iemand beschikte om vrijwillig terug te keren, waren echter te kort. In die situatie dwingt men mensen bijna tot onderduiken.

Het is belangrijk dat nu het signaal wordt gegeven dat wij aan de vrijwillige terugkeer werken. De vrijwillige terugkeer is niet vrijblijvend. Als men niet meewerkt, dan volgt onverbidde een gedwongen terugkeer.

Wat het Europese inreisverbod betreft, werd geopteerd voor verschillende periodes. Er is een minimuminreisverbod van drie jaar, maar in geval van fraude of wanneer men niet heeft meegewerkt, kan dat vijf jaar worden. Wanneer er een gevaar is voor de openbare veiligheid, kan het inreisverbod tien jaar of zelfs langer zijn.

Cette interdiction d'entrée n'est pas seulement d'application pour la Belgique, elle l'est dans tous les États membres de l'UE et dans les pays associés à l'UE. Nous devons veiller à ce que cette interdiction d'entrée soit contrôlée et à ce que celles et ceux qui se sont vu imposer une interdiction d'entrée par un autre pays au sein de l'UE ne soient pas autorisé(e)s à entrer sur le territoire belge.

Il est nécessaire de limiter le flux entrant et d'accroître l'efficacité de l'exécution du retour afin que les vrais demandeurs d'asile puissent bénéficier d'une procédure plus courte et d'une meilleure protection. Aussi adopterons-nous le présent projet de loi avec beaucoup d'enthousiasme. *(Applaudissements)*

16.09 Karin Temmerman (sp.a): Nous voterons avec conviction en faveur de ce projet de loi, qui constitue la transposition d'une directive européenne. Une politique d'asile correcte consiste en effet en une bonne gestion de l'afflux, un accueil digne et une procédure rapide. Ceux qui sont finalement autorisés à rester dans notre pays doivent se voir offrir la chance de s'y intégrer rapidement. Quant aux autres, ils doivent faire l'objet d'une procédure d'éloignement équilibrée. Nous nous réjouissons dès lors que la clé de voûte de la politique d'asile, à savoir la politique en matière de retour, soit enfin réglée.

La politique de retour doit être humaine et respecter les droits fondamentaux de ceux qui en sont l'objet. Ce projet comporte les éléments nécessaires à une telle approche: les victimes de traite des êtres humains ne sont pas rapatriées et, dans un certain nombre de cas, le retour peut être postposé. La politique de retour doit également être efficace. Il importe dès lors que l'accent soit mis sur le retour volontaire. Le délai de 30 jours est nécessaire pour permettre aux intéressés de se préparer à leur retour. On ne peut en effet oublier qu'ils ont longtemps nourri l'espoir de rester définitivement chez nous. Ceux qui ne retournent pas sur une base volontaire doivent impitoyablement faire l'objet d'un retour forcé.

Le respect des droits de l'homme s'impose, y compris en cas de retour forcé, et l'enfermement doit être limité à des cas très particuliers. En cas de risque d'évaporation dans la nature, le ministre peut prendre des mesures préventives. Pour les mineurs non accompagnés, il est également essentiel d'agir dans l'intérêt de l'enfant. Si une famille est internée, elle devra l'être dans une unité d'habitation adaptée.

Dit inreisverbod geldt niet alleen voor België, maar in alle EU-landen en in de geassocieerde landen. Wij moeten ervoor zorgen dat dit inreisverbod wordt gecontroleerd en dat wie een inreisverbod kreeg van een ander land in de EU, niet in ons land binnengelaten wordt.

Een beperking van de instroom en een efficiëntere uitvoering van de terugkeer zijn noodzakelijk opdat de echte asielaanvragers zouden kunnen rekenen op een kortere procedure en een betere bescherming. Wij zullen dit wetsontwerp dan ook met veel enthousiasme goedkeuren. *(Applaus)*

16.09 Karin Temmerman (sp.a): Wij zullen dit wetsontwerp – dat de omzetting regelt van een Europese richtlijn – met overtuiging goedkeuren. Een degelijk asielbeleid bestaat immers uit een goed beheer van de instroom, een degelijke opvang en een snelle procedure. Wie uiteindelijk in ons land mag blijven, moet de kans krijgen om zich snel te integreren. Voor wie niet mag blijven, is een evenwichtig uitwijksbeleid nodig. Wij zijn dan ook blij dat het sluitstuk van het asielbeleid, de terugkeer, nu eindelijk wordt aangepakt.

Het terugkeerbeleid moet humaan zijn en de fundamentele rechten respecteren van wie wordt teruggestuurd. Dit ontwerp bevat daartoe voldoende elementen: slachtoffers van mensenhandel worden niet gerepatrieerd en in een aantal gevallen kan de verwijdering worden uitgesteld. Het terugkeerbeleid moet ook doeltreffend zijn. Daarom is het zeer belangrijk dat de nadruk wordt gelegd op de vrijwillige terugkeer. De termijn van 30 dagen is nodig om de mensen zich te laten voorbereiden op de terugkeer. Men mag immers niet vergeten dat zij heel lang de hoop koesterden hier definitief te mogen blijven. Indien men niet vrijwillig vertrekt, dan moet onverbidlijk een gedwongen terugkeer volgen.

Ook bij de gedwongen terugkeer moeten de mensenrechten worden gerespecteerd. Opsluiting kan alleen in heel specifieke gevallen. De minister kan preventieve maatregelen nemen wanneer het risico bestaat dat iemand zal onderduiken. Essentieel is ook dat er bij niet-begeleide minderjarigen steeds rekening wordt gehouden met de belangen van het kind. Als een gezin moet worden vastgehouden, dan zal dat moeten gebeuren in een aangepaste woonunit.

La procédure d'expulsion peut être lancée avant la fin de la peine pour toute personne en séjour illégal et condamnée pour un délit. Pour procéder à l'expulsion d'un étranger en séjour illégal en détention préventive, la détention peut être prolongée de sept jours. Une mesure d'interdiction d'entrée peut également être prononcée contre tout étranger en séjour illégal renvoyé dans son pays d'origine. Ce sont là pour nous des éléments très importants.

L'introduction dans la politique de retour du principe des pays sûrs renforce l'efficacité de la procédure d'asile, raccourcit les délais et limite le recours abusif à la procédure. Sur avis du commissaire général, les ministres de la Migration et des Affaires étrangères dresseront la liste des pays sûrs. Cette liste sera réexaminée une fois par an et en cas de modification de la situation, un pays pourra être rayé de la liste.

Cela ne signifie toutefois pas que les personnes qui proviennent d'un pays sûr ne peuvent plus demander l'asile. La procédure a seulement été accélérée et la charge de la preuve incombe au demandeur d'asile, qui doit prouver que son pays d'origine n'est pas sûr pour lui. S'il peut le démontrer à suffisance, sa demande sera prise en considération.

L'expulsion constitue la clé de voûte d'une bonne politique d'asile. Étant donné que ce projet de loi contient suffisamment de garanties, nous l'approuverons. (*Applaudissements*)

16.10 Carina Van Cauter (Open Vld): Nous avons effectivement besoin d'une politique cohérente, qui inclut la prévention, le contrôle des flux entrants, des procédures rapides et transparentes, une réglementation et un contrôle clairs et enfin, des règles en matière d'éloignement du territoire.

La transposition de cette directive "retour" ne résoudra pas tous les problèmes, mais elle constitue un maillon nécessaire de la chaîne. Les lignes de force du projet correspondent parfaitement aux fondements de la nouvelle loi sur l'accueil.

Nous avons pris comme point de départ un délai d'exécution de 30 jours. La finalité de ce délai est de donner aux personnes le temps nécessaire pour faire tous leurs préparatifs en vue de leur retour vers leur pays d'origine. Les points de départ du présent projet sont les mêmes que ceux de la loi sur l'accueil, à savoir l'humanité et l'efficacité. Le retour volontaire est la forme de retour la moins

Voor wie hier illegaal is en veroordeeld is voor een misdrijf, kan de procedure tot verwijdering worden opgestart voor het einde van de straf. Wie in voorlopige hechtenis zit, kan nog zeven dagen worden vastgehouden om het land te worden uitgezet. Iedere teruggestuurde illegaal kan ook een inreisverbod worden opgelegd. Dat zijn voor ons heel belangrijke elementen.

Door de introductie van het principe van de veilige landen in het terugkeerbeleid wordt de efficiëntie van de asielprocedure verhoogd, de termijn verkort en het oneigenlijke gebruik van de procedure beperkt. De lijst van veilige landen zal worden opgesteld door de ministers van Migratie en Buitenlandse Zaken op advies van de commissaris-generaal. De lijst zal minstens één keer per jaar opnieuw worden bekeken en bij een gewijzigde situatie kan een land van de lijst worden geschrapt.

Dit betekent echter niet dat wie uit een veilig land komt, geen asiel meer kan aanvragen. Er is alleen een snellere procedure en de bewijslast ligt bij de asielzoeker. Hij moet bewijzen dat zijn land voor hem niet veilig is. Als hij dat voldoende kan aantonen, dan zal zijn aanvraag in overweging worden genomen.

Een degelijk asielbeleid staat of valt met de uitwijzing. Aangezien er voldoende garanties zitten in dit wetsontwerp, zullen wij het goedkeuren. (*Applaus*)

16.10 Carina Van Cauter (Open Vld): Er is inderdaad nood aan een coherent beleid. Dat bestaat uit preventie, controle op de instroom, snelle en transparante procedures, duidelijke regelgeving en controle, en uiteindelijk ook regels voor de verwijdering van het grondgebied.

De omzetting van deze terugkeerrichtlijn zal niet alle problemen oplossen, maar het is wel een noodzakelijke schakel in de ketting. De krachtlijnen van het ontwerp sluiten naadloos aan bij de uitgangspunten van de nieuwe opvangwet.

We zijn uitgegaan van een uitvoeringstermijn van het bevel van 30 dagen. Die termijn is bedoeld om mensen de tijd te geven om op vrijwillige basis alles in gereedheid te kunnen brengen voor de terugkeer naar het land van herkomst. Het ontwerp heeft dezelfde uitgangspunten als de opvangwet, namelijk humaan zijn en efficiënt zijn. Vrijwillige terugkeer is de goedkoopste vorm van terugkeer.

coûteuse. Les 30 jours commencent à courir le jour où une décision négative est signifiée par le Conseil du Contentieux des Étrangers.

Il va sans dire que nous nous rendons compte également que tout le monde n'entre pas en considération pour un retour volontaire. Si l'on est réellement en présence de risques d'entrée dans la clandestinité, s'il est question d'inobservation antérieure de mesures préventives, si l'ordre public ou la sécurité sont mis en péril, s'il est question de fraude ou du fait de ne pas avoir obtempéré antérieurement à un ordre d'expulsion ou de demandes d'asile multiples, ce délai peut être ramené à sept jours et être le cas échéant assorti d'une interdiction d'entrée.

16.11 Theo Francken (N-VA): J'aurais vivement souhaité que le plus grand éreinteur de la politique, M. Somers, soit présent en personne pour préciser sa position.

Le **président**: M. Somers est excusé; il est en mission d'observateur des élections au Congo. Je n'apprécie pas qu'on fasse remarquer l'absence des personnes excusées. Désormais, je donnerai la liste des excusés en début de séance pour éviter ce genre d'intervention.

16.12 Theo Francken (N-VA): Je vous prie de m'excuser. Au Parlement flamand, les excuses sont annoncées en début de séance.

Le projet comporte certes des éléments positifs, mais le qualifier de particulièrement efficace et d'une grande lisibilité, c'est aller trop loin à mes yeux. Je me réfère à l'avis du Conseil d'État qui somme l'auteur du projet de veiller à la cohérence des dispositions. Le Conseil s'est également interrogé à propos de la nécessité d'un nouveau libellé du titre. Nous avons présenté sous la forme d'amendements toute une liste d'observations techniques, précisément pour améliorer la lisibilité du texte.

16.13 Carina Van Cauter (Open Vld): Notre groupe défend à propos de ce dossier un point de vue commun et M. Somers est excusé.

En commission, le secrétaire d'État a accueilli favorablement plusieurs observations techniques formulées par la N-VA. Le projet s'est trouvé à chaque fois amélioré. Prétendre que le texte n'a pas été rédigé avec l'expertise requise, c'est aller à l'encontre de la vérité.

De 30 dagen beginnen te lopen op het ogenblik waarop een negatieve beslissing wordt betekend door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Uiteraard beseffen we ook dat niet iedereen in aanmerking komt voor vrijwillige terugkeer. Indien er effectief risico's zijn van onderduiken, er eerder sprake is van het niet-naleven van preventieve maatregelen, als de openbare orde of de veiligheid in het gedrang komt, als er sprake is van fraude of van het eerder negeren van een uitwijzingsbevel of van meervoudige aanvragen, dan kan dit bevel worden verkort tot zeven dagen, eventueel samengaan met een inreisverbod.

16.11 Theo Francken (N-VA): Ik had graag gehad dat de grootste criticaster van het beleid, de heer Somers, zelf aanwezig was geweest om zijn standpunt toe te lichten.

De **voorzitter**: De heer Somers is verhinderd: hij neemt deel aan een verkiezingswaarnemingsmissie in Congo. Ik stel het niet op prijs dat men opmerkingen maakt over de afwezigheid van leden die zich hebben laten verontschuldigen. Voortaan zal ik de lijst van de verhinderde leden aan het begin van de vergadering bekendmaken om dit soort opmerkingen te smoren.

16.12 Theo Francken (N-VA): Ik excuseer me. In het Vlaams Parlement worden bij aanvang van de zitting de verontschuldigten opgesomd.

Er zitten inderdaad goede elementen in het ontwerp. Het gaat me echter te ver dat de wet als bijzonder efficiënt en goed leesbaar wordt voorgesteld. Ik verwijs naar het advies van de Raad van State dat de auteur van het voorontwerp aanmaant om voor samenhang tussen de bepalingen te zorgen. De Raad vroeg zich ook af waar de nieuwe titel voor nodig was. Wij hebben een hele lijst technische opmerkingen in amendementen gegoten, net om die leesbaarheid te verhogen.

16.13 Carina Van Cauter (Open Vld): Onze fractie heeft een gemeenschappelijk standpunt over dit dossier en de heer Somers is gewettigd afwezig.

De staatssecretaris is in de commissie herhaaldelijk ingegaan op terechte technische opmerkingen van de N-VA. Het ontwerp is dan telkens verbeterd. Dat de tekst niet deskundig zou zijn opgesteld, is de waarheid geweld aandoen.

Ce projet est la clé de voûte d'une politique cohérente, conforme à ce que nous attendons du ministre. Si les procédures peuvent être écourtées et leur nombre réduit par l'insertion dans la loi de la liste des pays sûrs, nous nous en réjouissons.

On pourra alors se concentrer sur les personnes qui ont déposé une demande d'asile légitime. Ces dossiers pourront dès lors être examinés plus en détail et traités dans un délai raisonnable. Telle est la politique humaine vers laquelle nous tendons.

Il faut une collaboration avec la Justice pour éviter que les illégaux incarcérés pour avoir commis un délit retombent par la suite dans l'illégalité et la criminalité. Ils doivent être redirigés vers l'Office des Étrangers et être effectivement éloignés. Cette mesure nous prémunit également contre la surpopulation dans les prisons.

Nous soutiendrons ce projet. (*Applaudissements*)

16.14 Gerolf Annemans (VB): Il y a eu pendant un certain temps, au sein de ce Parlement, une sorte de sentiment de soulagement, du fait que tout à coup, en l'absence de gouvernement, beaucoup de choses paraissaient possibles. C'était comme si cette assemblée allait résolument prouver son autonomie et prendre un certain nombre d'initiatives qui, grâce à un large consensus, aboutiraient à de nouvelles lois.

C'est dans cette ambiance que bon nombre de députés ont fait de la politique d'immigration l'un de leurs principaux chevaux de bataille. La N-VA, l'Open Vld et le CD&V se sont notamment mis à croire que la Belgique aurait bientôt une nouvelle politique dans ce domaine. De mon côté, j'ai toujours gardé un regard cynique sur cette sorte de joie naïve, tant il est vrai qu'il n'y a rien de plus éphémère qu'une coalition temporaire et informelle.

Cette ambiance euphorique explique pourquoi la Belgique, le rendez-vous des demandeurs d'asile, a sauté sur l'occasion pour transposer la directive Retour de l'UE en droit belge et limiter dès lors volontairement notre autonomie en cette matière. Le résultat est que nous devons à présent nous farcir cette loi curieuse, qui n'exploite même pas toutes les possibilités offertes par l'Europe pour expulser effectivement les illégaux et les personnes déboutées.

Nous nous demandons pourquoi nous sommes encore et toujours gouvernés par des responsables politiques qui mènent systématiquement une

Dit ontwerp is een sluitstuk in een coherent beleid, zoals onze fractie dat van de minister verwacht. Wanneer wij dan ook nog de procedures kunnen verkorten en het aantal procedures kunnen verminderen door de lijst van veilige landen in de wet te laten opnemen, dan zijn wij tevreden.

Dan kan men zich concentreren op de mensen die met recht een asielaanvraag hebben ingediend. Die dossiers kunnen dan grondiger worden bekeken en binnen een redelijke termijn worden afgehandeld. Dat is een humaan beleid zoals wij het nastreven.

Er moet een samenwerking komen met Justitie om te vermijden dat illegalen die misdrijven hebben gepleegd en in de gevangenis zitten, later opnieuw in de illegaliteit en de criminaliteit terechtkomen. Zij moeten worden overgedragen aan de Dienst Vreemdelingenzaken en effectief worden verwijderd. Die maatregel is ook een wapen tegen de overbevolking van de gevangenissen.

Wij zullen dit ontwerp steunen. (*Applaus*)

16.14 Gerolf Annemans (VB): In dit Parlement heerste een tijdlang een opgeluchte sfeer omdat er bij gebrek aan een regering ineens veel mogelijk bleek. Het Parlement zou wel eens zijn autonomie bewijzen en een aantal initiatieven nemen die met een brede consensus tot nieuwe wetten zouden leiden.

Een van de paradepaardjes was het nieuwe immigratiebeleid. N-VA, Open Vld en CD&V deelden een naïeve vreugde dat er een nieuw immigratiebeleid voor België zou komen. Ik ben daar altijd cynisch blijven naar kijken. Er is immers niets zo vluchtig als een informele, tijdelijke coalitie.

Die euforische sfeer verklaart waarom België, verzamelpunt voor asielzoekers, er als de kippen bij was om de terugkeerrichtlijn van de EU in Belgische wetgeving om te zetten en aldus onze autonomie op dat vlak vrijwillig in te perken. Het resultaat is dat we nu deze merkwaardige wet moeten dulden, die niet eens alle mogelijkheden die Europa biedt, benut om illegalen en uitgeprocedeerden effectief uit te wijzen.

Wij vragen ons af waarom we altijd opnieuw bestuurd worden door politici die telkens weer een migratiebeleid voeren dat zwakker is dan wat

politique de migration plus laxiste que celle que souhaite et dont a besoin la Flandre. Cette politique est même en deçà de ce que l'Europe nous autorise à faire. Cette situation s'explique par un climat d'autonomie produisant quatre petites lois sur l'immigration: sur l'accueil des demandeurs d'asile, sur le regroupement familial, sur la directive concernant les retours et sur les régularisations pour raisons médicales.

Il était permis à chaque partenaire de la coalition de désigner un auteur principal et le Parlement allait s'empresse d'adopter le tout dans un élan de démocratie. Mais voilà que la N-VA a été éjectée des négociations fédérales. Du coup, il a fallu reconsidérer cette nouvelle structure d'immigration pour la Flandre et la Belgique pourtant si joliment répartie.

La situation devenait embarrassante et la N-VA a commencé à remettre en cause des choses qu'elle avait précédemment défendues. Les autres ont envoyé la N-VA promener avec la directive Retour, pas parce qu'ils n'étaient pas d'accord mais parce que cela venait de la N-VA. Les lois sur l'immigration devaient être adaptées aux nouveaux rapports de force politiques et aux compromis en devenir.

16.15 Theo Francken (N-VA): M. Annemans fanfaronne. La directive Retour n'a jamais figuré dans le *Klaverdje Vier*. J'aimerais que M. Annemans précise les propositions que nous aurions initialement soutenues avant de faire marche arrière!

16.16 Gerolf Annemans (VB): Si la N-VA présente des amendements, j'imagine que c'est parce qu'elle ne peut se rallier aux textes proposés par le gouvernement. En votant contre le projet de loi, la N-VA se retrouve soudainement aux côtés du Vlaams Belang. Nous disons depuis longtemps que le *Klaverdje Vier* était une manière de tromper l'opinion publique. En Flandre, l'opinion publique est inquiète et devait donc être rassurée par des mini-lois sur le regroupement familial, l'accueil et la directive Retour.

La mini-loi sur le regroupement familial a été présentée comme une mesure de limitation du regroupement familial. Lors d'une audition, des magistrats anversois ont clairement indiqué que l'objectif présumé ne serait pas atteint. La mini-loi sur l'accueil a été présentée comme une limitation de l'aide matérielle octroyée aux demandeurs d'asile.

Président: André Frédéric.

Vlaanderen nodig heeft en Vlaanderen wil. Het is zelfs zwakker dan wat Europa ons toestaat. De verklaring is dat sfeertje van autonomie dat vier immigratiewetjes opleverde: eentje over de opvang van asielzoekers, eentje over gezinshereniging, eentje over de terugkeerrichtlijn en eentje over de medische regularisaties.

Iedere coalitiepartner mocht een hoofdindieners leveren en in een golf van democratie zouden ze door het Parlement gejaagd worden. Maar toen werd de N-VA uit de federale onderhandelingen gewipt. Die mooi opgedeelde nieuwe immigratiestructuur voor Vlaanderen en België moest dus herverpakt worden.

De situatie werd vervelend en N-VA begon dingen die het eerder had gesteund, weer af te vallen. De anderen stuurden N-VA weer wandelen met de terugkeerrichtlijn, niet omdat ze het er niet mee eens waren, maar omdat ze van de N-VA kwam. De immigratiewetjes moesten zich aanpassen aan de nieuwe politieke verhoudingen en compromissen die zich begonnen af te tekenen.

16.15 Theo Francken (N-VA): De heer Annemans schiet met spek. De terugkeerrichtlijn zat nooit in het klavertjevier. Dat de heer Annemans eens zegt wat wij eerst hebben gesteund en daarna teruggetrokken!

16.16 Gerolf Annemans (VB): Omdat N-VA amendementen indient, neem ik aan dat ze zich niet kan scharen achter de teksten van de regering. Door tegen te stemmen bevindt de N-VA zich plots aan de kant van het Vlaams Belang. Het klavertjevier was een manier om de publieke opinie om de tuin te leiden, dat zeggen wij allang. De publieke opinie in Vlaanderen is ongerust en moest worden gesust met miniwetjes over de gezinshereniging, de opvang en de terugkeerrichtlijn.

Het miniwetje inzake gezinshereniging werd voorgesteld als een beperking van de gezinsherenigingen. Antwerpse magistraten hebben nadien in hoorzittingen duidelijk aangegeven dat men er hiermee niet zal komen. Het miniwetje inzake opvang werd voorgesteld als een beperking van de materiële hulp aan asielzoekers.

Voorzitter: André Frédéric.

Pour ce qui est de la mini-loi sur la directive Retour, on suggère qu'une liste des pays sûrs va être introduite par le biais d'un amendement, alors que le gouvernement se contente de modifier un article mineur de la procédure qui inverse la charge de la preuve. L'opinion publique pense néanmoins que les demandeurs d'asile issus des pays sûrs se heurteront désormais à un refus catégorique.

Je veux bien admettre que la contribution de la N-VA au *Klaverdje Vier* n'avait pas vocation de propagande déplacée. Je n'oserais penser que la N-VA tente d'induire l'opinion publique flamande en erreur. En tout état de cause, il s'agit de l'illustration de la stratégie mise en œuvre par la N-VA pour tenter d'engranger ce qui peut réalistement l'être, en renonçant le cas échéant à l'indispensable. Voilà toute la différence entre l'approche stratégique de la N-VA et celle, idéologique, du Vlaams Belang. La N-VA tente d'engranger ce qui peut l'être, le Vlaams Belang continue de se battre pour obtenir l'indispensable.

La situation actuelle apporte en réalité la preuve que les autres partis peuvent se passer de l'appui de la N-VA. Et tant qu'ils pourront se passer de la N-VA, ils contraindront la N-VA à avaler leur propagande en matière d'immigration. La stratégie du réalisme a donc échoué, car il s'est avéré impossible d'engranger ce qui semblait pouvoir l'être. La N-VA n'a pas engrangé ce qui pourrait être présenté en Flandre, du point de vue du contenu, comme un frein réel à l'afflux de demandeurs d'asile.

Aucun de ces petits bouts de loi sur l'immigration n'influera positivement sur le fond du problème. La Belgique est inondée de demandeurs d'asile provenant des quatre coins du monde et ceux-ci continueront à affluer. La Belgique est le seul pays à en pâtir autant. Nous ne devons pas nous insérer dans la logique européenne. La Belgique est trop souple dans la mise en œuvre des directives. Nécessité fait loi. Nous devons tendre vers une politique d'asile comme celle menée en Australie ou aux États-Unis, où les demandeurs d'asile sont enfermés dans des établissements fermés. Cela permettrait de raccourcir la procédure et de réduire sensiblement le surnombre de réfugiés purement économiques. Une fois de plus, et comme ce fut si souvent le cas ces vingt dernières années, les faits donneront raison au Vlaams Belang. Les mini-lois et l'interprétation en demi-teinte de la directive ne permettront pas d'enrayer l'afflux de demandeurs d'asile. Rien ne nous oblige à transposer cette directive Retour. L'Allemagne, l'Autriche et les Pays-Bas – tous des pays civilisés – n'y songent même pas pour le moment.

Bij het miniwettje over de terugkeerrichtlijn doet men nu alsof er via een amendement een lijst van veilige landen wordt ingevoerd, terwijl de regering niets anders doet dan een klein artikel van de procedure wijzigen, waardoor de bewijslast wordt omgedraaid. Nochtans denkt de publieke opinie nu dat mensen uit een veilig land radicaal geweigerd worden.

Ik wil nog aannemen dat N-VA haar bijdrage aan het klavertjevier niet bedoelde als misplaatste propaganda. Ik zou niet durven denken dat zij de politieke opinie in Vlaanderen om de tuin durft te leiden. In ieder geval is dit een illustratie van de N-VA-strategie om te pogen het haalbare binnen te halen, terwijl men desnoods het noodzakelijke opzijzet. Dat is het verschil tussen de strategische aanpak van de N-VA en de ideologische van Vlaams Belang. N-VA gaat voor het haalbare, Vlaams Belang blijft voor het noodzakelijke gaan.

Wat nu gebeurt, bewijst eigenlijk dat de andere partijen het zonder N-VA kunnen. En zolang ze het zonder de N-VA kunnen, zullen ze ook de propaganda rond de migratie door de strot van de N-VA rammen. De strategie van het haalbare is dus mislukt, want het haalbare is niet haalbaar gebleken. N-VA heeft niet binnengehaald wat in Vlaanderen inhoudelijk zou kunnen worden verkocht als een reëel terugdringen van het asielprobleem of de immigratiestroom.

Geen enkele van die immigratiewetjes zal een gunstig effect hebben op de grond van het probleem. België wordt overspoeld door asielzoekers vanuit de hele wereld en die zullen blijven komen. België is het enige land dat daar zo onder lijdt. We moeten niet meegaan in de Europese logica. België is te soft bij de invulling van de richtlijnen. Nood breekt wet. We moeten naar een asielbeleid zoals in Australië en de VS. Asielzoekers worden daar opgesloten in gesloten instellingen. Het zal de procedure verkorten en de overbelasting met louter economische vluchtelingen sterk doen afnemen. De feiten zullen Vlaams Belang – zoals dat de afgelopen twintig jaar zo dikwijls het geval is geweest – andermaal gelijk geven. Met de miniwettjes en de halfslachtige invulling van de richtlijn zal de asielstroom niet stilvallen. Niets verplicht ons om die terugkeerrichtlijn om te zetten. Duitsland, Oostenrijk en Nederland – allemaal beschaafde landen – denken er op dit moment niet eens aan.

L'amendement concernant la liste des pays sûrs est utilisé abusivement pour donner l'impression que nous allons à présent nous montrer fermes en matière d'asile. L'UE dit que la Belgique peut utiliser une liste de pays sûrs. Et que voyons-nous alors? La N-VA propose un amendement pour que les pays de l'UE figurent sur cette liste de pays sûrs. Comprenne qui pourra. Nous sommes le seul pays qui octroie un droit d'asile à des citoyens de l'UE, parce que le N-VA Geert Bourgeois a un jour demandé que les Basques puissent débarquer chez nous comme demandeurs d'asile. Il s'agit d'une erreur historique.

16.17 Theo Francken (N-VA): Le Vlaams Belang affirme ne pas être extrémiste parce qu'il se range soi-disant du côté de l'Australie et des États-Unis. Selon moi, l'Australie n'enferme plus les demandeurs d'asile lorsqu'ils introduisent leur demande.

M. Annemans veut que les demandeurs d'asiles issus de l'UE ne puissent jamais demander l'asile. Je ne comprends pas où est le problème. Cela ne coûte rien à l'État belge, hormis un peu de paperasserie. Grâce à nous, ces personnes ne bénéficient plus du droit d'asile mais elles peuvent quand même introduire une demande. Pour moi, il faut que les personnes qui fuient – même si elles proviennent d'un autre pays de l'UE – puissent obtenir une protection, par exemple en raison de leurs convictions politiques.

16.18 Gerolf Annemans (VB): Le fait que la Belgique soit le seul État membre de l'UE à accorder l'asile à des citoyens UE est consternant. Force est de constater que la Belgique se retrouve systématiquement dans des situations absurdes en raison de sa législation sur l'asile alors qu'aucune obligation internationale ne la force à gérer cette matière comme elle le fait.

Nous demandons que l'on procède autrement. Cette législation doit présenter une certaine logique. Il est impossible de mener une politique d'asile moderne sans opter pour des sortes de centres fermés, comme l'ont fait l'Amérique et l'Australie.

Après la Suède, nous sommes le pays qui enregistre le nombre le plus élevé de demandeurs d'asile par habitant. Il faut remédier à cette situation et ces mesures n'y changeront rien. On se borne ici à essayer de convaincre l'opinion publique que la politique a été renforcée par une série de petites lois sur l'asile mais il s'agit tout simplement d'une atteinte à la vérité. Les faits nous donneront raison tôt ou tard: une politique d'asile moderne est

Het amendement over de lijst van veilige landen wordt misbruikt om de indruk te wekken dat het asielbeleid nu kordaat zal worden aangepakt. De EU zegt dat België een lijst van veilige landen mag hanteren. En wat zien we dan? N-VA stelt in een amendement voor om de EU-landen op die lijst van veilige landen te zetten. Begrijp wie kan. Wij zijn het enige land dat aan EU-burgers een asielrecht toestaat, omdat N-VA'er Geert Bourgeois ooit heeft gevraagd dat de Basken hier als asielzoekers zouden kunnen landen. Dat is een historische vergissing.

16.17 Theo Francken (N-VA): Vlaams Belang beweert niet extreem te zijn, want het zet zich zagezegd aan de kant van Australië en de VS. Volgens mij worden asielzoekers in Australië niet meer in detentie gehouden wanneer zij asiel aanvragen.

De heer Annemans wil dat asielzoekers uit Europa nooit asiel kunnen aanvragen. Ik begrijp niet wat het probleem is. Dat kost de Belgische Staat niets, behalve wat papierwerk. Men heeft geen kosten voor opvang. Dankzij ons krijgen die mensen geen opvang meer, maar een aanvraag kan nog wel. Ik vind dat er een mogelijkheid moet bestaan dat mensen die vluchten – al komen ze uit een ander EU-land – bescherming kunnen krijgen, bijvoorbeeld wegens hun politieke overtuiging.

16.18 Gerolf Annemans (VB): Dat België als enige EU-land EU-burgers asiel verleent, is onthutsend. Telkens kunnen we vaststellen dat België in absurde toestanden terechtkomt met zijn asielwetgeving, ook al is er geen enkele internationale verplichting om het zo te doen.

Wij vragen dat het anders zou gebeuren. Er moet een zekere logica komen in die wetgeving. Men kan ook geen modern asielbeleid voeren wanneer men niet werkt met een soort van gesloten centra, zoals dit het geval is in Amerika en Australië.

Wij zijn na Zweden het land met het hoogste aantal asielzoekers per hoofd van de bevolking. Men moet daar iets aan doen. Met deze maatregelen zal er niets veranderen. Men probeert hier slechts de publieke opinie te overtuigen dat er een strengere aanpak is door een reeks kleine asielwetjes, maar dat is gewoon de waarheid geweld aandoen. Vroeg of laat zullen de feiten ons gelijk geven, namelijk dat er nood is aan een modern asielbeleid, tenzij wij

nécessaire, à moins que nous persistions à penser que la population peut continuer, sans avoir voix au chapitre, à être envahie de nouveaux arrivants.

Si nous voulons maintenir une législation sur l'immigration adoptée par un gouvernement en affaires courantes et donc par le PS, nous devons dès lors nous opposer à la volonté de la population flamande et la N-VA devra nous accompagner dans cette voie. On ne peut toutefois se moquer l'opinion en adoptant ces pseudo-lois. Il en a été de même pour le budget ces derniers jours: les dispositions et les accords adoptés à l'échelon européen sont détournés pour rédiger des réglementations adoucies qui agréent davantage le PS. La liste des pays sûrs en est un exemple frappant. Une politique d'asile moderne sera impossible à mener tant que nous continuerons à nous rendre coupables de telles pratiques.

Il s'est déjà avéré à plusieurs reprises récemment que négocier est dangereux car à un moment donné, tout explose et on ferait donc mieux de s'en tenir résolument à ses principes propres, au lieu de ne viser que ce qui peut être obtenu. Nous avons vu le résultat dans le dossier du regroupement familial, où l'on s'est vainement efforcé de maintenir le PS et M. Madrane à bord, alors qu'en fin de compte, le regroupement familial n'a en rien été restreint.

Dans quelques semaines, il gèlera de nouveau et les médias, les caméras et les ONG se bousculeront au portillon de la gare du Nord. Il faudra alors prendre à nouveau des mesures dare-dare pour se rendre compte finalement que ces mesures n'auront été qu'un emplâtre sur une jambe de bois.

Personnellement, je n'ai jamais sacrifié, en la taisant ou en la gardant par-devers moi, une mesure nécessaire, aussi extrême fût-elle, sur l'autel de la faisabilité. Car je pense qu'il ne faut pas duper les électeurs ni se duper soi-même.

Cette prétendue nouvelle politique migratoire n'est pas une politique à laquelle le Vlaams Belang peut adhérer. En déposant une série d'amendements ambitieux et de principe, nous avons tenté d'aménager ce texte dans le bon sens mais nous ne nous faisons aucune illusion. Toutefois, rien ne changera sans une politique moderne de l'asile telle que celle que nous appelons de nos vœux. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

blijven vinden dat wij het publiek ongevraagd mogen blijven overspoelen met mensen en inwoners.

Als wij een door de regering van lopende zaken en dus door de PS goedgekeurde immigratiewetgeving willen handhaven, zullen wij dus tegen de Vlaamse bevolking moeten ingaan en dan zal ook de N-VA mee moeten in dat bad. Men mag echter niemand voor de gek houden met deze pseudowetten. Het is zoals met de begroting in de afgelopen dagen: de bepalingen en afspraken op het Europese niveau worden misbruikt om afgezwakte regelingen te bedingen die de PS beter uitkomen. De lijst van veilige landen is daar een treffend voorbeeld daarvan. Een modern asielbeleid is onmogelijk zolang we ons blijven bezondigen aan dergelijke praktijken.

Onderhandelen is de afgelopen tijd al meermaals een gevaarlijke zaak gebleken, want op een gegeven moment springt alles af en dan kan men zich maar beter rechtlijnig houden aan de eigen principes, in plaats van slechts te streven naar wat haalbaar is. Het resultaat daarvan hebben we gezien bij de gezinshereniging, waar men tevergeefs heeft getracht om de PS en de heer Madrane aan boord te houden en er uiteindelijk niets gekomen is van een beperking van de gezinshereniging.

Binnen enkele weken vriest het weer en staan de media en de camera's en de ngo's elkaar te verdringen aan het Noordstation. Men zal dan weer snel maatregelen moeten nemen en dan zal ook blijken dat dit alles geen zoden aan de dijk heeft gezet.

Zelf heb ik nooit een noodzakelijke oplossing, hoe extreem ook, verzwegen of achtergehouden in naam van het haalbare. Men mag noch de kiezers, noch zichzelf iets wijsmaken.

Dit zogenaamde nieuwe immigratiebeleid is geen beleid waar het Vlaams Belang achter kan staan. Wij hebben met een aantal verregaande en principiële amendementen getracht om deze tekst ten goede aan te passen, maar wij maken ons geen illusies. Zonder modern asielbeleid zoals wij dat wensen, zal er echter niets veranderen. *(Applaus bij VB)*

16.19 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Ce projet de loi

16.19 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Het voorliggende

visé à transposer la directive européenne "Retour".

wetsontwerp strekt ertoe de Europese terugkeerrichtlijn in nationaal recht om te zetten.

Il aborde notamment la question de la détention. Mon groupe estime qu'en cas de privation de liberté, une instance indépendante doit pouvoir vérifier que la détention est bien nécessaire. Nous avons donc introduit deux amendements en ce sens. À l'heure actuelle, il n'existe pas vraiment de règle permettant de déterminer quelles sont les catégories de personnes qui seront transférées et maintenues en centre fermé. Selon nous, cette pratique n'est pas légitime. Quand une détention est décidée, il doit y avoir intervention d'un juge.

Onder meer de detentie komt erin aan bod. Mijn fractie is van mening dat, in geval van vrijheidsberoving, een onafhankelijke instantie moet kunnen nagaan of de detentie wel nodig is. We hebben dan ook twee amendementen in die zin ingediend. Momenteel bestaat er niet echt een regel op grond waarvan er kan worden bepaald welke categorieën van personen naar een gesloten centrum zullen worden overgebracht en er zullen worden vastgehouden. Volgens ons is die praktijk strijdig met de wet. Als er wordt besloten om tot detentie over te gaan, moet daar een rechter bij betrokken zijn.

Pour ce qui concerne la politique d'expulsion forcée, le projet de loi prévoit l'existence d'une instance de contrôle sans donner plus d'explication à ce sujet. Le ministre a annoncé que l'Inspection générale des services de police en serait chargée. Nous aurions trouvé plus opportun de faire appel au Centre pour l'égalité des chances, par exemple, en tant qu'instance réellement indépendante.

Wat het gedwongen-terugkeerbeleid betreft, voorziet het wetsontwerp in de oprichting van een controle-instantie, zonder daarover echter in detail te treden. De minister heeft aangekondigd dat de Algemene Inspectie van de politiediensten met die opdracht zou worden belast. Het ware evenwel gepaster mocht men bijvoorbeeld een beroep doen op het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, wiens onafhankelijkheid buiten kijf staat.

L'*entry ban* est une décision qui interdit l'entrée et le séjour sur le territoire de l'ensemble des États membres pendant une durée déterminée. La façon d'accorder ou de lever l'*entry ban* reste peu claire.

De *entry ban* is een beslissing waarbij de toegang tot en het verblijf op het grondgebied van alle lidstaten voor een bepaalde duur wordt verboden. De manier waarop de *entry ban* wordt opgelegd of opgeheven blijft onduidelijk.

Le ministre peut décider que pour des cas humanitaires, non précisés, il n'assortit pas l'ordre de quitter le territoire d'une interdiction d'entrer. L'interdiction d'entrer peut être levée ou suspendue pour des raisons humanitaires, d'études ou professionnelles.

De minister kan beslissen om in bepaalde, niet gespecificeerde humanitaire gevallen het verbod om het grondgebied te betreden niet te verbinden aan het bevel om het grondgebied te verlaten. Het verbod kan om humanitaire, professionele of studieredenen worden ingetrokken of opgeschort.

Ce nouvel article 74/12, § 1, doit-il être interprété comme voulant dire que, au premier alinéa, le ministre peut suspendre ou lever à tout moment l'interdiction d'entrer pour raison humanitaire, vu que l'alinéa 2 prévoit que, pour des raisons professionnelles ou d'études, elle peut être levée sur demande aux deux tiers de la durée de l'interdiction d'entrer?

Houdt het eerste lid van dit nieuwe artikel 74/12, § 1, in dat de minister het verbod om het grondgebied te betreden op elk ogenblik om humanitaire redenen kan schorsen of intrekken, aangezien het tweede lid bepaalt dat het voor professionele of studieredenen op aanvraag kan worden opgeheven, wanneer de termijn van de *entry ban* voor twee derde is afgelopen?

16.20 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en français): Oui.

16.20 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Frans): Inderdaad.

16.21 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Dans ce deuxième alinéa, il est donc noté que le ministre peut lever l'interdiction. Cela signifie-t-il qu'il s'agit d'un pouvoir discrétionnaire du ministre? Dans quelle hypothèse acceptera-t-il de la lever pour tel

16.21 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): In het tweede lid wordt dus bepaald dat de minister het verbod kan opheffen. Gaat het dan om een discretionaire bevoegdheid van de minister? Waarom zal hij het opheffen voor een bepaalde student en niet voor

étudiant et pas pour tel autre, alors que les deux remplissent les conditions? Tous les étudiants pourront-ils profiter de ce droit?

16.22 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en français*): Ce n'est pas un droit; c'est au pouvoir discrétionnaire du ministre d'évaluer si les conditions sont remplies et de décider ou non de lever l'*entry ban* après les deux premiers tiers de sa durée; dans ce cas, il ne serait pas nécessairement de trois ans, mais de trois ans, cinq ans ou plus.

16.23 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Le secrétaire d'État pourrait-il nous donner quelques exemples de raisons humanitaires?

16.24 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en français*): Nous n'avons pas voulu établir de liste exhaustive, pour ne pas exclure des cas auxquels nous n'aurions pas pensé. Nous avons conservé la notion d'humanitaire telle qu'elle est prévue dans le cadre de la directive.

16.25 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Si aucune décision n'est prise dans les quatre mois de la demande de suspension ou de levée de l'*entry ban*, la décision est réputée négative. C'est un peu fou! Finalement, la personne sera pénalisée si l'administration ne fait pas son travail à temps. Une surcharge du Conseil du Contentieux des Étrangers est également prévisible.

Comment va se dérouler la procédure de demande de levée d'une *entry ban* donnée par un autre État membre? Pouvez-vous m'en dire plus ou me confirmer que, lorsque l'État en question ne donne pas de réponse dans un délai raisonnable (un mois ou deux), c'est qu'il n'a pas d'intérêt au maintien de l'*entry ban* et que notre pays s'estime compétent pour pouvoir travailler dans ce cas-là?

16.26 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en français*): Non. L'*entry ban* ne peut être levée que par l'État qui l'a émise! C'est le Code Schengen qui évalue les flux d'informations entre les différents États.

16.27 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Il y aura des difficultés lorsque les États concernés ne répondront pas, d'autant qu'aucune limite n'est fixée dans le temps pour ces réponses. Nous devons bloquer des cas qui mériteraient peut-être d'être examinés par notre administration!

een andere, terwijl beiden alle voorwaarden vervullen? Zullen alle studenten op dat recht aanspraak kunnen maken?

16.22 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Frans*): Het is geen recht: het behoort tot de discretionaire bevoegdheid van de minister om na te gaan of de voorwaarden zijn vervuld en om te beslissen om de *entry ban* al dan niet op te heffen nadat die voor twee derde verstreken is. In dat geval zou die niet noodzakelijk drie jaar, maar drie, vijf jaar of meer jaren duren.

16.23 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Zou de staatssecretaris enkele voorbeelden van humanitaire redenen kunnen geven?

16.24 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Frans*): We hebben geen exhaustieve lijst willen opstellen, om geen gevallen uit te sluiten die we over het hoofd zouden hebben gezien. We hebben het begrip 'humanitair' overgenomen uit de richtlijn.

16.25 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Als er geen beslissing wordt genomen binnen vier maanden na de aanvraag tot schorsing of tot opheffing van de *entry ban* (inreisverbod), wordt de beslissing als negatief beschouwd. Dat is de omgekeerde wereld! Uiteindelijk wordt de betrokkene benadeeld als de administratie haar werk niet binnen de gestelde termijn doet. Het is ook meer dan waarschijnlijk dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen overbelast zal worden.

Hoe zal de aanvraagprocedure voor de opheffing van een inreisverbod dat door een andere EU-lidstaat werd uitgevaardigd, verlopen? Kan u een en ander toelichten of bevestigen dat, wanneer de betrokken lidstaat niet binnen een redelijke termijn (een of twee maanden) antwoordt, dat wil zeggen dat die lidstaat er geen belang bij heeft dat het inreisverbod gehandhaafd wordt en dat ons land zich in dat geval bevoegd acht om de procedure af te handelen?

16.26 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Frans*): Nee, de *entry ban* kan alleen worden opgeheven door het land dat hem heeft uitgevaardigd! De Schengencode evalueert de informatiestroom tussen de verschillende landen.

16.27 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Er zullen problemen rijzen als de betrokken landen niet antwoorden, temeer daar er voor die antwoorden geen deadline werd gesteld. Wij zullen dossiers moeten blokkeren die misschien beter wel door onze administratie waren onderzocht!

Une autre difficulté: pour lever ces *entry ban*, il faut avoir quitté le territoire. Certaines personnes ayant, entre-temps, fondé une famille, on ne pourra suspendre leur *entry ban*. Si elles invoquent le regroupement familial avec leur enfant, il leur faudra retourner dans leur pays d'origine. C'est contraire à la protection de la vie familiale! Je prévois de nombreuses discussions et de ratés en la matière.

Examinons l'amendement de la nouvelle majorité sur la liste des pays sûrs! On l'a présenté comme une réponse à la crise de l'asile et de l'accueil. Mais en France, après l'adoption d'une liste des pays sûrs, le nombre de demandeurs d'asile émanant de ces pays a doublé! Les listes de pays sûrs n'ont jamais rien résolu.

Quels sont les principaux pays d'origine des demandeurs d'asile? L'Afghanistan (11 %), la Guinée (8 %) et l'Irak (8 %).

Ce ne sont pas des pays sûrs! La crise de l'asile et de l'accueil ne va pas être résolue par une liste!

16.28 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en français*): Les pays des Balkans totalisent 22 % des demandes.

16.29 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Vous les considérez comme des pays sûrs?

16.30 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en français*): Certains oui, d'autant que, pour nombre d'entre eux, nous avons libéralisé les visas. Mais les demandeurs d'asile venant de ces pays augmentent le plus, ces derniers mois.

16.31 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Majoritairement, il s'agit de personnes issues de minorités ethniques, comme les Roms. Même les rapports européens – pourtant fort diplomatiques – pointent les discriminations et atteintes aux droits de l'homme contre ces communautés. Le CGRA aussi a reconnu des individus des Balkans comme des réfugiés nécessitant une protection: 128 Kosovars et une trentaine de Serbes ont reçu ce statut.

L'inconvénient de la liste est qu'on ne travaille pas de manière fine et individuelle. On renverse la charge de la preuve en demandant qu'on démontre que, bien qu'on vienne d'un pays sûr, on est en danger. Mais la plupart des demandeurs d'asile n'ont pas apporté de preuves à produire...

Een ander probleem: om de *entry bans* op te heffen, moet men het grondgebied verlaten hebben. De *entry ban* van personen die ondertussen een gezin gesticht hebben, kan niet worden opgeschort. Als deze personen zich op een gezinshereniging met hun kind beroepen, moeten zij naar hun land van herkomst terugkeren. Dat gaat in tegen de bescherming van het gezinsleven! Ik voorzie nog veel discussies en strubbelingen wat dit betreft.

Laat ons eens kijken naar het amendement van de nieuwe meerderheid inzake de lijst van veilige landen! Het werd voorgesteld als een antwoord op de asiel- en opvangcrisis, maar in Frankrijk is na de goedkeuring van een lijst van veilige landen het aantal asielaanvragen vanuit die landen verdubbeld! Een lijst van veilige landen heeft nooit iets opgelost.

Uit welke landen komen de meeste asielzoekers? Afghanistan (11 procent), Guinee (8 procent) en Irak (8 procent).

Dat zijn geen veilige landen! De asiel- en opvangcrisis zal niet opgelost worden met een lijst!

16.28 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Frans*): 22 procent van de aanvragen komt van personen uit de Balkanlanden.

16.29 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Beschouwt u die dan als veilige landen?

16.30 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Frans*): Sommige wel, temeer daar we voor veel van die landen de visa hebben geliberaliseerd. Precies het aantal asielzoekers uit die landen is de voorbije maanden evenwel het sterkst gestegen.

16.31 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Het gaat vooral over personen die tot etnische minderheden behoren, zoals Roma. Zelfs in de Europese rapporten – die nochtans in uiterst diplomatische bewoordingen zijn opgesteld – worden de discriminatie en de mensenrechtenschendingen ten aanzien van die gemeenschappen gehekeld. Ook het CGVS heeft personen uit de Balkan erkend als vluchtelingen die nood hebben aan bescherming: 128 Kosovaren en een dertigtal Serviërs hebben dat statuut gekregen.

Het nadeel van die lijst is dat men niet op een gerichte, individuele manier te werk gaat. Men keert de bewijslast om door van de asielzoeker te eisen dat hij aantoonst dat hij in gevaar verkeert, ook al is hij afkomstig uit een veilig land. De meeste asielzoekers brengen echter geen koffer vol bewijzen mee...

Cette liste des pays "sûrs" va constituer un prétexte pour rendre des réponses rapides et stéréotypées. Or, dans nombre de pays, les personnes vulnérables (homosexuels, femmes ou MENA) ne sont pas dans une situation "sûre". Je suis curieuse de voir cette liste...

Certains pays ont déjà publié leur liste de pays sûrs. Un seul, le Ghana, est le même sur toutes les listes! Si les pays des Balkans ne sont pas sur toutes les listes européennes, c'est qu'il ne s'agit pas de pays sûrs.

De plus, nous avons choisi une définition figurant dans la directive, mais pas dans sa traduction française, qui prévoit qu'un pays sûr ne pouvait *jamais* recourir à la persécution. On a préféré une traduction où le terme "jamais" n'apparaît plus.

Le dernier élément est la question du recours. Quand la personne est refusée sur la base d'une liste de pays sûrs, elle doit pouvoir se défendre. Même la N-VA, le CD&V et le VLD ne disaient rien de différent dans l'amendement qu'ils ont déposé le 19 juillet.

Ils avaient écouté les barreaux du pays, selon lesquels il fallait maintenir un examen individuel et interdire le renversement de la charge de la preuve. Selon diverses jurisprudences, dont un arrêt de la Cour d'arbitrage de 1993, demander aux gens de prouver qu'ils sont en danger est disproportionné.

Suite à l'avis du Haut Commissariat des Nations Unies aux réfugiés, nous avons déposé un amendement pour permettre un véritable recours, lorsqu'une personne est refusée sur la base de la liste des pays sûrs.

Le Haut Commissariat, qui surveille l'application de la Convention de Genève, considère qu'en cas d'utilisation de la notion de pays d'origine sûr comme outil procédural, chaque demandeur doit pouvoir réfuter la présomption d'un pays d'origine sûr et obtenir un réexamen indépendant de son cas. Une procédure accélérée sur la base du concept de pays d'origine sûr, doit inclure la possibilité d'un recours en fait et en droit.

Le recours en annulation envisagé devant le Conseil du Contentieux des Étrangers ne remplirait pas les garanties imposées par la Cour européenne des droits de l'homme sur les articles 3 et 13 de la

Die lijst van 'veilige' landen zal een alibi worden om snelle en stereotiepe antwoorden te geven. In heel wat landen zijn kwetsbare personen als homoseksuelen, vrouwen of NBMV's echter helemaal niet 'veilig'. Ik ben benieuwd naar die lijst...

Een aantal landen hebben al hun lijst met veilige landen gepubliceerd. Slechts één, Ghana, staat op alle lijsten! Dat de Balkanlanden niet op alle Europese landen staan, betekent dat het niet om veilige landen gaat.

Bovendien werd geopteerd voor een definitie uit de richtlijn, maar niet in de Franse vertaling ervan, die bepaalt dat een veilig land *jamais* (nooit) gebruik mag maken van vervolging. Er werd gekozen voor een vertaling waarin het woord 'jamais' niet meer voorkomt.

En dan is er nog het beroep. Wanneer iemands aanvraag wordt afgewezen op grond van de lijst van veilige landen, moet die persoon zich kunnen verdedigen. Zelfs N-VA, CD&V en Open Vld zeiden niets anders in het amendement dat ze op 19 juli indienden.

Zij hadden geluisterd naar de Belgische balies, die van mening waren dat er verder gewerkt moet worden met een individueel onderzoek en dat de bewijslast niet mag worden omgekeerd. Volgens verscheidene rechterlijke uitspraken, waaronder een arrest van het Arbitragehof van 1993, is de eis dat de aanvragers zouden bewijzen dat ze in gevaar verkeren, buiten alle verhouding.

Naar aanleiding van het advies van de VN-Vluchtelingenorganisatie (UNHCR) hebben we een amendement ingediend waarmee een persoon die op grond van de lijst met veilige landen wordt geweigerd, een echte beroepsmogelijkheid krijgt.

UNHCR, die toeziet op de toepassing van de Conventie van Genève, is van oordeel dat het gebruik van het begrip 'veilig herkomstland' als procedure-instrument gepaard moet gaan met de mogelijkheid voor elke aanvrager om het vermoeden dat hij uit een veilig land afkomstig is te weerleggen en een onafhankelijk nieuw onderzoek van zijn geval te verkrijgen. Een procedure die wordt versneld door gebruikmaking van het concept 'veilig herkomstland', moet een beroepsmogelijkheid de facto en de jure bieden.

Het voorgestelde beroep tot nietigverklaring voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zou niet voldoen aan de waarborgen die door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens met betrekking

Convention européenne des droits de l'homme.

tot de artikelen 3 en 13 van het EVRM worden opgelegd.

Il n'est pas nécessaire d'aller plus loin. Ce texte présente une lacune. C'est ce recours effectif sur le fond. Je vous propose donc de voter l'amendement n°134 pour rendre ce recours possible.

Het is niet nodig om verder te gaan. Deze tekst vertoont een leemte, er ontbreekt met name een daadwerkelijk beroep ten gronde. Ik vraag u daarom amendement nr. 134 aan te nemen teneinde dat beroep mogelijk te maken.

16.32 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Dans de précédentes discussions, nous avons déjà déclaré que le score de 10 000 personnes à la rue constituait un triste record. Tous les partis ont affirmé l'importance d'une approche préventive. Je considère comme de la prévention le respect de l'objectif de 0,7 % pour la coopération au développement et la mise en place d'une procédure d'asile et d'une politique d'intégration et d'éloignement adéquates. Ces politiques doivent être appliquées avec humanité et objectivité et exclure tout arbitraire et tout effet pervers. Plusieurs propositions de loi ont été déposées dans le sillage de ces discussions, notamment sur l'enfermement d'enfants et concernant la loi sur l'accueil. Ces textes n'étaient cependant hélas pas suffisamment aboutis. Le gouvernement a finalement déposé, le 19 octobre 2011, le projet tant attendu de transposition de la directive européenne Retour du 15 décembre 2008, incluant la liste de pays sûrs.

16.32 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): In vorige discussies hebben wij al gezegd dat 10.000 mensen op straat een triest record is. Overal klonk het dat er preventief moest worden opgetreden. Bij preventie reken ik de 0,7 procent-doelstelling voor Ontwikkelingssamenwerking, een goede asielpcedure, een adequaat integratiebeleid en uiteraard het uitwijzingsbeleid. Dat moet zowel menselijk als zakelijk zijn, moet willekeur uitsluiten en mag geen perverse effecten veroorzaken. En dus passeerden hier verschillende wetsvoorstellen, onder meer over de opsluiting van kinderen en over de opvangwet. Helaas zaten er altijd losse eindjes aan. Eindelijk, op 19 oktober 2011, diende de regering dan het langverwachte ontwerp van de omzetting van de Europese terugkeerrichtlijn van 15 december 2008 in, waarin dan de lijst van veilige landen werd geïncorporeerd.

L'on a saisi l'occasion offerte par cette directive sur le retour pour accorder la priorité au retour volontaire. Ce constat est important. Que l'on œuvre, à cet égard, sur la base d'une liste de pays sûrs a donné lieu à débat. Sur toutes les listes existantes à ce jour, on ne trouve qu'un pays commun, le Ghana, et encore, uniquement s'agissant des hommes.

Men is ingegaan op de gelegenheid die de terugkeerrichtlijn biedt om voorrang te geven aan de vrijwillige terugkeer. Dat is belangrijk. Dat hierbij gewerkt wordt met een lijst van veilige landen, leidde tot een discussie. Op alle lijsten die tot nu toe bestonden, staat slechts één gemeenschappelijk land, Ghana, en dan nog alleen voor de mannen.

La transposition de la directive ne s'est pas entièrement faite dans les règles de l'art. L'expression "risque de retomber dans la clandestinité" ne manque pas de m'inquiéter. Le gouvernement a décidé de s'écarter de la définition de la directive et a opté pour "des risques actuels et réels basés sur des éléments objectifs et graves", une série de situations concrètes étant par ailleurs citées dans l'exposé des motifs. Déduire l'existence d'un risque s'effectue toujours sur la base d'une présomption et ne correspond pas à des décisions prises sur une base individuelle ou sur des éléments individuels. Le risque d'une standardisation des décisions est réel.

De omzetting van de richtlijn is niet helemaal zorgvuldig gebeurd. Ik ben bezorgd om de term *risico op onderduiken*. De regering heeft besloten af te wijken van de definitie van de richtlijn en kiest voor 'actuele en reële risico's gebaseerd op objectieve en ernstige elementen', waarna in de memorie van toelichting een aantal situaties opgenoemd wordt. Een risico afleiden gebeurt echter altijd op grond van een vermoeden en dat strookt niet met beslissingen op individuele basis en individuele elementen. Het gevaar bestaat dat er gestandaardiseerde beslissingen worden genomen.

Les acteurs de terrain – *Vluchtelingenwerk*, Amnesty International et le CIRÉ – s'interrogent également à cet égard et ont proposé une alternative sur la base de l'attitude réelle de

Ook het middenveld, *Vluchtelingenwerk*, Amnesty en CIRÉ stellen hier vragen bij en hebben een alternatief voorgesteld dat wel peilt naar de werkelijke houding van het individu. Waarom werd

l'individu. Pourquoi cette piste alternative n'a-t-elle pas été suivie?

Si le texte reste inchangé, bon nombre de personnes seraient exposées injustement au risque de décisions standardisées et ne pourraient de ce fait recourir au retour volontaire, qui constitue la notion clé au cœur du projet à l'examen. Par ailleurs, un effet dissuasif pourrait être créé, plongeant plus rapidement et plus souvent encore les gens dans la clandestinité.

Le fait de permettre à la police d'arrêter directement des personnes dans les centres d'accueil risque de conduire à des situations de panique et de détériorer sérieusement l'atmosphère. Cette mesure risque donc d'être contre-productive et elle n'est certainement pas efficace.

L'amendement sur la liste des pays sûrs me pose également problème. Nous ne sommes pas opposés a priori à l'utilisation de la notion de pays sûr en tant qu'instrument de la procédure d'asile mais il faut qu'elle s'accompagne d'une évaluation, qu'elle soit assortie de la flexibilité et des garanties nécessaires. Le texte précise toutefois que le recours contre une décision négative ne procure pas les garanties juridiques nécessaires. Il s'agit simplement d'un recours en annulation. Cette procédure ne renverse donc pas simplement la charge de la preuve mais elle conduit même à un renforcement de la charge de la preuve.

Selon le professeur Vanheule du HCRNU, il existe même un risque de violation de la Constitution et des droits universels de l'homme. Cette opinion a été partagée en commission par plusieurs partis de la majorité, mais est aujourd'hui tout simplement oubliée. La conséquence de cette omission sera une multiplication des discussions et des procédures. J'espère que ce n'est pas l'illustration du type de compromis que cette majorité est capable de trouver.

Nous avons présenté un amendement qui pallie le problème: l'introduction d'un recours sur le fond associé à une politique de retour sévère.

Lors des débats sur la loi sur l'accueil, nous avons constaté qu'une période s'écoule entre la première et la deuxième demande d'asile, période au cours de laquelle l'Office des Étrangers doit statuer sur la recevabilité de la deuxième demande. Elle est déclarée recevable dans 50 % des cas. Il est possible que dans l'attente de la réponse sur la recevabilité de sa demande, une personne perde le droit de bénéficiaire de l'accueil, le délai de 30 jours étant échu.

dit alternatief niet gevolgd?

Door de tekst te behouden zouden heel veel mensen onterecht onder dit risico kunnen vallen, waardoor ze geen gebruik kunnen maken van de vrijwillige terugkeer, het centrale begrip in dit ontwerp. Bovendien kan dit afschrikkend werken, waardoor mensen misschien zelfs vaker en nog vroeger zullen onderduiken.

Er kan bovendien paniek ontstaan en een grimmige sfeer als mensen meteen in opvangcentra door de politie kunnen worden opgepakt. Die maatregel houdt dus het gevaar in contraproductief te zijn en is zeker niet efficiënt.

Ik heb ook een probleem met het amendement over de lijst van veilige landen. Wij zijn niet a priori tegen de notie veilig land als instrument in een asielprocedure, mits de nodige evaluatie, de flexibiliteit om zaken te kunnen herbekijken en de nodige waarborgen. In de tekst staat echter dat het beroep tegen een negatieve beslissing niet de nodige rechtswaarborgen geeft. Het gaat enkel om een annulatieberoep. Deze procedure keert dus niet enkel de bewijslast om, maar leidt zelfs tot een verhoging van de bewijslast.

Volgens professor Vanheule en UNHCR ontstaat er zelfs een risico op een schending van de Grondwet en de universele rechten van de mens. Het is een opmerking die gedeeld werd door verschillende meerderheidspartijen in de commissie, maar die vandaag gewoon vergeten werd. Dit zal ertoe leiden dat de toekomst alleen maar meer discussies en meer procedures zal brengen. Ik hoop dat dit niet het soort compromis is dat deze meerderheid kan bereiken.

We hebben een amendement ingediend dat een oplossing biedt: een beroep ten gronde dat gepaard gaat met een streng terugkeerbeleid.

Tijdens de discussie over de opvangwet stelden we vast dat er tussen de eerste en de tweede asielaanvraag een periode is waarin de DVZ moet beslissen of de tweede aanvraag ontvankelijk is of niet. In de helft van de gevallen wordt ze ontvankelijk verklaard. De kans bestaat dat iemand, in afwachting van het antwoord op de ontvankelijkheid, geen recht meer heeft op opvang doordat de 30 dagen verstreken zijn.

On m'avait promis, la main sur le cœur, que l'on remédierait à cette lacune. Or, aujourd'hui, je ne retrouve rien de cette promesse. Ceux qui prétendent œuvrer à la mise en place d'une politique d'asile humaine et objective, excluant l'arbitraire et les possibilités d'échappatoire, n'ont fait, en réalité, que le contraire.

Ce projet est un triste résultat et nous voterons donc contre le texte. J'espère néanmoins que notre amendement sera adopté.

16.33 Theo Francken (N-VA): Que voulez-vous dire lorsque vous évoquez un risque au cas où la police procéderait à des arrestations dans les centres d'accueil?

16.34 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Avec cette loi, il sera désormais possible d'arrêter des gens qui ne sont pas encore engagés dans la moindre procédure. Une telle situation pourrait créer des troubles, comme on l'a vu en 2005, lorsque des gens se sont rebellés dans des centres d'accueil. Une meilleure procédure pourrait éliminer un tel risque.

16.35 Annick Van Den Ende (cdH): On l'a dit à de nombreuses reprises, depuis 2007, le nombre de demandeurs d'asile augmente de façon importante et la Belgique n'est pas la seule au niveau européen à connaître cet accroissement. Face à ce phénomène, le réseau d'accueil est complètement saturé, et il était important de réagir avec des réponses structurelles. Et des mesures ont été prises depuis juillet 2009 par le secrétaire d'État Wathelet.

La simplification de la procédure d'asile, le traitement prioritaire de certaines demandes, un protocole de collaboration entre l'Office des Étrangers et Fedasil sont au nombre de ces mesures. Ce projet de loi va dans le même sens et permet des avancées: il vise à transposer la directive "Retour" pour mettre en place une politique d'éloignement et de rapatriement basée sur des normes communes.

La préférence du retour volontaire est la clé de voûte d'une politique de retour effectif. La période de trente jours pour un retour volontaire favorise l'efficacité de la procédure. Il vaut mieux être efficace que sévère.

L'interdiction d'entrer qui ne s'appliquait qu'aux

Men heeft mij met de hand op het hart beloofd dat deze lacune geremedieerd zou worden, maar vandaag vind ik daar niets van terug. Wie zegt een menselijk en zakelijk asielbeleid na te streven, dat willekeur uitsluit en de losse eindjes aanpakt, heeft het omgekeerde bewezen.

Dit ontwerp is een triest resultaat en we zullen dus tegenstemmen. Ik hoop dat ons amendement toch nog goedgekeurd wordt.

16.33 Theo Francken (N-VA): Wat bedoelt u als u het heeft over het creëren van een risico wanneer politie mensen in opvangcentra zou kunnen oppakken?

16.34 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Door deze wet wordt het mogelijk mensen zonder enig voortraject op te pakken in de opvangcentra. Dat kan onrust veroorzaken, zoals we gezien hebben in 2005 toen mensen in de opvangcentra zich gingen verzetten. Een betere procedure zou dit kunnen wegwerken.

16.35 Annick Van Den Ende (cdH): Het werd al herhaaldelijk gezegd, sinds 2007 neemt het aantal asielzoekers hand over hand toe, en België is niet het enige Europese land dat hiermee geconfronteerd wordt. Het opvangnetwerk kan de toestroom niet meer aan, en er moesten dan ook structurele antwoorden geboden worden. Sinds juli 2009 neemt staatssecretaris Wathelet ook effectief maatregelen.

Die maatregelen zijn onder meer: de vereenvoudiging van de asielprocedure, de prioritaire behandeling van bepaalde aanvragen, een samenwerkingsprotocol tussen de Dienst Vreemdelingenzaken en Fedasil. Het wetsontwerp ligt in het verlengde hiervan, en maakt verdere vooruitgang mogelijk. Het ontwerp strekt ertoe de terugkeerrichtlijn in nationaal recht om te zetten, teneinde een op gemeenschappelijke normen gestoeld verwijderings- en repatriëringsbeleid te kunnen voeren.

De voorrang die wordt gegeven aan de vrijwillige terugkeer is de hoeksteen van een doeltreffend terugkeerbeleid. De termijn van dertig dagen voor een vrijwillige terugkeer komt de efficiency van de procedure ten goede. Men is beter efficiënt dan streng.

Het verbod om het grondgebied te betreden, dat

condamnés est élargie aux étrangers en séjour illégal ne respectant pas l'obligation de retour dans les délais impartis.

Le texte prévoit un système de surveillance des éloignements forcés et des garanties pour les mineurs étrangers non accompagnés. Il crée la base légale d'un éloignement des irréguliers en prison.

La disposition relative à l'introduction de la liste des pays sûrs est dans le prolongement de la proposition du CGRA, qui dressera cette liste. L'utilisation abusive de la protection d'asile compromet la position de ceux qui ont réellement besoin de protection et d'accueil.

Nous soutenons fermement ce texte.

16.36 Sarah Smeyers (N-VA): Le secrétaire d'État a inséré deux amendements sur les pays sûrs dans un dossier qui ne porte pas sur la procédure d'asile, en réalité. Nous nous réjouissons toutefois de l'existence de ces deux amendements, même s'ils ne sont pas vraiment à leur place. De cette manière, il nous est malgré tout permis de parler positivement de la directive relative aux retours.

Nous nous réjouissons aussi de ce que la majorité et le secrétaire d'État réalisent que l'accueil et la procédure d'asile nécessitent une approche commune. Ces deux dossiers requièrent plus de fermeté. Nous le disons depuis longtemps déjà.

La loi sur l'accueil a été durcie récemment, non pas de manière très poussée, mais c'était un pas dans la bonne direction. L'insertion de la liste des pays sûrs modifie aussi la procédure d'asile, mais ce n'est pas suffisant en soi. Nous appuierons évidemment l'amendement relatif à la liste des pays sûrs, dont nous avons eu l'idée au départ et que le secrétaire d'État a reprise, à notre grand étonnement. Lors de l'audition organisée en commission de l'Intérieur à propos de la modification de la procédure d'asile, il s'était encore montré très hostile, en effet, à l'idée de cette liste.

Nous avons collaboré efficacement avec d'autres partis durant un an pour durcir la procédure d'asile et je regrette que nous n'ayons pu aboutir à une approche globale, mais un nouveau petit pas a été franchi. La loi prévoit toutefois que la liste de pays sûrs sera fixée par arrêté royal. J'insiste pour qu'on s'y attelle rapidement.

enkel van toepassing was op personen die een veroordeling hadden opgelopen, wordt verruimd tot illegale vreemdelingen die de terugkeerverplichting niet binnen de opgelegde termijn nakomen.

Het ontwerp voorziet in toezicht op de gedwongen verwijdering, en in garanties voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. Het ontwerp creëert een wettelijke grondslag voor de verwijdering van illegale gedetineerden.

De bepaling met betrekking tot de invoering van een lijst van veilige landen ligt in het verlengde van het voorstel van het CGVS. Die instantie zal deze lijst opstellen. Het oneigenlijk gebruik van de asielbescherming brengt de positie van wie daadwerkelijk bescherming en opvang nodig heeft, in het gedrang.

Deze tekst geniet onze volle steun.

16.36 Sarah Smeyers (N-VA): De staatssecretaris heeft twee amendementen over de veilige landen ingelast in een dossier dat eigenlijk niet over de asielprocedure gaat. Wij zijn echter blij dat die twee amendementen erin staan, ook al staan ze niet echt op hun plaats. Zo kan er over de omzetting van de terugkeerrichtlijn toch iets positiefs naar buiten komen.

Wij zijn ook blij dat de meerderheid en de staatssecretaris inzien dat opvang en asielprocedure samen moeten worden bekeken. In de beide dossiers moeten we strenger optreden. Dat zeggen wij al lang.

De opvangwet werd onlangs strenger; niet doorgedreven, maar het was een stap in de goede richting. Door de invoeging van de lijst van veilige landen is ook de asielprocedure veranderd, maar dat alleen is onvoldoende. Wij zullen het amendement over de lijst van veilige landen uiteraard steunen, want het is oorspronkelijk ons idee. Wij waren overigens verwonderd dat de staatssecretaris het idee overnam. Tijdens de hoorzitting in de commissie Binnenlandse Zaken over de wijziging van de asielprocedure stond hij immers nog heel negatief tegenover het idee van die lijst.

Wij werkten met andere partijen een jaar lang goed samen om de asielprocedure strenger te maken en ik betreur dat we het werk niet konden afmaken in een totaalaanpak, maar er is nu toch opnieuw een kleine stap gezet. Alleen bepaalt de wet dat de lijst van veilige landen in een KB zal worden vastgelegd. Met aandrang vraag ik dit snel te doen.

La liste sera établie en concertation avec le Commissariat général. Le Parlement n'aura malheureusement pas voix au chapitre. C'est pourquoi nous présentons un amendement pour qu'au moins trois groupes de pays soient en tout état de cause intégrés dans la liste des pays sûrs: les États membres de l'Union européenne, puisqu'il n'y sévit aucune guerre, les pays concernés par la libéralisation du régime des visas parce que l'exemption de visa laisse supposer qu'il s'agit de pays sûrs, et les pays des Balkans, parce qu'il s'avère systématiquement que de très nombreuses demandes d'asile proviennent de ces pays alors que le taux de reconnaissance de ces demandes d'asile est pratiquement nul. Le secrétaire d'État rétorquera naturellement que la situation peut fluctuer mais faisons à tout le moins de cette sécurité une présomption réfragable.

Mme Lanjri vient de nous reprocher à tort d'avoir un moment souscrit à l'idée d'inscrire un délai de 30 jours dans la loi sur l'accueil et de nous être ensuite rétractés. Ce délai n'a cependant jamais été évoqué au cours de l'examen de cette loi. Il a seulement été déclaré que le retour d'un étranger devait être précédé d'un ordre exécutoire. Le délai de 30 jours n'a pas été abordé à cette occasion étant donné que la directive Retour n'avait pas encore été transposée. Comment pouvions-nous connaître à ce moment le délai qui serait avancé par le secrétaire d'État? Nous avons indiqué qu'il devait y avoir une cohérence entre la loi sur l'accueil et la loi sur les étrangers, mais nous n'avons jamais évoqué un délai de 30 jours et nous sommes convaincus que ce dernier est impossible à respecter. La pratique le démontrera.

Pour répondre à certains reproches, je voudrais préciser que nous n'étions pas en mesure de présenter des amendements plus tôt étant donné la transposition tardive de la directive par le secrétaire d'État. Il serait peut-être utile de bien examiner nos amendements. Le secrétaire d'État pourra ainsi éventuellement encore reprendre quelques bonnes idées de la N-VA. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

16.37 **Laurent Louis** (indép.): En matière d'immigration et d'asile, je regrette que ce ne soit pas la N-VA ou mon parti qui se charge de ce dossier. Depuis des années, les "mesurettes" se succèdent et ce projet en est une frileuse de plus. Notre pays est devenu un eldorado pour sans-papiers. Notre législation est laxiste, tolérante, voire généreuse.

Si seulement on accueillait des personnes persécutées, des personnes en danger, ce serait un

De lijst zal worden opgesteld in overleg met het Commissariaat-generaal. Het Parlement zal daarin jammer genoeg geen inspraak krijgen. Daarom dienen wij een amendement in opdat minstens drie groepen van landen zeker als veilig land zouden worden opgenomen in de lijst: de EU-landen, aangezien er nergens oorlog is, de visumgeliberaliseerde landen, omdat de visumvrijstelling laat veronderstellen dat het een veilig land betreft, en de Balkanlanden, omdat systematisch blijkt dat er enorm veel asielaanvragen uit die landen komen terwijl de graad van erkenning bijna nul is. De staatssecretaris zal natuurlijk aanvoeren dat de situatie kan fluctueren, maar laat ons van die veiligheid dan tenminste een weerlegbaar vermoeden maken.

Mevrouw Lanjri verweet ons zojuist onterecht dat wij ooit akkoord gingen met een termijn van 30 dagen in de opvangwet en daar nu op terugkomen. Bij de bespreking van de opvangwet werd echter nooit over 30 dagen gesproken. Er werd alleen gezegd dat er een uitvoerbaar bevel moet zijn vooraleer iemand moet terugkeren. De termijn van 30 dagen werd toen niet aangekaart omdat de terugkeerrichtlijn nog niet was omgezet. Hoe konden wij toen weten over hoeveel dagen de staatssecretaris het zou hebben? Wij hebben er wel op gewezen dat er samenhang moet zijn tussen de opvangwet en de vreemdelingenwet. Wij hebben het echter nooit over 30 dagen gehad en wij zijn ervan overtuigd dat die 30 dagen onhoudbaar zijn. De praktijk zal dat uitwijzen.

Nu wordt ons verweten dat wij niet vroeger amendementen indienden, maar dat konden wij niet omdat de staatssecretaris een jaar te laat was met de omzetting van de terugkeerrichtlijn. Misschien is het toch nog de moeite waard om onze amendementen eens goed te bekijken. De staatssecretaris kan misschien opnieuw enkele goede ideeën van N-VA overnemen. (*Applaus bij N-VA*)

16.37 **Laurent Louis** (onafh.): Wat het immigratie- en asielbeleid betreft, kan ik alleen maar betreuren dat de N-VA of mijn partij niet bevoegd is voor dit dossier. Al jaren volgen halve maatregelen elkaar op, en dit wetsontwerp is weer zo een voorzichtig maatregeltje. Ons land is een eldorado voor sans-papiers geworden. Onze wetgeving is laks, tolerant, ja zelfs mild.

Als we nu allemaal slachtoffers van vervolging en politieke vluchtelingen opvingen, zou het een eer

honneur mais nous attirons surtout des profiteurs qui viennent bénéficier des avantages sociaux que nous leur octroyons. Ceux qui disparaissent dans la nature recourront au vol, au trafic, à la mendicité et – moindre mal – au travail au noir.

Ces personnes qui décident de venir chez nous sans remplir les conditions ne méritent pas qu'on dépense de l'argent public pour elles. Seuls 15 % des illégaux hors-Union européenne qui ont reçu un ordre de quitter le territoire l'année dernière se sont exécutés. Pourquoi ne pas appliquer la loi existante? Pourquoi faire confiance à un projet de loi soutenu par les partis qui ont créé cette situation?

Seuls les véritables demandeurs d'asile doivent pouvoir obtenir l'accès au territoire; les sans-papiers sont des illégaux, ils ne respectent pas nos lois et ne sont pas les bienvenus.

Il faut créer une liste claire des pays sûrs, même si je déplore que le Parlement ne puisse intervenir dans son élaboration.

Donner la priorité au retour volontaire, c'est une mascarade.

Il faut cesser de régulariser, cesser de brader la nationalité. Je crains que ceci ne soit qu'un effet d'annonce, destiné à faire croire à tort que le gouvernement fait quelque chose. Cela me rappelle la promesse de renvoi des 45 % de détenus de nationalité étrangère. Je suis opposé à ce projet et soutiendrai tous les amendements de la N-VA. *(Applaudissements sur certains bancs de la N-VA et du VB)*

16.38 Olivier Maingain (MR): Le FDF soutient ce projet de loi, car ici l'uniformisation renforce la citoyenneté européenne, ce qui n'était pas le cas dans un débat précédent à propos du regroupement familial.

Il reste encore à définir les pays dits "sûrs"; je me demande comment les États européens collaboreront en la matière.

Il resterait aussi à rendre identiques les délais, tant pour l'application de l'ordre de quitter le territoire que pour les recours. La directive laisse en effet aux États une marge de manœuvre, mais j'espère qu'une évolution législative amènera davantage de

zijn, maar wij trekken vooral profiteurs aan die voor de sociale voordelen komen die wij hun toekennen. Degenen die spoorloos verdwijnen, gaan stelen, dealen, bedelen of – en dat is iets minder erg – zwartwerken.

De mensen die beslissen om naar België te komen zonder dat ze aan de voorwaarden beantwoorden, verdienen het niet dat er overheidsgeld voor hen wordt uitgegeven. Slechts 15 procent van de illegalen van buiten de EU die een bevel kregen om het grondgebied te verlaten, hebben daaraan gevolg gegeven. Waarom wordt de bestaande wet niet toegepast? Waarom moeten we vertrouwen hebben in een wetsontwerp dat gesteund wordt door de partijen die deze situatie gecreëerd hebben?

Alleen echte asielzoekers moeten toegang krijgen tot het grondgebied; sans-papiers zijn illegalen, zij leven onze wetten niet na en zijn hier niet welkom.

Er moet een duidelijke lijst van veilige landen worden opgesteld, al betreur ik dat het Parlement op dat punt geen stem in het kapittel heeft.

Zeggen dat de voorrang gegeven wordt aan de vrijwillige terugkeer, is de bevolking zand in de ogen strooien.

Er moet een eind komen aan de regularisaties en aan de uitverkoop van onze nationaliteit. Ik vrees dat het bij een aankondigingseffect blijft en dat het enkel de bedoeling is te doen geloven dat de regering wat onderneemt. Een en ander doet me denken aan de belofte om 45 procent van de gedetineerden van vreemde nationaliteit terug te sturen. Ik ben tegen dit ontwerp gekant en zal alle door de N-VA ingediende amendementen steunen. *(Applaus op een aantal banken van de N-VA en het VB)*

16.38 Olivier Maingain (MR): De FDF-fractie steunt dit wetsontwerp, want de uniformiteit versterkt in dit geval het Europese burgerschap en dat was in het debat over de gezinshereniging niet het geval.

Er moet nog worden bepaald wat de veilige landen zijn; ik vraag mij af hoe de Europese lidstaten op dat vlak zullen samenwerken.

Ook de termijnen moeten nog op elkaar worden afgestemd, zowel voor het toepassen van het bevel om het grondgebied te verlaten als voor de beroepsprocedures. De richtlijn geeft de lidstaten inderdaad wat speelruimte, maar ik hoop dat een

lisibilité.

evolutie van de wetgeving meer duidelijkheid zal brengen.

Ce que je retiens, c'est une belle volonté d'équilibre entre la fermeté et le respect des droits fondamentaux.

Ik onthoud dat de wil er is om een evenwicht te vinden tussen vastberadenheid en het eerbiedigen van de grondrechten.

Mme Genot s'est inquiétée à juste titre de l'absence d'effectivité de recours; l'amendement qu'elle dépose à l'article 9 mérite d'être pris en considération. Comment rencontrerez-vous les arguments du professeur Vanheule et du HCR, dont l'autorité en cette matière n'est plus à démontrer? (*Applaudissements*)

Mevrouw Genot maakt zich terecht zorgen over het ontbreken van een echte beroepsmogelijkheid. Het amendement dat ze in dat verband bij artikel 9 heeft ingediend, verdient de nodige aandacht. Wat is uw antwoord op de argumenten van professor Vanheule en van UNHCR, waarvan de autoriteit in dezen buiten kijf staat? (*Applaus*)

16.39 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en français*): Je répondrai aux questions et émettrai des critiques à l'égard de certaines interventions. Ensuite, je rappellerai la philosophie et le but du texte.

16.39 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Frans): Ik zal op de vragen antwoorden en kritische kanttekeningen plaatsen bij enkele van de betogen. Vervolgens zal ik de filosofie en het doel van de tekst in herinnering brengen.

(*En néerlandais*) M. Francken qualifie la transposition de "trop laxiste" et établit une comparaison avec les Pays-Bas qui n'ont cependant pas encore transposé la directive. Il est dès lors difficile de faire une comparaison avec une législation encore inexistante. La France a quant à elle effectué la transposition pratiquement de la même manière que notre pays.

(*Nederlands*) De heer Francken omschreef de omzetting als 'te laks' en vergeleek met Nederland. Nederland heeft echter de omzetting nog niet gedaan. Het is dus moeilijk te vergelijken met iets wat nog niet bestaat. Frankrijk heeft de omzetting wel al gedaan en wel op bijna identieke wijze als ons land.

Pour le reste, il est également inutile de vouloir porter de 8 à 18 mois la période pendant laquelle une personne peut être détenue dans un centre fermé. Pour la majorité des personnes, la durée moyenne de séjour y est inférieure à 30 jours. Si nous échouons à procéder à une expulsion dans un délai de 18 mois, je préfère réserver la place à quelqu'un que nous réussirons à expulser.

Verder is het ook niet zinvol om de termijn gedurende dewelke iemand kan opgesloten worden in een gesloten centrum, op te willen trekken van 8 naar 18 maanden. De meeste mensen blijven gemiddeld minder dan 30 dagen in een gesloten centrum. Als we er niet in slagen om iemand in 18 maanden uit te wijzen, dan houd ik de plaats liever ter beschikking voor iemand die we wél kunnen uitwijzen.

Selon M. Francken, le texte comporte de nombreuses imprécisions, mais l'une des formulations qu'il attaque – "ressortissant" – est la formulation recommandée par le Conseil d'État.

Volgens de heer Francken is de tekst op een aantal plaatsen heel erg onduidelijk, maar een van de formuleringen die hij aanvalt – 'onderdaan' – is wel degelijk een formulering die door de Raad van State werd aanbevolen.

Je souligne par ailleurs que la critique de M. Francken à propos des personnes aux frontières est non fondée. Ces personnes ne ressortissent pas à la directive actuelle.

Ik wijs er ook op dat de kritiek van de heer Francken inzake de personen aan de grenzen, niet klopt. Die categorie valt namelijk niet onder deze richtlijn.

La demande de levée de l'interdiction d'entrée doit intervenir dans le pays d'origine. M. Francken devrait relire son rapport.

Verder moet de opheffing van het inreisverbod wel degelijk in het land van herkomst gebeuren. De heer Francken moet er zijn verslag maar eens op nalezen.

Toujours selon M. Francken, personne ne peut être expulsé vers un pays tiers dont il ne possède pas la

Volgens de heer Francken kan niemand uitgewezen worden naar een derde land waarvan de persoon

nationalité. Une erreur de plus et je vous renvoie à ce sujet à l'article 3.

Enfin, rien ne change en ce qui concerne le contrôle de l'expulsion. Il nous fallait cependant à ce sujet insérer dans le texte une disposition figurant à l'article 8, § 6, de la directive. Nous avons opté pour un arrêté royal qui stipulera qu'aucune modification n'est apportée en la matière. Ce contrôle sera confié à l'inspecteur général de la police.

Une série de remarques formulées par M. Francken sont dès lors non fondées.

(*En français*) Madame Genot, quand une personne est enfermée, elle peut directement contester son enfermement en introduisant une requête de mise en liberté. C'est le système actuel.

Il faut une autorisation expresse pour suspendre une *entry ban*. Un système dans lequel, en cas de non-réponse, on considérerait que c'est positif ne correspondrait pas à l'esprit de la directive.

Vous donnez l'exemple de la personne qui doit quand même retourner dans son pays d'origine, alors qu'elle a une famille, en vue de pouvoir bénéficier de la suspension de l'*entry ban*. N'oublions pas que si cette personne a eu une *entry ban*, cela veut dire qu'elle a eu des problèmes d'ordre public, qu'elle a eu des problèmes de fraude ou qu'elle n'a pas respecté son ordre précédent de quitter le territoire. À un moment, il faut établir des limites.

Monsieur Maingain, le recours en annulation par rapport à une liste de pays sûrs signifie que le dossier n'a pas été pris en considération par l'Office. C'est la non-prise en considération qui est susceptible d'un recours en annulation.

Le fait de prévoir une procédure en annulation ne retire pas le droit à la personne dont le dossier n'a pas été pris en considération d'introduire une procédure et un recours en extrême urgence pour suspendre l'éloignement. La Cour constitutionnelle a validé ce mécanisme de recours, identique à celui que nous utilisons pour les citoyens européens. Si un citoyen européen introduit une demande d'asile en Belgique, la décision de prise en considération ou non doit être donnée dans les cinq jours et, selon le résultat, un recours en annulation reste possible devant le Conseil du Contentieux.

niet de nationaliteit heeft. Ook dat klopt weer niet. Ik verwijs hiervoor naar artikel 3.

Tot slot, aan de controle op de verwijdering veranderen we niets. Wij moesten echter in de tekst ter zake nu eenmaal een bepaling opnemen die in artikel 8, § 6, van de richtlijn staat. Wij hebben geopteerd voor een KB, waarin zal worden bepaald dat alles zal blijven zoals het nu is. Dat zal worden uitgevoerd door de inspecteur-generaal van politie.

Een aantal opmerkingen van de heer Francken is dus ongegrond.

(*Frans*) Mevrouw Genot, wanneer een persoon wordt opgesloten, kan die de opsluiting onmiddellijk aanvechten door een verzoek tot invrijheidstelling in te dienen. Dat is de bestaande regeling.

De opschorting van een *entry ban* moet uitdrukkelijk worden toegestaan. Een regeling waarbij men, bij het uitblijven van een antwoord, ervan zou uitgaan dat het antwoord positief is, zou in strijd zijn met de geest van de richtlijn.

U geeft het voorbeeld van een persoon die toch moet terugkeren naar zijn land van herkomst – ook al heeft hij een gezin – om in aanmerking te kunnen komen voor een opschorting van de *entry ban*. We mogen niet vergeten dat, indien er tegen die persoon een *entry ban* werd uitgevaardigd, dit betekent dat hij de openbare orde heeft verstoord, fraude heeft gepleegd of geen gevolg heeft gegeven aan een vorig bevel om het grondgebied te verlaten. Op een gegeven moment moeten we grenzen trekken.

Mijnheer Maingain, het annulatieberoep met betrekking tot een lijst van veilige landen betekent dat het dossier niet in overweging werd genomen door de Dienst Vreemdelingenzaken. Een annulatieberoep is mogelijk wanneer het dossier niet in overweging werd genomen.

Dat er in een annulatieprocedure wordt voorzien, ontnemt de persoon wiens dossier niet in overweging werd genomen niet het recht om een procedure en een beroep bij hoogdringendheid in te stellen om de verwijdering op te schorten. Het Grondwettelijk Hof heeft die beroepsprocedure, die identiek is aan die voor de EU-burgers, geldig verklaard. Als een EU-burger in België een asielaanvraag indient, moet de beslissing of de aanvraag al of niet in overweging wordt genomen, binnen de vijf dagen worden meegedeeld en, afhankelijk van het resultaat, is een annulatieberoep bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen nog altijd mogelijk.

(En néerlandais) J'ai ainsi répondu en même temps à une question de Mme Almaci.

L'Office des Étrangers doit examiner le risque de fuite sur une base individuelle. Il doit aussi fournir une motivation, et il doit exister une possibilité de recours devant le Conseil du Contentieux des étrangers. Le texte donne une large définition. Celle-ci est expliquée par une suite d'exemples tirés de l'exposé des motifs.

À propos des pays sûrs, Mme Smeyers s'est étonnée qu'un amendement soit présenté à un texte qui ne traite pas de la procédure d'asile. Or, pour moi, le retour est un élément important de la procédure d'asile, peut-être même le plus important.

Je remercie le Parlement d'avoir examiné si rapidement le texte. Le Parlement a présenté un amendement important à propos de cette procédure possible concernant la liste de pays sûrs. C'est un signal très important aux personnes qui viendraient de ces pays sûrs. L'arrêté royal est déjà en préparation au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA) mais un arrêté royal ne peut, bien entendu, être promulgué que si la loi existe.

Mme Smeyers a évoqué trois catégories de pays qui devraient être considérés comme sûrs. Nous n'avons pas opté pour cette voie. L'avis du CGRA est requis pour vérifier quels pays peuvent être considérés comme sûrs. Nous prendrons une décision sur la base de cet avis. Mme Smeyers veut inscrire dans la loi que les États membres figurent sur la liste des pays sûrs. J'y suis tout à fait opposé. Une telle option rallongerait la procédure pour les pays européens en ce sens qu'elle passerait de cinq jours, comme c'est le cas aujourd'hui, à quinze jours.

(En français) Ce texte n'a pas pour vocation de tout résoudre. La question de l'asile et de l'immigration nécessite que l'on s'attaque à tous ses aspects, comme nous essayons de le faire. Nous devons rechercher, pour reprendre les mots de M. Maingain, l'équilibre entre fermeté et respect de l'ensemble des droits des citoyens.

Nous avons voulu donner la priorité aux retours volontaires, avec un délai (30 jours) et une sanction possible (le retour forcé accompagné d'une possible *entry ban*). La liste des pays sûrs doit permettre d'avoir des procédures plus rapides, avec une modification de charge de la preuve, mais surtout de donner un signal important à ces pays sûrs pour

(Nederlands) Daarmee heb ik meteen ook geantwoord op een vraag van mevrouw Almaci.

Het risico van onderduiken moet op individuele basis nagekeken worden door de DVZ. De DVZ moet dat ook motiveren, met een mogelijk beroep bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Er staat een brede definitie in de tekst. De uitleg van de definitie bestaat enkel uit voorbeelden die in de memorie van toelichting staan.

Bij de veilige landen vond mevrouw Smeyers het vreemd dat er een amendement wordt ingediend bij een tekst die niet gaat over de asielprocedure. Welnu, voor mij is terugkeer een belangrijk deel van de asielprocedure, misschien zelfs het belangrijkste deel.

Ik dank het Parlement voor de snelle behandeling van de tekst. Het Parlement heeft een belangrijk amendement ingediend over die mogelijke procedure voor een lijst van veilige landen. Dit geeft een heel belangrijk signaal aan alle personen die vanuit veilige landen zouden komen. Het KB ligt reeds ter voorbereiding bij het Commissariaat-generaal voor de Vreemdelingen en de Staatlozen (CGVS), maar een KB kan men natuurlijk pas publiceren als de wet bestaat.

Mevrouw Smeyers had het over drie mogelijke categorieën van landen die als veilig zouden moeten worden beschouwd. Wij hebben daar niet voor gekozen. Het advies van het CGVS is nodig om na te gaan welke landen als veilig kunnen worden beschouwd. Op basis daarvan zullen wij een beslissing nemen. Mevrouw Smeyers wil in de wet opnemen dat de Europese lidstaten op de lijst van veilige landen zouden staan. Ik ga daar absoluut niet mee akkoord. Daardoor zou de procedure voor Europese landen worden verlengd van de huidige vijf dagen naar vijftien dagen.

(Frans) Deze tekst heeft niet tot doel alles op te lossen. Het asiel- en migratievraagstuk moet in al zijn dimensies worden aangepakt, zoals we nu reeds proberen te doen. We moeten, om het met de woorden van de heer Maingain te zeggen, het evenwicht zoeken tussen vastberadenheid en het eerbiedigen van alle rechten van de burgers.

We hebben gekozen om het zwaartepunt bij de vrijwillige terugkeer te leggen, met een termijn (30 dagen) en een mogelijke sanctie (de gedwongen terugkeer, samen met een eventuele *entry ban*). De lijst van veilige landen moet het mogelijk maken om de procedures sneller af te handelen door een wijziging van de bewijslast, en

que leurs ressortissants n'introduisent plus abusivement une procédure d'asile. Les personnes qui ont véritablement besoin de protection sont mises en difficulté par celles qui abusent du système.

Ainsi, de nombreuses personnes d'origine afghane sont aujourd'hui mises en difficulté dans le cadre de leur procédure ou dans le cadre de l'accueil qui leur est donné parce qu'un certain nombre de personnes, issues de pays avec lesquels nous entretenons vraiment d'autres types de relations, abusent de nos procédures d'asile.

Je voudrais remercier mon collègue, le ministre de la Justice, avec qui nous avons enfin mis au point un système permettant l'échange d'informations entre la Justice et l'Office des Étrangers afin de pouvoir éloigner efficacement et rapidement les personnes dépourvues de titre de séjour qui ont troublé l'ordre public.

Le plus difficile sera la mise en pratique des dispositions décidées aujourd'hui. *(Applaudissements)*

16.40 Theo Francken (N-VA): Le secrétaire d'État doit effectivement veiller à ce que la procédure d'asile soit utilisée par les personnes qui en ont besoin et plus par celles qui en abusent.

Le secrétaire d'État estime que le délai de 18 mois n'est absolument pas nécessaire étant donné que le délai moyen est de 30 jours dans les centres fermés. Si on maintient le délai maximum à 8 mois, certaines personnes continueront à refuser obstinément de collaborer à l'identification, ce qui ne sera plus le cas si on fixe la limite à 18 mois.

En ce qui concerne l'introduction d'une demande de suspension, le projet de loi mentionne des exceptions comme les traités internationaux et les arrêtés royaux. Les traités internationaux ne me posent pas problème mais le projet de loi stipule clairement qu'une liste de pays peut être établie par arrêté royal, ce qui permet tout de même encore l'introduction d'une demande de suspension en Belgique. Nous demandons la suppression de cette disposition. *(Interruptions du secrétaire d'État, M. Wathelet)*

Le secrétaire d'État n'a pas répondu à ma question de savoir pourquoi l'expression "personne vulnérable" est utilisée car ce terme ne figure nulle part dans la loi sur les étrangers.

moet bovenal een sterk signaal uitsturen naar die veilige landen, opdat inwoners van die landen niet langer onterecht een asielprocedure opstarten. De personen die echt nood hebben aan bescherming, worden in moeilijkheden gebracht door hen die het systeem misbruiken.

Zo komen veel mensen van Afghaanse origine vandaag in moeilijkheden in het kader van hun procedure of van de opvang die hun wordt geboden, omdat andere personen, die afkomstig zijn uit landen waarmee we heel andere betrekkingen hebben, misbruik maken van onze asielprocedures.

Ik wil de minister van Justitie bedanken, met wie we eindelijk een systeem op poten hebben gezet voor de gegevensuitwisseling tussen Justitie en de DVZ. Dankzij dat systeem zullen we mensen zonder verblijfsvergunning die de openbare orde hebben verstoord, snel en doeltreffend het land kunnen uitzetten.

De moeilijkste opdracht zal erin bestaan de bepalingen die we vandaag goedkeuren, in praktijk te brengen. *(Applaus)*

16.40 Theo Francken (N-VA): De staatssecretaris moet er inderdaad voor zorgen dat de asielprocedure wordt gebruikt door hen die er nood aan hebben en niet meer door hen die er misbruik van maken.

De staatssecretaris vindt dat die termijn van 18 maanden absoluut niet nodig is aangezien de gemiddelde termijn in de gesloten centra 30 dagen bedraagt. Als men 8 maanden als maximale termijn blijft hanteren, zal een aantal mensen altijd hardnekkig blijven weigeren om mee te werken aan identificatie. Als men die lat op 18 maanden legt, zullen zij dit niet langer doen.

In het wetsontwerp wordt in het raam van het indienen van de opschortingaanvraag verwezen naar uitzonderingen als internationale verdragen en KB's. Met die internationale verdragen heb ik geen probleem, maar in het wetsontwerp staat duidelijk dat via een KB een lijst van landen kan worden opgesteld, waarbij in België toch nog een opschortingaanvraag kan worden ingediend. Wij vragen om dit te schrappen. *(Onderbrekingen van staatssecretaris Wathelet)*

De staatssecretaris heeft niet geantwoord op mijn vraag waarom de omschrijving 'kwetsbare persoon' wordt gehanteerd, een term die nochtans nergens voorkomt in de vreemdelingenwet.

Par ailleurs, il considère singulièrement qu'il est question de retour volontaire en cas de rapatriement forcé dans les trente jours de la notification de l'ordre. Je n'ai pas davantage obtenu d'éclaircissements à ce sujet.

16.41 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Si des familles afghanes sont à la rue, c'est parce que le gouvernement fait traîner le dossier de l'accueil depuis trois ans. En 2007, les premiers Afghans se sont trouvés dehors alors que le nombre de demandeurs d'asile était très faible. Les années précédentes, on avait même fermé plusieurs centres ouverts. Ce sont des décisions politiques qui ont mis ces personnes dehors, et non d'autres demandeurs.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Le projet de loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.

Conformément à l'article 72.2, alinéa 2 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes du projet de loi.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1825/7 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1825/7)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine".

Le projet de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1825/8 (matière visée à l'article 78 de la

Voorts beschouwt hij iemand die gedwongen wordt gerepatriëerd binnen de dertig dagen van zijn bevel, vreemd genoeg als een vrijwillige vertrekkende. Ook daarover kreeg ik geen verheldering.

16.41 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Vandaag hebben sommige Afghaanse gezinnen geen dak boven het hoofd, omdat de regering het asiëldossier al drie jaar laat aanslepen. In 2007 moesten de eerste Afghanen de nacht buiten doorbrengen, terwijl het aantal asielzoekers erg laag was. In de voorgaande jaren had men zelfs meerdere open centra gesloten. Die mensen zijn dakloos als gevolg van politieke beslissingen, en niet door de komst van nieuwe asielzoekers.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Het wetsontwerp regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

Overeenkomstig artikel 72.2, tweede lid van het Reglement, worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsontwerp gelicht.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1825/7 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1825/7)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten'.

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1825/8 (aangelegenheden als

Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1825/8)

Le projet de loi compte 26 articles.

Amendements déposés:

Art. 3

- 124 – Theo Francken cs (1825/9)
- 89 – Gerolf Annemans cs (1825/4)
- 90 – Gerolf Annemans cs (1825/4)
- 91 – Gerolf Annemans cs (1825/4)

Art. 3/1(n)

- 92 – Gerolf Annemans cs (1825/4)

Art. 4

- 125 – Theo Francken cs (1825/9)

Art. 5

- 93 – Gerolf Annemans cs (1825/4)
- 94 – Gerolf Annemans cs (1825/4)
- 95 – Gerolf Annemans cs (1825/4)
- 78 – Gerolf Annemans cs (1825/3)
- 126 – Theo Francken cs (1825/9)

Art. 6

- 96 – Gerolf Annemans cs (1825/4)

Art. 6/1(n)

- 130 – Theo Francken cs (1825/9)

Art. 7

- 77 – Gerolf Annemans cs (1825/3)

Art. 7/1(n)

- 76 – Gerolf Annemans cs (1825/3)
- 97 – Gerolf Annemans cs (1825/4)

Art. 8/1(n)

- 101 – Gerolf Annemans cs (1825/4)
- 133 – Sarah Smeyers cs (1825/9)

Art. 8/2(n)

- 75 – Gerolf Annemans cs (1825/3)

Art. 8/3(n)

- 74 – Gerolf Annemans cs (1825/3)

Art. 8/4(n)

- 110 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
- 111 – Gerolf Annemans cs (1825/5)

Art. 9

- 134 – Zoé Genot cs (1825/9)
- 132 – Sarah Smeyers cs (1825/9)
- 73 – Gerolf Annemans cs (1825/3)
- 100 – Gerolf Annemans cs (1825/4)

Art. 9/1(n)

- 98 – Gerolf Annemans cs (1825/4)

Art. 9/2(n)

- 99 – Gerolf Annemans cs (1825/4)

Art. 14/1(n)

- 63 – Zoé Genot cs (1825/3)

Art. 14/2(n)

- 64 – Zoé Genot cs (1825/3)

Art. 18

- 102 – Gerolf Annemans cs (1825/4)

bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1825/8)

Het wetsontwerp telt 26 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 3

- 124 – Theo Francken cs (1825/9)
- 89 – Gerolf Annemans cs (1825/4)
- 90 – Gerolf Annemans cs (1825/4)
- 91 – Gerolf Annemans cs (1825/4)

Art. 3/1(n)

- 92 – Gerolf Annemans cs (1825/4)

Art. 4

- 125 – Theo Francken cs (1825/9)

Art. 5

- 93 – Gerolf Annemans cs (1825/4)
- 94 – Gerolf Annemans cs (1825/4)
- 95 – Gerolf Annemans cs (1825/4)
- 78 – Gerolf Annemans cs (1825/3)
- 126 – Theo Francken cs (1825/9)

Art. 6

- 96 – Gerolf Annemans cs (1825/4)

Art. 6/1(n)

- 130 – Theo Francken cs (1825/9)

Art. 7

- 77 – Gerolf Annemans cs (1825/3)

Art. 7/1(n)

- 76 – Gerolf Annemans cs (1825/3)
- 97 – Gerolf Annemans cs (1825/4)

Art. 8/1(n)

- 101 – Gerolf Annemans cs (1825/4)
- 133 – Sarah Smeyers cs (1825/9)

Art. 8/2(n)

- 75 – Gerolf Annemans cs (1825/3)

Art. 8/3(n)

- 74 – Gerolf Annemans cs (1825/3)

Art. 8/4(n)

- 110 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
- 111 – Gerolf Annemans cs (1825/5)

Art. 9

- 134 – Zoé Genot cs (1825/9)
- 132 – Sarah Smeyers cs (1825/9)
- 73 – Gerolf Annemans cs (1825/3)
- 100 – Gerolf Annemans cs (1825/4)

Art. 9/1(n)

- 98 – Gerolf Annemans cs (1825/4)

Art. 9/2(n)

- 99 – Gerolf Annemans cs (1825/4)

Art. 14/1(n)

- 63 – Zoé Genot cs (1825/3)

Art. 14/2(n)

- 64 – Zoé Genot cs (1825/3)

Art. 18

- 102 – Gerolf Annemans cs (1825/4)
- 127 – Theo Francken cs (1825/9)

- 127 – Theo Francken cs (1825/9)
 - 72 – Gerolf Annemans cs (1825/3)
- Art. 19**
- 103 – Gerolf Annemans cs (1825/4)
 - 71 – Gerolf Annemans cs (1825/3)
 - 128 – Theo Francken cs (1825/9)
 - 66 – Zoé Genot cs (1825/3)
- Art. 21**
- 112 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 129 – Theo Francken cs (1825/9)
 - 113 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 114 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 115 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 116 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 70 – Gerolf Annemans cs (1825/3)
- Art. 22**
- 69 – Gerolf Annemans cs (1825/3)
 - 117 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 118 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 119 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 131 – Theo Francken cs (1825/9)
- Art. 23**
- 120 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
- Art. 24**
- 121 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
- Art. 26**
- 122 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 123 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 68 – Gerolf Annemans cs (1825/3)

- 72 – Gerolf Annemans cs (1825/3)
- Art. 19**
- 103 – Gerolf Annemans cs (1825/4)
 - 71 – Gerolf Annemans cs (1825/3)
 - 128 – Theo Francken cs (1825/9)
 - 66 – Zoé Genot cs (1825/3)
- Art. 21**
- 112 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 129 – Theo Francken cs (1825/9)
 - 113 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 114 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 115 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 116 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 70 – Gerolf Annemans cs (1825/3)
- Art. 22**
- 69 – Gerolf Annemans cs (1825/3)
 - 117 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 118 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 119 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 131 – Theo Francken cs (1825/9)
- Art. 23**
- 120 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
- Art. 24**
- 121 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
- Art. 26**
- 122 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 123 – Gerolf Annemans cs (1825/5)
 - 68 – Gerolf Annemans cs (1825/3)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Proposition de résolution relative à la conférence sur le climat de Durban qui aura lieu du 28 novembre au 9 décembre 2011 (1898/1)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1898/1)

17.01 **Christiane Vienne**, rapporteur: Ce texte est le fruit du travail de la commission spéciale Climat et Développement durable, chargée par la Conférence des présidents d'arrêter la position de la Chambre en vue du sommet climatique de Durban. Les débats, animés, ont porté sur la formulation de la réduction de 30 % des gaz à effet de serre d'ici 2020.

Une première partie de la discussion concernait la place des Régions. M. Calvo a estimé que demander leur accord rendait impossible l'avancée du projet, alors que M. Wollants a trouvé cela

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Voorstel van resolutie met betrekking tot de klimaatconferentie van Durban van 28 november tot 9 december 2011 (1898/1)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1898/1)

17.01 **Christiane Vienne**, rapporteur: Deze tekst is het werkstuk van de bijzondere commissie Klimaat en Duurzame Ontwikkeling, die van de Conferentie van voorzitters de opdracht kreeg om het standpunt van de Kamer te bepalen met het oog op de klimaatop van Durban. De debatten, die geanimeerd verliepen, gingen onder meer over de formulering van de manier waarop de doelstelling om de uitstoot van broeikasgassen tegen 2020 met 30 procent terug te dringen, moet worden gehaald.

Een eerste deel van de bespreking ging over de rol van de Gewesten. Volgens de heer Calvo wordt het onmogelijk de 30 procentdoelstelling te halen indien men het akkoord van de Gewesten vraagt. Volgens

logique, vu les compétences qui leur sont reconnues. Mme Lalieux a proposé de remplacer le terme "accord" par celui de "concertation", et Mme Muylle par "négociations", conformément à l'accord intervenu entre les négociateurs du futur gouvernement. Selon M. Clarinval, la non-prolongation de la durée de vie des centrales rendait l'objectif d'une réduction de 30 % irréalisable. L'amendement de Mme Muylle a été adopté par neuf voix contre deux et une abstention.

Dans la seconde partie des débats, MM. Wollants et Clarinval ont exigé que la réduction de 30 % des gaz à effet de serre n'entrave pas la position concurrentielle de l'Europe. Mmes Fonck et Lalieux se sont opposées à ce que cette condition soit expresse. M. Calvo a proposé un amendement distinct reprenant les préoccupations économiques et l'accès à l'énergie. Cet amendement a été adopté par la commission moins une abstention.

M. Clarinval a proposé de supprimer le point relatif à la création d'un mécanisme de revenu indépendant pour garantir le financement du Fonds Climat. Cet amendement a été rejeté.

La proposition a été adoptée par neuf voix contre deux et une abstention. Mme De Bont s'est abstenue sur l'ensemble des votes. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

17.02 Bert Wollants (N-VA): La résolution à l'examen s'inscrit dans le cadre de la prochaine conférence sur le climat de Durban, dans la perspective de laquelle nous devons déterminer notre position dans le but de conclure un accord international en remplacement du protocole de Kyoto qui vient à échéance.

Au cœur du texte: la manière dont nous pouvons éviter un dangereux réchauffement climatique et limiter l'augmentation de la température à ces fameux deux degrés celsius.

En réalité, cette résolution ne concerne pas directement Durban. Nous avons travaillé sur la base du texte d'Ecolo-Groen! qui se fonde sur trois points concrets pour soutenir l'objectif de 30 %. L'obtention d'un accord international, notre souci de montrer le bon exemple et l'accomplissement

de heer Wollants is het logisch dat hun instemming wordt gevraagd, rekening houdend met hun bevoegdheden. Mevrouw Lalieux stelde voor het begrip 'akkoord' door het begrip 'overleg' te vervangen. Mevrouw Muylle wil het liever hebben over onderhandelingen, conform het akkoord dat werd gesloten tussen de onderhandelaars voor een toekomstige regering. Volgens de heer Clarinval maakt de beslissing om de levensduur van de kerncentrales niet te verlengen de vermindering van de uitstoot met 30 procent onmogelijk. Het amendement van mevrouw Muylle werd aangenomen met negen stemmen tegen twee en een onthouding.

In het tweede deel van de bespreking eisten de heren Wollants en Clarinval dat de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen met 30 procent de concurrentiepositie van Europa niet in het gedrang mag brengen. Mevrouw Fonck en mevrouw Lalieux wilden niet dat dit als een uitdrukkelijke voorwaarde in de resolutie zou worden opgenomen. De heer Calvo stelde een afzonderlijk amendement voor met betrekking tot de economische bekommernissen en de toegang tot energie. Dat amendement werd op één onthouding na eenparig aangenomen door de commissie.

De heer Clarinval diende een amendement in om het punt dat voorziet in de mogelijkheid een onafhankelijke inkomensregeling in te stellen om de financiering van het Klimaatfonds te waarborgen, te schrappen. Dat amendement werd verworpen.

Het voorstel van resolutie werd aangenomen met negen tegen twee stemmen en één onthouding. Mevrouw De Bont onthield zich bij alle stemmingen. *(Applaus op alle banken)*

17.02 Bert Wollants (N-VA): Dit is een resolutie in het raam van de klimaatconferentie in Durban, waarbij we onze houding moeten bepalen om daar te komen tot een nieuw internationaal akkoord ter vervanging van het aflopende Kyoto-protocol.

Centraal staat de manier waarop we een gevaarlijke klimaatopwarming kunnen vermijden en de stijging kunnen beperken tot die twee graden Celsius.

Deze resolutie heeft eigenlijk niet rechtstreeks betrekking op Durban. We hebben gewerkt met de basistekst van Ecolo-Groen!, waarin men uitgaat van drie concrete punten om de doelstelling van 30 procent te ondersteunen. Voorop staan namelijk het bereiken van een internationaal akkoord, ervoor

d'étapes décisives à cet égard constituent les points prioritaires.

En ce qui concerne l'accord international, nous devons constater que le passage d'une diminution conditionnelle de 30 % à une diminution unilatérale ne sera pas automatiquement suivi par les autres pays.

L'argument selon lequel "nous serions proches de l'objectif" – plus que 4 % et nous aurons atteint l'objectif des 20 % – s'appuie sur les objectifs à atteindre pour les 27 États membres de l'Union européenne et est fondé sur des chiffres de 2009. Si nous en revenons toutefois aux objectifs pour l'Europe des 15, nous sommes à 10 et pas à 16 %. De plus, les réductions majeures d'émission concernent d'autres gaz à effet de serre que le CO₂. La baisse des émissions de CO₂ résulte principalement de la crise économique. Si l'économie redémarre, ces émissions vont à nouveau augmenter. La fermeture des centrales nucléaires ne va certainement pas nous faciliter la tâche.

C'est de toute façon une bonne chose de poursuivre l'objectif d'une réduction de 30 % des émissions de gaz à effet de serre, que les autres pays y adhèrent également ou non. Réduire les émissions permet en effet d'éviter des coûts, et c'est une bonne chose pour les entreprises. Notre parti est donc prêt à apporter sa collaboration dans ce domaine. Le CD&V, en revanche, semblait moins disposé. Pour M. Van de Bergh, le texte de Kristof Calvo ne pouvait en tout cas pas constituer une base de discussion, la position du CD&V étant qu'il s'en tenait à l'approche de l'UE et qu'il ne changerait jamais d'avis à ce sujet. Cela figure textuellement dans le rapport. Nous trouvons dès lors un peu fort que ce parti ait changé d'avis en l'espace d'un mois seulement.

17.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Cela doit être très pénible pour M. Wollants de constater que son parti a été pris une deuxième fois de vitesse par le CD&V: une première fois lorsque le CD&V s'est dit prêt à prendre ses responsabilités dans le dossier de la réforme de l'État et a procédé, avec nous, à la scission de BHV, et puis, une deuxième fois, lorsqu'il a rejoint les partis progressistes en matière de climat à la table des négociations. La N-VA, en revanche, préfère se mettre sur le côté. *(Protestations sur les bancs de la N-VA)*

17.04 Bert Wollants (N-VA): Une certaine cohérence est de mise.

Il importe à nos yeux qu'un accord international soit

te zorgen dat we het goede voorbeeld geven en dat we beslissende stappen vooruit zetten.

Wat het internationaal akkoord betreft, moeten we vaststellen dat de stap van een voorwaardelijke 30 procent naar een unilaterale 30 procent niet automatisch zal leiden tot navolging vanwege andere landen.

Het argument dat 'we er bijna zijn' – nog slechts 4 procent en we hebben de beoogde 20 procent behaald – gaat uit van de EU-27 en is gebaseerd op cijfers van 2009. Kijken we echter naar de EU-15, dan staan we niet op 16, maar op 10 procent. Bovendien hebben wij voornamelijk broeikasgassen buiten CO₂ gereduceerd. Dat de CO₂-uitstoot verminderd is, komt vooral door de economische crisis. Als de economie weer aantrekt, zal dus ook die uitstoot weer de hoogte in gaan. De sluiting van de kerncentrales zal een en ander ook niet gemakkelijker maken.

Een ander punt is dat het sowieso een goede zaak is om de doelstelling op 30 procent te brengen, of de andere landen nu meedoen of niet. Het bespaart kosten en het is goed voor de bedrijven. Onze partij wil daaraan graag mee werken. CD&V was minder inschikkelijk. Voor de heer Van den Bergh kon de tekst van Kristof Calvo zeker geen basis zijn. CD&V hield zagezegd vast aan de EU-benadering en zou nooit een ander standpunt innemen. Dat staat letterlijk in het verslag. Dat de partij binnen de maand van mening is veranderd, is dus wel sterk!

17.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Het moet voor de heer Wollants bijzonder confronterend zijn dat zijn partij voor de tweede keer in snelheid wordt genomen door CD&V. Een eerste keer toen CD&V bereid was haar verantwoordelijkheid te nemen in de staatshervorming en samen met ons BHV splitste en daarna nog eens toen ze met de klimaatprogressieve partijen aan de tafel is gaan zitten. N-VA kiest daarentegen voor de zijlijn. *(Protest van N-VA)*

17.04 Bert Wollants (N-VA): Enige rechtlijnigheid zou anders ook niet slecht zijn.

Belangrijk voor ons is dat er een internationaal

conclu. L'Europe ne représente en effet que 14 % des émissions et cette part est de surcroît en diminution. La norme de 30 % ne nous pose pas davantage de problème, si le sort des entreprises s'en trouve amélioré. Nous estimons également que la décision sur la réduction des émissions doit être prise au niveau adéquat, qui est celui des Régions. Le fédéral a beau jeu de prendre des décisions qui doivent être mises en œuvre par d'autres.

Le texte de M. Schilz emportait une très large adhésion, également de ma part. Ecolo-Groen! a malheureusement formulé des objections. À leurs yeux, les Régions se voyaient attribuer un rôle trop important, la résolution ne pouvait mentionner que la conclusion d'un accord international sur le climat constituait l'objectif poursuivi et l'objectif de 30 % ne pouvait être lié à la condition que la compétitivité de nos entreprises ne soit pas entamée.

Ce dernier point revêt cependant une importance capitale pour nous. Nous ne voterons la résolution que si cet élément y figure. Nous tentons encore de l'y intégrer par le biais de notre amendement. Si ce dernier est rejeté, nous ne soutiendrons pas le texte. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

17.05 Nathalie Muylle (CD&V): Je souhaiterais nuancer quelque peu les propos de M. Wollants. Dans son amendement, il fait état de "30 %". Il adhère donc aussi à une réduction au niveau européen de 28 à 29 %, mais il y associe la position concurrentielle. Dans le cadre de la résolution, nous avons toutefois aussi associé la position concurrentielle au pourcentage. Par ailleurs, et c'est tout aussi important à nos yeux, nous y avons également lié un agenda en matière d'équité sociale.

Nous avons abouti à un texte équilibré sur la base du texte d'Ecolo-Groen! Nous nous réjouissons de ce que les pourcentages, le *range* dont il a été convenu au niveau international pour les pays industrialisés, les pays en développement et les pays BRIC, figurent dans le texte. La vision à long terme a aussi été insérée dans le texte et, de ce fait, le *range* qu'il conviendra d'atteindre d'ici à 2050 y est également mentionné.

Le plus important est que les objectifs doivent être mesurables et pouvoir faire l'objet d'un rapport afin d'être vérifiés. Selon la N-VA, cela n'a rien à voir avec Durban alors que cela a en fait tout à voir avec Durban. Il faut en effet pouvoir vérifier au niveau international quel est l'état de la situation et décider des initiatives à prendre.

Un dernier aspect concerne le fait qu'il convient de

akkoord wordt gesloten. Europa is immers maar goed voor 14 procent van de uitstoot, een aandeel dat bovendien daalt. Met de 30 procentnorm hebben wij ook geen probleem als onze bedrijven er beter van worden. Ook vinden wij dat de beslissing over emissiereductie op het juiste niveau moet worden genomen en dat is het niveau van de Gewesten. Het is gemakkelijk federaal van alles te beslissen als anderen het moeten uitvoeren.

In de tekst van de heer Schilz kon iedereen zich grotendeels vinden, ook ik. Helaas had Ecolo-Groen! bezwaren. De rol van de Gewesten was voor hen te groot, er mocht niet instaan dat het doel was een internationaal klimaatakkoord te bereiken en de 30 procentdoelstelling mocht niet gekoppeld zijn aan de voorwaarde dat ze niet nadelig zou zijn voor de concurrentiepositie van onze bedrijven.

Dat laatste is voor ons nochtans essentieel. Alleen als dat in de resolutie staat, kunnen wij ze goedkeuren. Wij doen hiertoe nog een poging via onze amendementen, maar als die het niet halen zullen wij de tekst niet steunen. *(Applaus van N-VA)*

17.05 Nathalie Muylle (CD&V): Ik wil enige nuance aanbrengen in hetgeen de heer Wollants heeft aangehaald. In zijn amendement staat 'tot 30 procent'. Hij gaat dus ook akkoord met een reductie op Europees niveau van 28 à 29 procent, maar koppelt er de concurrentiepositie aan. In het raam van de resolutie hebben wij de concurrentiepositie echter ook aan het percentage gekoppeld. Daarnaast, en dat vinden wij eveneens belangrijk, hebben wij er ook een socialerechtvaardigheidsagenda aan gekoppeld.

Met de tekst van Ecolo-Groen! als basis zijn wij tot een evenwichtige tekst gekomen. Wij zijn blij dat de percentages, de internationaal afgesproken *range* voor de geïndustrialiseerde landen, de ontwikkelingslanden en de BRIC-landen, in de tekst zijn opgenomen. Eveneens toegevoegd aan de tekst is de langetermijnvisie doordat ook de *range* die we tegen 2050 moeten halen, erin is opgenomen.

Het belangrijkste vinden wij dat de doelstellingen meetbaar, rapporteerbaar en verifieerbaar moeten zijn. Volgens N-VA heeft dat niets met Durban te maken, maar het heeft er juist alles mee te maken. We moeten op internationaal vlak toch kunnen uitmaken wat de stand van zaken is en wat er in de toekomst moet gebeuren.

Een laatste aspect is dat we in het kader van het

parler d'une seule voix dans le cadre du *United Nations Framework*.

Je remercie les collègues pour leur excellente collaboration. Nous avons pu ensemble élaborer un texte équilibré qui pourra être présenté à Durban. *(Applaudissements)*

17.06 Rita De Bont (VB): Je voudrais réagir aux propos de Mme Muylle qui parle d'un texte qui fait l'unanimité, mais elle semble oublier le Vlaams Belang.

Cela permet de manière assez perverse à la gauche belge de remporter la bataille, après avoir déjà exclu le Vlaams Belang en créant un groupe de travail spécial présidé par M. Schiltz. Lors de la dernière réunion de la commission, il était aux abonnés absents. Il restait alors encore à convaincre le dernier des quatre membres N-VA habilités à voter de voter contre les intérêts flamands.

Ceci explique l'exposé très modéré de Mme Muylle. C'est en effet grâce au CD&V que cette résolution de la gauche belge a pu être adoptée en commission.

Quand Mme Muylle compte-t-elle négocier avec les Communautés? Les valises pour Durban sont en effet bouclées...

17.07 Nathalie Muylle (CD&V): Nous le ferons au moment opportun.

17.08 Karin Temmerman (sp.a): Pour entretenir les efforts menés sur le plan climatique, nous devons proposer des objectifs plus ambitieux comme la réduction de 30 % de la production de gaz à effet de serre. Nous devons évidemment consulter les Régions, mais le gouvernement fédéral doit animer cette ambition et convaincre les entités fédérées.

Une politique climatique ambitieuse ne s'avère efficace qu'à grande échelle. Les pays en voie de développement ne peuvent cependant pas consentir les mêmes efforts que les pays industrialisés qui sont les plus grands pollueurs.

L'Europe doit avoir une approche globale et la Belgique doit jouer un rôle à cet égard.

La politique climatologique européenne ne peut évidemment entraver la croissance économique de l'Europe. Il est parfaitement possible, au contraire, de concilier écologie et économie. Une économie plus verte constituerait même une bonne voie vers

United Nations Framework met één stem gaan spreken.

Ik dank de collega's voor de goede samenwerking. Samen hebben wij een evenwichtige tekst opgesteld om naar Durban mee te nemen. *(Applaus)*

17.06 Rita De Bont (VB): Ik wil reageren op mevrouw Muylle. Ze spreekt over een tekst waarover iedereen het eens is, maar dan vergeet ze Vlaams Belang.

Dit geeft Belgisch links op een heel perverse manier de kans om zijn slag thuis te halen, nadat men het Vlaams Belang ook al buitenspel had gezet door het oprichten van een speciale werkgroep onder het voorzitterschap van de heer Schiltz. Die gaf op de laatste commissievergadering niet thuis. Toen moest enkel nog de enige van de vier stemgerechtigde N-VA'ers worden overgehaald om tegen de Vlaamse belangen in te stemmen.

Daarom heeft mevrouw Muylle die heel gematigde uiteenzetting gehouden. Dankzij CD&V werd immers deze Belgisch linkse resolutie in de commissie aanvaard.

Wanneer zal mevrouw Muylle met de Gemeenschappen onderhandelen? De koffers voor Durban staan immers al klaar...

17.07 Nathalie Muylle (CD&V): We zullen dat te gepasten tijde doen.

17.08 Karin Temmerman (sp.a): Om de klimaatinspanningen levend te houden, moeten we ambitieuzere doelstellingen naar voren schuiven, zoals het terugdringen van broeikasgassen met 30 procent. Uiteraard moeten we overleggen met de Gewesten. De federale overheid moet wel de motor zijn achter deze ambitie en moet de deelstaten overtuigen.

Een ambitieuzer klimaatbeleid heeft pas effect op grote schaal. De ontwikkelingslanden kunnen echter niet dezelfde inspanningen leveren als de industrielanden, de grootste vervuilers.

Europa moet een overkoepelende aanpak hebben en België moet daarin een rol spelen.

Uiteraard mag het Europees klimaatbeleid de Europese economische groei niet in de weg staan. Integendeel, het is perfect mogelijk om ecologie en economie te verzoenen. De vergroening van de economie is zelfs een goede manier om de groei te

la croissance.

Pour ces raisons, le sp.a votera en faveur de la résolution. *(Applaudissements)*

17.09 David Clarinval (MR): Le groupe MR réaffirme son soutien à un prolongement du protocole de Kyoto. Il faut obtenir un accord international en matière de réduction d'émissions de gaz à effet de serre mais sans handicaper nos entreprises ni réduire leur compétitivité. Depuis Cancún, il y a eu des crises financières et budgétaires; il deviendra plus difficile de dégager des marges en faveur de matières environnementales. Les urgences sociales et économiques vont l'emporter.

L'incertitude quant à la sortie du nucléaire va peser sur la possibilité d'atteindre les objectifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre. En cas de sortie non contrôlée, il y aura augmentation des importations d'énergie et des tarifs. Le Bureau du Plan évoque 21,5 milliards d'euros d'investissements à réaliser dans les 20 prochaines années pour atteindre nos objectifs et un accroissement annuel de 840 MW de la production d'énergie.

C'est le double de la moyenne des investissements ces dix dernières années.

Il faut un plan d'investissement massif en matière de production d'énergie. Autrement, nous n'atteindrons pas nos objectifs sans augmentation de tarifs et d'importations.

Les objectifs de réduction des émissions de gaz à effets de serre doivent être répartis entre les secteurs du transport, du bâtiment et de l'industrie. Le secteur résidentiel est en retard sur le secteur industriel. Ce dernier doit recueillir le fruit de ses efforts, ce qui ne figure pas clairement dans ce texte.

Cette résolution innove en évoquant un mécanisme de recettes spécifique et indépendant pour le climat. Pour le MR, c'est une taxe CO₂. Nous avons déposé un amendement prévoyant que cette taxe devrait être compensée par une diminution des charges qui pèsent sur le travail pour ne pas pénaliser nos entreprises. En cas de vote favorable, nous soutiendrons le texte. Sinon, nous maintiendrons notre opposition.

Il faut montrer l'exemple en termes de développement durable sans pénaliser nos

realiseren.

Daarom zal sp.a deze resolutie goedkeuren. *(Applaus)*

17.09 David Clarinval (MR): De MR-fractie blijft achter een verlenging van het Kyoto-protocol staan. Er moet een internationaal akkoord tot stand komen over de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen, maar zonder onze bedrijven te benadelen en hun concurrentiepositie op de helling te zetten. Na de klimaatconferentie van Cancún deden zich financiële en begrotingscrisissen voor. Het zal dus moeilijker worden om middelen vrij te maken voor het klimaat. De sociale en economische noden zullen voorrang krijgen.

De onzekerheid over de uitstap uit de kernenergie zal de mogelijkheid om de emissiedoelstellingen te halen, beïnvloeden. Wanneer voor een ongecontroleerde uitstap wordt gekozen, zal er meer energie moeten worden ingevoerd en zullen de tarieven de hoogte ingaan. Het Planbureau gewaagt van 21,5 miljard euro investeringen in de loop van de volgende 20 jaar om onze doelstellingen te halen en van een jaarlijkse toename van de energieproductie met 840 MW.

Dat is dubbel zoveel als het gemiddelde van de investeringen die de voorbije tien jaar werden gedaan.

Er is een grootschalig investeringsplan met betrekking tot de energieproductie nodig. Anders zullen we onze doelstellingen niet bereiken zonder tarief- en importstijging.

De doelstellingen inzake broeikasgasuitstootreductie moeten worden verdeeld over de transportsector, de bouwnijverheid en de industrie. De residentiële sector loopt achter op de industriële sector. Die laatste moet de vruchten van zijn inspanningen plukken, wat niet met zoveel woorden wordt gezegd in de tekst.

Het innovatieve aan deze resolutie is dat ze voorziet in een specifiek en onafhankelijk inkomstenmechanisme voor het Klimaatfonds. Voor de MR komt dat neer op een CO₂-heffing. We hebben een amendement ingediend dat ertoe strekt die heffing te compenseren door een verlaging van de lasten op arbeid, opdat onze bedrijven niet benadeeld zouden worden. Indien ons amendement hier wordt aangenomen, zullen we de tekst steunen. Zo niet zullen we ons verzet handhaven.

Wat de duurzame ontwikkeling betreft, moet ons land een voorbeeldfunctie vervullen. Onze bedrijven

entreprises durement touchées par les crises.

Président: André Flahaut.

17.10 Catherine Fonck (cdH): Nous ne pouvions nous présenter à Durban les mains vides. Cette résolution recueille un large assentiment. Cet après-Kyoto doit se définir sur une base scientifique. Les travaux du GIEC doivent être notre référence.

Le cdH entendait plaider en faveur d'un objectif de 30 % de réduction des émissions de gaz à effet de serre pour 2020 et sans conditions. Être ambitieux sur le plan environnemental n'implique pas de mettre à mal la compétitivité de nos entreprises, à condition d'agir de manière intelligente.

Nous avons besoin d'une révolution industrielle, de métiers d'avenir et d'emplois verts. L'augmentation de l'ambition européenne permettra de donner du souffle à ces nouvelles entreprises et de créer de l'emploi. Il faut diminuer la fiscalité sur le travail et la faire glisser vers une fiscalité environnementale.

On ne peut accepter de pénaliser des entreprises européennes parce que d'autres pays n'ont pas les mêmes ambitions. Les USA et la Chine sont réticents à se donner un tel objectif. Pour préserver la compétitivité des entreprises, il faudrait un accord international instaurant des efforts comparables pour tous les pays. À défaut, le cdH propose un autre instrument, une taxe à l'importation intégrant la composante carbone. Cela réduirait le désavantage des entreprises européennes. Nous avons été attentifs à préserver la compétitivité de nos entreprises et l'emploi.

Un choix s'offre à nous: subir ou agir. Nous choisissons d'agir pour ne pas laisser une dette environnementale à nos descendants. Nous soutenons ce texte. J'espère que certains changeront d'avis et qu'il obtiendra une large majorité. (*Applaudissements*)

17.11 Julie Fernandez Fernandez (PS): Le PS se réjouit de l'adoption de cette résolution, qui poursuit un objectif sérieux de réduction des émissions de

– die al zwaar getroffen zijn door de opeenvolgende crises – mogen daar echter niet de dupe van worden.

Voorzitter: André Flahaut.

17.10 Catherine Fonck (cdH): Wij konden niet met lege handen naar Durban gaan. Deze resolutie kan op een ruime instemming rekenen. Het 'post-Kyoto' moet wetenschappelijk verankerd zijn. De werkzaamheden van het IPCC moeten ons referentiepunt zijn.

Het cdH wilde pleiten voor de onvoorwaardelijke doelstelling van 30 procent minder broeikasgassen tegen 2020. De lat hoog leggen op milieuvlak betekent niet het concurrentievermogen van onze bedrijven in het gedrang brengen, op voorwaarde dat wij op een verstandige manier te werk gaan.

Wij hebben een industriële revolutie nodig, toekomstgerichte beroepen en groene jobs. Als Europa ambitieuzer wordt, zal dat deze nieuwe bedrijven de wind in de zeilen geven en zal er werkgelegenheid worden gecreëerd. De belasting op arbeid moet naar omlaag en er moet een vergroening van het belastingstelsel komen.

Het is onaanvaardbaar dat Europese ondernemingen zouden worden benadeeld, omdat andere landen de lat niet even hoog leggen. De Verenigde Staten en China zijn niet happig om zichzelf een dergelijke doelstelling op te leggen. Om het concurrentievermogen van de ondernemingen veilig te stellen zou er een internationale overeenkomst moeten worden gesloten waarin alle landen zich tot gelijkaardige inspanningen verbinden. Bij gebrek aan een dergelijke overeenkomst stelt het cdH een ander instrument voor, met name een invoerheffing waarin de koolstofcomponent is meegenomen. Zo zouden de Europese bedrijven minder benadeeld worden. We hebben er nauwlettend op toegezien dat het concurrentievermogen van onze bedrijven en de werkgelegenheid worden gevrijwaard.

We hebben de keuze tussen lijdzaam toezien of handelen. We kiezen ervoor om te handelen teneinde te voorkomen dat we onze nakomelingen met een ecologische schuld zouden opzadelen. Wij zullen deze tekst goedkeuren. Ik hoop dat sommigen van mening zullen veranderen en dat het voorstel met een grote meerderheid zal worden aangenomen. (*Applaus*)

17.11 Julie Fernandez Fernandez (PS): De PS verheugt zich over de goedkeuring van deze resolutie, waarin er een belangrijke vermindering

gaz à effet de serre. C'est une nécessité pour notre environnement, car seule une réduction considérable de nos émissions limitera efficacement l'augmentation de la température mondiale.

En prenant les mesures suffisantes aujourd'hui, nous évitons les impacts négatifs irréversibles. Soutenir une réduction de 30 % des émissions de gaz à effet de serre, sans condition, c'est une position responsable de la Belgique.

Les impacts positifs d'une telle diminution se marqueront dans la facture énergétique, notre santé et l'emploi.

Le PS souligne l'importance d'organiser une transition vers une économie pauvre en carbone, mais juste et tenant compte des travailleurs. Bon nombre de secteurs devront s'adapter aux nouvelles exigences environnementales.

La résolution porte la vision d'un projet de société durable socialement, environnementalement et économiquement.

Lors de la prochaine conférence à Durban, l'Europe devra être unanime pour pouvoir exiger de chacun des efforts ambitieux. Pour permettre à l'Union européenne de rester cohérente entre ses objectifs et ses moyens, le gouvernement belge doit soutenir une politique européenne commune de réduction unilatérale de 30 % des émissions de gaz à effet de serre.

Par souci de notre planète et des générations futures, notre groupe votera en faveur de ce texte.

17.12 **Éric Jadot** (Ecolo-Groen!): Merci d'avoir fait en sorte qu'un texte de résolution de consensus ait pu être présenté aujourd'hui: c'était la volonté de la plupart des parlementaires qui ont participé à cette commission.

Après Copenhague et Cancún, la Conférence de Durban doit représenter une nouvelle étape importante que nous souhaiterions décisive dans la lutte contre le réchauffement de notre planète.

Il est possible d'aborder ce débat de manière réductrice, où des institutions et des Régions se regardent en chiens de faïence en se demandant

van de uitstoot van broeikasgassen wordt nagestreefd. Dat is noodzakelijk voor ons milieu, want alleen op die wijze kan de wereldwijde temperatuurstijging efficiënt beperkt worden.

Door vandaag afdoende maatregelen te nemen, vermijden we onomkeerbare negatieve gevolgen. Door een vermindering van de uitstoot van broeikasgassen met 30 procent onvoorwaardelijk te steunen, neemt België een van verantwoordelijkheid getuigende houding aan.

De positieve effecten van een dergelijke vermindering zullen zich laten voelen in de energiefactuur, en ook onze gezondheid en de werkgelegenheid zullen er wel bij varen.

De PS benadrukt hoe belangrijk het is de omschakeling naar een koolstofarme economie te organiseren, maar dat moet gebeuren op een rechtvaardige manier en met oog voor de werknemers. Tal van sectoren zullen zich moeten aanpassen aan de nieuwe milieueisen.

In de resolutie zit de visie vervat van een project voor een samenleving die duurzaam is op sociaal vlak, op milieuvlak en op economisch vlak.

Tijdens de komende conferentie in Durban moet Europa met één stem spreken, teneinde van elkeen ambitieuze inspanningen te kunnen eisen. Opdat de Europese Unie haar middelen zou kunnen afstemmen op haar doelstellingen, moet de Belgische regering een gemeenschappelijk Europees beleid steunen waarbij de uitstoot van broeikasgassen unilateraal met 30 procent wordt verminderd.

Uit bekommernis om onze planeet en de toekomstige generaties zal onze fractie voor deze tekst stemmen.

17.12 **Éric Jadot** (Ecolo-Groen!): Ik wil alle leden van de commissie bedanken voor deze consensustekst. Het was de wil van de meeste parlementsleden die aan de commissiewerkzaamheden hebben meegewerkt om tot een consensus te komen.

Na Kopenhagen en Cancún moet de conferentie van Durban een nieuwe, belangrijke en, wat ons betreft, beslissende stap worden in de strijd tegen de opwarming van de aarde.

Men kan dit debat op twee manieren opvatten: de minimalistische, waarbij de instanties en Gewesten elkaar argwanend aanstaren en afvragen wie eerst:

qui va commencer: ce n'est pas la meilleure option. Monsieur Wollants, comparez les chiffres de la Région wallonne et de la Région bruxelloise dans le cadre du *fast start*, c'est-à-dire des moyens financiers additionnels, et comparez-les avec ceux issus des autres niveaux de pouvoir: cela vous fera peut-être revoir votre copie. La seconde option consiste à prendre de la hauteur et à se donner des objectifs plus larges.

17.13 Bert Wollants (N-VA): Je mettrai volontiers ces documents à la disposition de toute personne intéressée. En Régions bruxelloise et wallonne, une clé de répartition a été mentionnée dans les accords de gouvernement mais quand il s'agit d'atteindre l'objectif, c'est non!

17.14 Éric Jadot (Ecolo-Groen!): La Région wallonne vient encore de dégager deux millions supplémentaires dans le cadre du *fast start*; ce n'est pas le cas de toutes les Régions.

Initialement, nous souhaitions déposer un texte relatif à la Conférence de Durban. L'accueil favorable de ce premier texte a permis *in fine* la production d'un texte de consensus, voté par la commission.

Après la déception de Copenhague et le redémarrage des négociations multilatérales de Cancún, Durban sera une conférence de transition.

En 2012 s'achèvera la première période d'engagement du protocole de Kyoto. La communauté internationale doit se fixer de nouveaux objectifs et se doter d'une *road map* pour l'après-Kyoto. Dans ce cadre, le rôle de l'Europe nous semble crucial.

Nous voulions rappeler l'urgence d'agir; en effet, les engagements actuels ne permettront pas de maintenir le réchauffement sous la limite des 2°C d'ici la fin du siècle. Le dérèglement climatique aura alors un impact énorme et dramatique.

Je tiens aussi à rappeler que selon un récent rapport Stern, lutter efficacement contre le dérèglement climatique coûterait seulement 1 % du PIB mondial, contre 20 % de ce PIB pour une attitude de laisser-faire.

Peter Wittoeck est un expert, et il a clairement évoqué les avantages sociaux, économiques, sanitaires et environnementaux de la réduction des gaz à effet de serre.

dat is niet de beste optie. Ik stel de heer Wollants voor de cijfers van het Waals en het Brussels Gewest in het kader van de *fast start*, dit zijn de bijkomende financiële middelen, te vergelijken met die van de andere bestuursniveaus: wellicht zal u dan uw huiswerk overdoen. De tweede manier bestaat erin meer afstand te nemen en ruimere doelstellingen voorop te stellen.

17.13 Bert Wollants (N-VA): Ik wil die documenten graag bezorgen. In het Brussels en Waals Gewest werd een verdeelsleutel vermeld in de regeerakkoorden, maar als het erop aankomt de doelstelling te realiseren, geeft men nul op het rekest.

17.14 Éric Jadot (Ecolo-Groen!): Het Waals Gewest heeft nog twee miljoen extra uitgetrokken in het kader van de *fast start*-financiering; dat kan niet van alle Gewesten gezegd worden.

We wilden initieel een tekst met betrekking tot de klimaatconferentie van Durban indienen. Die eerste tekst werd goed onthaald en zo kon er uiteindelijk een consensustekst opgesteld worden, die door de commissie werd aangenomen.

Na de teleurstellende Conferentie van Kopenhagen en de hervatting van de multilaterale onderhandelingen in Cancún, zal Durban een overgangskonferentie worden.

In 2012 loopt de eerste verbintenisperiode van het Kyoto-protocol af. De internationale gemeenschap moet nieuwe doelstellingen vastleggen en een stappenplan opstellen voor het mondiale klimaatbeleid na 2012. In dat kader heeft Europa volgens ons een cruciale rol te vervullen.

We wilden erop wijzen dat er dringend actie moet worden ondernomen; op grond van de huidige verbintenissen kan de opwarming tegen het einde van deze eeuw niet tot 2°C beperkt worden. De klimaatontregeling zal dan een enorme en dramatische impact hebben.

Ik wil er ook op wijzen dat, volgens een recente Stern Review, de effectieve bestrijding van de klimaatontregeling slechts 1 procent van het wereldwijde bbp zou kosten, terwijl het 20 procent van het wereldwijde bbp zou kosten als we de zaken op hun beloop laten.

Peter Wittoeck is een deskundige en hij heeft de sociale, economische, gezondheids- en milieugevolgen van de terugdringing van de broeikasgasemissies duidelijk uiteengezet.

17.15 Bert Wollants (N-VA): Si l'augmentation à 30 % est bénéfique pour la compétitivité, pourquoi n'est-elle pas inscrite dans le texte?

17.16 Éric Jadot (Ecolo-Groen!): Nous croyons que l'urgence avance! Il y a un an, on a voté, sans votre groupe, une résolution allant dans le sens des 30 % au niveau européen, sans condition. Aussi, ajouter de nouvelles conditions, alors que la compétitivité des entreprises est défendue dans le texte, ne nous semblait pas opportun.

17.17 Bert Wollants (N-VA): Si cette condition est déjà remplie, pourquoi ne figure-t-elle pas dans le texte et n'êtes-vous pas d'accord?

17.18 Éric Jadot (Ecolo-Groen!): Kristof Calvo a déposé un amendement qui reprend la défense des personnes défavorisées et la compétitivité des entreprises.

17.19 Bert Wollants (N-VA): L'amendement de M. Calvo a trait à la mise en œuvre de la politique climatique européenne. Je propose d'y associer le relèvement de l'objectif à 30 %. Il ne s'agit pas de la mise en œuvre, mais de l'objectif.

17.20 Éric Jadot (Ecolo-Groen!): Dans la résolution, pour chaque mesure de lutte contre le réchauffement climatique, la compétitivité doit être envisagée.

17.21 Bert Wollants (N-VA): L'on n'ose pas ajouter ce point car il renforce les chances de nous voir adopter la résolution – ce que l'on cherche manifestement à éviter.

17.22 Éric Jadot (Ecolo-Groen!): Monsieur Wollants, ne chicanez pas sur deux mots.

17.23 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Contrairement à la volonté d'avancer affichée par plusieurs groupes, la N-VA ne cherche qu'à sauver les apparences. M. Wollants entend inclure plusieurs dispositions relatives aux 30 % pour expliquer que cet objectif ne doit pas être réalisé. Nous voulons en revanche prendre des décisions basées sur une étude dans laquelle le gouvernement allemand établit qu'il est possible de créer un minimum de 6 millions d'emplois supplémentaires dans l'Union européenne en fixant cet objectif de 30 %.

17.15 Bert Wollants (N-VA): Als de verhoging naar 30 procent goed is voor de concurrentiepositie, waarom staat het dan niet in de tekst?

17.16 Éric Jadot (Ecolo-Groen!): Wij denken dat de toestand alsmaar dringender wordt! Een jaar geleden hebben wij buiten uw fractie om een resolutie goedgekeurd in de richting van de 30 percent op Europees niveau, en onvoorwaardelijk. Wij vonden het niet opportuun om nieuwe voorwaarden toe te voegen terwijl het concurrentievermogen van de ondernemingen in de tekst wordt bepleit.

17.17 Bert Wollants (N-VA): Als de voorwaarde al vervuld is, waarom staat ze dan niet in de tekst en gaat u er niet mee akkoord?

17.18 Éric Jadot (Ecolo-Groen!): Kristof Calvo heeft een amendement ingediend waarin de verdediging van de armen en van het concurrentievermogen van de ondernemingen wordt opgenomen.

17.19 Bert Wollants (N-VA): Het amendement van de heer Calvo gaat over de uitvoering van het Europees klimaatbeleid. Ik stel voor om dat te koppelen aan de verhoging naar 30 procent. Dat gaat niet over de uitvoering, maar over de doelstelling.

17.20 Éric Jadot (Ecolo-Groen!): In de resolutie moet er voor elke maatregel ter bestrijding van de klimaatopwarming gekeken worden naar het concurrentievermogen.

17.21 Bert Wollants (N-VA): Men durft dit niet toe te voegen omdat het de kans vergroot dat wij de resolutie zouden steunen – en dat wenst men blijkbaar niet.

17.22 Éric Jadot (Ecolo-Groen!): Mijnheer Wollants, u moet niet zitten haarkloven over twee woorden.

17.23 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Een aantal fracties wil vooruit, maar de N-VA voert weer een schijnmanoeuvre uit. De heer Wollants wil een aantal bepalingen rond die 30 procent opnemen om te verduidelijken dat ze niet moeten worden gerealiseerd. Wij willen echter beslissingen nemen op basis van een studie van de Duitse regering waarin staat dat men in de EU minstens 6 miljoen extra jobs kan realiseren als die 30 procent wordt vastgelegd.

17.24 Bert Wollants (N-VA): Nous voulons également arriver à 30 %, mais nous demandons simplement que cette précision figure dans le texte.

17.25 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Cet élément a été intégré à la résolution! La compétitivité de l'économie européenne figure sous le point 2.12.

17.26 Éric Jadot (Ecolo-Groen!): Nous espérons que le sommet de Durban débouchera sur des décisions concrètes, sur une nouvelle période d'engagement en termes de réduction des émissions de gaz à effet de serre et sur un calendrier de négociation pour les thèmes qui ne sont pas encore arrivés à maturité.

Ce sont des résultats partiels mais indispensables, pour lesquels l'Union européenne doit se faire entendre.

Ensuite, le futur gouvernement devra prendre ses responsabilités sur un plan domestique, en mettant en œuvre la transition écologique en Belgique. Nous y serons attentifs.

Je répète que je me réjouis du consensus. Il est bénéfique que le Parlement puisse donner une ligne directrice à un gouvernement en affaires courantes pour un événement d'une telle envergure internationale. Il y va du sérieux de notre pays, de la défense de la justice sociale internationale, de l'avenir de notre planète.

17.27 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Si le climat était une banque, il aurait depuis longtemps été sauvé. Cet après-midi, durant l'heure des questions, le temps et l'attention n'ont pas manqué pour parler des banques et de la crise financière. Force est de constater que les problèmes du changement climatique ne suscitent à présent que peu d'intérêt.

Il y a un large fossé entre ce qui est nécessaire, pour les scientifiques et ce qui est politiquement réalisable. Nous nous dirigeons vers une hausse des températures de trois à cinq degrés alors que les climatologues affirment que cette hausse ne peut dépasser deux degrés.

Selon le rapport du mouvement Nord-Sud belge, si nous continuons dans la même voie, nous aurons à coup sûr 250 millions de réfugiés climatiques et à terme, un demi-milliard de morts à cause du climat. Le Vlaams Belang trouve cela drôle mais nous estimons que la vie de chaque habitant de cette

17.24 Bert Wollants (N-VA): Ook wij willen die 30 procent realiseren, maar vragen gewoon dat dit in de tekst wordt opgenomen.

17.25 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Het staat in de resolutie! In punt 2.12 is de competitiviteit van de Europese economie opgenomen.

17.26 Éric Jadot (Ecolo-Groen!): Wij hopen dat er op de top van Durban concrete beslissingen zullen worden genomen, dat er een nieuwe verbintenisperiode op het stuk van broeikasgasuitstootbeperking wordt vastgelegd, en dat er een tijdschema uit de bus komt voor onderhandelingen over de thema's die nog niet rijp zijn.

Het zijn gedeeltelijke maar absoluut noodzakelijke resultaten, waarvoor de Europese Unie haar stem moet laten horen.

De nieuwe regering zal haar verantwoordelijkheid moeten opnemen op binnenlands niveau, en moet de ecologische transitie tot een goed einde brengen. Wij zullen hierop een waakzaam oog houden.

Ik herhaal dat ik blij ben met de consensus. Het is een goede zaak dat het Parlement krijtlijnen kan trekken voor een regering van lopende zaken, met het oog op een bijeenkomst met een dergelijke internationale envergure. De geloofwaardigheid van ons land staat op het spel, evenals de verdediging van de sociale rechtvaardigheid op het internationale niveau en de toekomst van onze planeet.

17.27 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Als het klimaat een bank was, dan was het allang gered. Vanmiddag was er in het vragenuurtje alle aandacht en tijd voor de banken en de financiële crisis. Nu is er nauwelijks belangstelling voor de klimaatproblemen.

Er is een brede kloof tussen wat wetenschappelijk noodzakelijk is en wat politiek haalbaar is. We zijn op weg naar een temperatuurstijging van drie tot vijf graden, terwijl klimaatwetenschappers stellen dat het niet meer dan twee graden mag zijn.

Volgens het rapport van de Belgische Noord-Zuidbeweging stevenen we – als we bezig blijven zoals nu – af op 250 miljoen klimaatvluchtelingen en op termijn een half miljard klimaatdoden. Het Vlaams belang lacht daarmee, maar wij vinden het leven van iedereen op deze planeet belangrijk en

planète est importante et c'est pourquoi nous montons aux barricades.

daarom staan we op de barricaden.

Même si je sais que cette résolution du Parlement fédéral belge ne résoudra pas le problème climatique, je la trouve importante parce qu'elle donne un signal aux autorités européennes et au citoyen. De plus, elle est une indication des positions que prendront les groupes à l'occasion d'autres débats. Elle distingue en effet les groupes climato-progressistes des climato-conservateurs, c'est-à-dire ceux qui veulent prendre leurs responsabilités et ceux qui veulent continuer à démolir la planète avec le sourire. Elle montre clairement que certains considèrent la crise climatique comme une opportunité économique et que certains veulent continuer à suivre les sentiers battus en matière économique. Certains groupes trouvent important l'avenir des enfants flamands, d'autres non.

Ik weet dat deze resolutie van het Belgische federale Parlement het klimaatprobleem niet zal oplossen, maar toch vind ik ze belangrijk, omdat ze een signaalfunctie heeft voor de Europese overheid en voor de burger. Verder is ze ook een indicatie voor de posities die de fracties in andere debatten zullen innemen. Immers, ze onderscheidt de klimaatprogressieve fracties van de klimaatconservatieve, ofwel de fracties die hun verantwoordelijkheid willen opnemen tegenover diegenen die met de glimlach de planeet verder naar de vaantjes willen helpen. Ze zet scherp dat er mensen zijn die de klimaatcrisis als een economische kans zien en dat er zijn die economisch op de platgetreden paden willen blijven. Er zijn fracties die de toekomst van de Vlaamse kinderen belangrijk vinden en fracties die dat niet doen.

Comme toujours, cette résolution est passée par une série de compromis mais un certain nombre de points importants ont été conservés. Sans doute le Parlement fédéral plaidera-t-il pour un renforcement des ambitions climatiques européennes.

Zoals altijd is ook aan deze resolutie een compromistraject voorafgegaan, maar ze heeft een aantal belangrijke punten behouden. Wellicht houdt het federale Parlement een pleidooi voor sterkere Europese klimaatambities.

Les arguments nous sont en fait apportés par des sceptiques comme M. Wollants. Le renforcement des normes européennes est une bonne chose. Nous montrons ainsi que nous avons des objectifs climatiques ambitieux et nous empruntons la voie de l'économie verte. Selon un récent rapport européen, il y a également des avantages au niveau de la santé publique et dès lors aussi d'importants avantages budgétaires.

De argumenten werden eigenlijk aangereikt door sceptici als de heer Wollants. Wij vinden het juist goed als we voor strengere Europese normen gaan. Op die manier tonen we klimaatambitie en slaan we de weg van de groene economie in. Volgens een recent Europees rapport zijn er ook gezondheidsvoordelen, die dan weer belangrijke budgettaire voordelen met zich meebrengen.

17.28 Bert Wollants (N-VA): J'estime que M. Calvo me qualifie à tort de sceptique climatique.

17.28 Bert Wollants (N-VA): Ik vind het onterecht dat de heer Calvo mij een klimaatscepticus noemt.

17.29 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Il ne fait aucun doute qu'il y a progrès en ce qui concerne la position de la N-VA en matière climatique mais tout cela va trop lentement. Nous ne voulons pas attendre le groupe le plus lent. Les sciences climatiques ne peuvent pas attendre que le mouvement flamand découvre le problème climatique. Notre sensibilité verte est trop forte pour cela.

17.29 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Natuurlijk is er progressie inzake klimaatstandpunten bij de N-VA, maar het gaat te traag. Wij zijn niet bereid om op de traagste fractie te wachten. De klimaatwetenschap kan niet wachten tot de Vlaamse Beweging het klimaatprobleem heeft ontdekt. Daar klopt ons groene hart te sterk voor.

17.30 Bert Wollants (N-VA): Vous ne voulez simplement pas qu'un parti régionaliste comme le nôtre puisse le cas échéant aller dans la même direction que vous. Voilà la vérité.

17.30 Bert Wollants (N-VA): U wil gewoon niet dat een regionale partij als de onze eventueel in dezelfde richting zou gaan als de uwe: dat is de waarheid.

17.31 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Je suis animé d'un immense désir de conversion mais j'ai renoncé

17.31 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Ik heb een ongelooflijke bekeringsdrang, maar ik heb de hoop

à adopter une résolution ambitieuse sur le climat avec la NV-A. Mon énergie est renouvelable, mais pas indéfiniment.

Autre point important: l'engagement d'œuvrer aux côtés de l'Union européenne en faveur d'une deuxième période d'engagement pour Kyoto. Le protocole de Kyoto n'est certes pas parfait, mais c'est le meilleur instrument dont nous disposons. Nous devons poursuivre sur cette lancée, même si les pays responsables des plus grandes émissions ne nous suivent pas.

La résolution opte pour le renouvellement des engagements que nous avons contractés à Copenhague. Notre responsabilité historique dans le domaine du réchauffement climatique nous y contraint.

Le niveau fédéral belge se rallie pour la deuxième fois à une politique climatologique plus ambitieuse pour l'UE. De tous les niveaux de pouvoir de notre pays, la Flandre est le seul qui ne soit pas encore disposé à défendre avec force et conviction l'objectif de 30 %.

Après cette résolution, la Belgique a le choix de se rallier aux pays progressistes qui s'engagent en faveur des 30 % ou de rejoindre la Pologne qui n'adhère pas à cet objectif. Il importe que ceux qui incitent l'Europe à faire des efforts montrent eux-mêmes l'exemple.

Les parlementaires qui s'engagent en faveur d'une réduction de 30 % des gaz à effet de serre à l'horizon 2020 devraient également être favorables à un écrémage des bénéfices usuraires d'Electrabel, à des investissements dans les énergies renouvelables et à la réalisation d'économies d'énergie. Ils devraient également plaider en faveur d'une loi sur le climat et d'une réforme fiscale qui réduirait les 4,1 milliards d'incitants fiscaux liés aux véhicules d'entreprise. J'espère également qu'ils seront disposés à contribuer au financement du climat dont nous avons convenu à Copenhague.

Pour un groupe politique vert, prendre ces engagements est chose aisée.

La tâche est plus difficile pour les groupes politiques qui ont une autre vision de la société. Susciter l'adhésion à la politique sur le climat ne se fait pas en un clin d'œil. Nous nous servons de cette résolution lors des débats internes en Belgique et en Flandre pour rappeler à chacun que ce que nous demandons à l'Europe, nous devons également le faire de notre côté. Nous le ferons, animés de la

opgegeven om samen met de N-VA een klimaatambitieuze resolutie goed te keuren. Mijn energie is hernieuwbaar, maar niet eindeloos.

Een ander belangrijk punt is het engagement om met de Europese Unie te gaan voor een tweede verbintenisperiode voor Kyoto. Het Kyotoprotocol is niet perfect, maar het is het beste wat we hebben. We moeten doorgaan, ook al doen de andere grote uitstoters niet mee.

De resolutie kiest er ook voor om onze engagementen van Kopenhagen te hernemen. Dat zijn we aan onze historische verantwoordelijkheid inzake klimaatopwarming verplicht.

Het Belgische federale niveau schaart zich voor de tweede keer achter een hogere klimaatambitie voor de EU. Van alle beleidsniveaus in België is Vlaanderen het enige dat nog niet bereid is de 30 procent met kracht en overtuiging op tafel te leggen.

Na deze resolutie heeft België de keuze om zich aan te sluiten bij de progressieve landen die voor de 30 procent gaan, of om zich aan te sluiten bij Polen dat niet meedoet. Het is belangrijk dat wie Europa aanspoort om iets te doen, dat ook zelf doet.

De parlementsleden die zeggen dat wij 30 procent minder broeikasgassen moeten uitstoten in 2020, zouden ervoor moeten kiezen om de nucleaire woekerwinst van Electrabel af te romen en te investeren in hernieuwbare energie en energiebesparing. Ze zouden ook moeten pleiten voor een klimaatwet en voor een fiscale hervorming die de 4,1 miljard fiscale stimuli aan bedrijfswagens afkalft. Ik hoop ook dat ze bereid zullen zijn een bijdrage te leveren aan de klimaatfinanciering die wij in Kopenhagen hebben afgesproken.

Voor een groene fractie is het gemakkelijk om dit standpunt in te nemen.

Het is minder evident voor fracties die met een andere bril naar de samenleving kijken. Je creëert geen draagvlak voor klimaatbeleid in een vingerknip. Bij interne Belgische en Vlaamse debatten zullen we deze resolutie gebruiken om iedereen eraan te herinneren dat we datgene wat we aan Europa vragen, ook zelf moeten doen. Dat zal dan met dezelfde overtuiging zijn als we nu deze

même conviction que celle dont nous allons témoigner pour l'adoption de cette résolution. (*Applaudissements*)

17.32 Rita De Bont (VB): M. Calvo a remporté la bataille grâce au soutien du CD&V. Pour reprendre son langage populiste: je pense que mes enfants et mes petits-enfants me seront reconnaissants de ne pas l'avoir aveuglément suivi dans son opération de destruction de l'économie de notre pays.

La discussion est close.

Amendements déposés:

Punt/point 2.5

- 1 – Bert Wollants (1898/2)

Punt/point 2.16

- 3 – David Clarinval (1898/2)

Le vote sur les amendements est réservé.

Le vote sur les amendements réservés et sur l'ensemble de la proposition aura lieu ultérieurement.

18 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 23 novembre 2011, je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de M. Stefaan Vercamer et consorts modifiant la réglementation en vue de régler le problème que pose, pour la pension, l'intégration des formations académiques des écoles supérieures au sein des universités (n° 1896/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Votes nominatifs

resolutie zullen goedkeuren. (*Applaus*)

17.32 Rita De Bont (VB): Het is dankzij CD&V dat de heer Calvo zijn slag heeft thuisgehaald. Om zijn populistische taaltje over te nemen: ik denk dat mijn kinderen en kleinkinderen mij dankbaar zullen zijn dat ik hem niet blindelings gevolgd ben om dit land verder de economische afgrond in te trekken.

De bespreking is gesloten.

Ingediende amendementen:

Punt/point 2.5

- 1 – Bert Wollants (1898/2)

Punt/point 2.16

- 3 – David Clarinval (1898/2)

De amendementen worden aangehouden.

De stemming over de aangehouden amendementen en over het geheel van het voorstel zal later plaatsvinden.

18 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 23 november 2011, stel ik u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de heer Stefaan Vercamer c.s. tot wijziging van de regelgeving naar aanleiding van de pensioenproblematiek bij de integratie van academische opleidingen van hogescholen in universiteiten (nr. 1896/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Naamstemmingen

19 Projet de loi portant sur la Résolution 612 intitulée "Augmentation sélective du capital social autorisé 2010 pour renforcer le droit de vote et la participation des pays en développement et en transition" et sur la Résolution 613 intitulée "Augmentation générale du capital 2010" du Conseil des Gouverneurs de la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement relatives à la souscription de la Belgique à l'augmentation sélective et générale du capital de la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement (1838/1)

(Stemming/vote 1)		
Ja	100	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	109	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

20 Règlement d'ordre intérieur du Comité parlementaire chargé du suivi législatif (1882/1)

(Stemming/vote 2)		
Ja	110	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	110	Total

En conséquence, la Chambre adopte le règlement.

21 Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (nouvel intitulé) (1825/7)

(Le vote n° 3 est annulé)

(Stemming/vote 4)		
Ja	70	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	109	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

19 Wetsontwerp houdende de Resoluties 612 getiteld '2010 Selectieve verhoging van het toegelaten maatschappelijk kapitaal om het stemgewicht en deelname van ontwikkelings- en transitielanden te versterken' en 613 getiteld 'Algemene kapitaalsverhoging 2010' van de Raad van Gouverneurs van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling met betrekking tot de inschrijving van België op de selectieve en algemene kapitaalsverhoging van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (1838/1)

(Stemming/vote 1)		
Ja	100	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	109	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

20 Huishoudelijk reglement van het Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie (1882/1)

(Stemming/vote 2)		
Ja	110	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	110	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het reglement aan.

21 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (nieuw opschrift) (1825/7)

(Stemming nr. 3 wordt geannuleerd)

(Stemming/vote 4)		
Ja	70	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	109	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

21.01 **Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): J'ai voté contre.

21.01 **Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): Ik heb tegengestemd.

22 Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1825/1-9)

22 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1825/1-9)

Vote sur l'amendement n° 124 de Theo Francken cs à l'article 3. (1825/9)

Stemming over amendement nr. 124 van Theo Francken cs op artikel 3. (1825/9)

(Stemming/vote 5)			
Ja	33	Oui	
Nee	71	Non	
Onthoudingen	7	Abstentions	
Totaal	111	Total	

(Stemming/vote 5)			
Ja	33	Oui	
Nee	71	Non	
Onthoudingen	7	Abstentions	
Totaal	111	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 89 de Gerolf Annemans cs à l'article 3. (1825/4)

Stemming over amendement nr. 89 van Gerolf Annemans cs op artikel 3. (1825/4)

(Stemming/vote 6)			
Ja	10	Oui	
Nee	101	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	111	Total	

(Stemming/vote 6)			
Ja	10	Oui	
Nee	101	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	111	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 90 de Gerolf Annemans cs à l'article 3. (1825/4)

Stemming over amendement nr. 90 van Gerolf Annemans cs op artikel 3. (1825/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 6)

(Stemming 6)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 91 de Gerolf Annemans cs à l'article 3. (1825/4)

Stemming over amendement nr. 91 van Gerolf Annemans cs op artikel 3. (1825/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 6)

(Stemming 6)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 92 de Gerolf Annemans cs tendant à insérer un article 3/1 (n). (1825/4)

Stemming over amendement nr. 92 van Gerolf Annemans cs tot invoeging van een artikel 3/1 (n). (1825/4)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	110	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 125 de Theo Francken
cs à l'article 4. (1825/9)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	32	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	109	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et
l'article 4 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 78 de Gerolf Annemans
cs à l'article 5. (1825/3)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	109	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 126 de Theo Francken
cs à l'article 5. (1825/9)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	111	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 93 de Gerolf Annemans
cs à l'article 5. (1825/4)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	110	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	110	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 125 van Theo
Francken cs op artikel 4. (1825/9)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	32	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	109	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is
artikel 4 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 78 van Gerolf
Annemans cs op artikel 5. (1825/3)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	109	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 126 van Theo
Francken cs op artikel 5. (1825/9)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	111	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 93 van Gerolf
Annemans cs op artikel 5. (1825/4)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	110	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

22.01 Maya Detiège (sp.a): J'ai voté oui.

Vote sur l'amendement n° 94 de Gerolf Annemans cs à l'article 5. (1825/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 11)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 95 de Gerolf Annemans cs à l'article 5. (1825/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 11)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 96 de Gerolf Annemans à l'article 6. (1825/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 11)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 130 de Theo Francken cs tendant à insérer un article 6/1 (n). (1825/9)

(Stemming/vote 12)		
Ja	31	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	107	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 77 de Gerolf Annemans cs à l'article 7. (1825/3)

(Stemming/vote 13)		
Ja	10	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	109	Total

22.01 Maya Detiège (sp.a): Ik heb ja gestemd.

Stemming over amendement nr. 94 van Gerolf Annemans cs op artikel 5. (1825/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 11)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 95 van Gerolf Annemans cs op artikel 5. (1825/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 11)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 5 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 96 van Gerolf Annemans op artikel 6. (1825/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 11)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 6 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 130 van Theo Francken cs tot invoeging van een artikel 6/1 (n). (1825/9)

(Stemming/vote 12)		
Ja	31	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	107	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 77 van Gerolf Annemans cs op artikel 7. (1825/3)

(Stemming/vote 13)		
Ja	10	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	109	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 7 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 7 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 76 de Gerolf Annemans tendant à insérer un article 7/1 (n). (1825/3)

Stemming over amendement nr. 76 van Gerolf Annemans tot invoeging van een artikel 7/1 (n). (1825/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 13*)

(*Stemming 13*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 97 de Gerolf Annemans cs tendant à insérer un article 7/1 (n). (1825/4)

Stemming over amendement nr. 97 van Gerolf Annemans cs tot invoeging van een artikel 7/1 (n). (1825/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 13*)

(*Stemming 13*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 101 de Gerolf Annemans cs tendant à insérer un article 8/1 (n). (1825/4)

Stemming over amendement nr. 101 van Gerolf Annemans cs tot invoeging van een artikel 8/1 (n). (1825/4)

(Stemming/vote 14)		
Ja	32	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	110	Total

(Stemming/vote 14)		
Ja	32	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	110	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 133 de Sarah Smeyers cs tendant à insérer un article 8/1 (n). (1825/9)

Stemming over amendement nr. 133 van Sarah Smeyers cs tot invoeging van een artikel 8/1 (n). (1825/9)

(Stemming/vote 15)		
Ja	33	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	111	Total

(Stemming/vote 15)		
Ja	33	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	111	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 75 de Gerolf Annemans cs tendant à insérer un article 8/2 (n). (1825/3)

Stemming over amendement nr. 75 van Gerolf Annemans cs tot invoeging van een artikel 8/2 (n). (1825/3)

(Stemming/vote 16)		
Ja	10	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	111	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 74 de Gerolf Annemans cs tendant à insérer un article 8/3 (n). (1825/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 16)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 110 de Gerolf Annemans cs tendant à insérer un article 8/4 (n). (1825/5)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 16)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 111 de Gerolf Annemans cs tendant à insérer un article 8/4 (n). (1825/5)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 16)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 134 de Zoé Genot cs à l'article 9. (1825/9)

(Stemming/vote 17)		
Ja	8	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	111	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 132 de Sarah Smeyers cs à l'article 9. (1825/9)

(Stemming/vote 16)		
Ja	10	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	111	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 74 van Gerolf Annemans cs tot invoeging van een artikel 8/3 (n). (1825/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 16)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 110 van Gerolf Annemans cs tot invoeging van een artikel 8/4 (n). (1825/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 16)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 111 van Gerolf Annemans cs tot invoeging van een artikel 8/4 (n). (1825/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 16)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 134 van Zoé Genot cs op artikel 9. (1825/9)

(Stemming/vote 17)		
Ja	8	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	111	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 132 van Sarah Smeyers cs op artikel 9. (1825/9)

<i>(Stemming/vote 18)</i>			
Ja	32	Oui	
Nee	77	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	109	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 73 de Gerolf Annemans cs à l'article 9. (1825/3)

<i>(Stemming/vote 19)</i>			
Ja	10	Oui	
Nee	76	Non	
Onthoudingen	23	Abstentions	
Totaal	109	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 100 de Gerolf Annemans cs à l'article 9. (1825/4)

<i>(Stemming/vote 20)</i>			
Ja	10	Oui	
Nee	100	Non	
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	111	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 9 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 98 de Gerolf Annemans cs tendant à insérer un article 9/1 (n). (1825/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 20*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 99 de Gerolf Annemans cs tendant à insérer un article 9/2 (n). (1825/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 20*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 63 de Zoé Genot cs tendant à insérer un article 14/1 (n). (1825/3)

<i>(Stemming/vote 18)</i>			
Ja	32	Oui	
Nee	77	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	109	Total	

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 73 van Gerolf Annemans cs op artikel 9. (1825/3)

<i>(Stemming/vote 19)</i>			
Ja	10	Oui	
Nee	76	Non	
Onthoudingen	23	Abstentions	
Totaal	109	Total	

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 100 van Gerolf Annemans cs op artikel 9. (1825/4)

<i>(Stemming/vote 20)</i>			
Ja	10	Oui	
Nee	100	Non	
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	111	Total	

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 9 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 98 van Gerolf Annemans cs tot invoeging van een artikel 9/1 (n). (1825/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 20*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 99 van Gerolf Annemans cs tot invoeging van een artikel 9/2 (n). (1825/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 20*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 63 van Zoé Genot cs tot invoeging van een artikel 14/1 (n). (1825/3)

(Stemming/vote 21)		
Ja	8	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	111	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 64 de Zoé Genot cs tendant à insérer un article 14/2 (n). (1825/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 21)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 72 de Gerolf Annemans cs à l'article 18. (1825/3)

(Stemming/vote 22)		
Ja	10	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	111	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 127 de Theo Francken cs à l'article 18. (1825/9)

(Stemming/vote 23)		
Ja	32	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	110	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 102 de Gerolf Annemans cs à l'article 18. (1825/4)

(Stemming/vote 24)		
Ja	32	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	110	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 18 est adopté.

22.02 David Geerts (sp.a): J'ai voté contre.

(Stemming/vote 21)		
Ja	8	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	111	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 64 van Zoé Genot cs tot invoeging van een artikel 14/2 (n). (1825/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 21)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 72 van Gerolf Annemans cs op artikel 18. (1825/3)

(Stemming/vote 22)		
Ja	10	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	111	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 127 van Theo Francken cs op artikel 18. (1825/9)

(Stemming/vote 23)		
Ja	32	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	110	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 102 van Gerolf Annemans cs op artikel 18. (1825/4)

(Stemming/vote 24)		
Ja	32	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	110	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 18 aangenomen.

22.02 David Geerts (sp.a): Ik heb nee gestemd.

Vote sur l'amendement n° 71 de Theo Francken cs tendant à supprimer l'article 19. (1825/3)

(Stemming/vote 25)		
Ja	10	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	111	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 103 de Gerolf Annemans cs à l'article 19. (1825/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 25)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 128 de Theo Francken cs à l'article 19. (1825/9)

(Stemming/vote 26)		
Ja	33	Oui
Nee	72	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	105	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 66 de Zoé Genot cs à l'article 19. (1825/3)

(Stemming/vote 27)		
Ja	17	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	109	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 19 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 70 de Gerolf Annemans cs tendant à supprimer l'article 21. (1825/3)

(Stemming/vote 28)		
Ja	10	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	107	Total

Stemming over amendement nr. 71 van Theo Francken cs tot weglating van artikel 19. (1825/3)

(Stemming/vote 25)		
Ja	10	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	111	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 103 van Gerolf Annemans cs op artikel 19. (1825/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 25)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 128 van Theo Francken cs op artikel 19. (1825/9)

(Stemming/vote 26)		
Ja	33	Oui
Nee	72	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	105	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 66 van Zoé Genot cs op artikel 19. (1825/3)

(Stemming/vote 27)		
Ja	17	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	109	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 19 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 70 van Gerolf Annemans cs tot weglating van artikel 21. (1825/3)

(Stemming/vote 28)		
Ja	10	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	107	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

22.03 David Geerts (sp.a): J'ai voté contre.

22.03 David Geerts (sp.a): Ik heb nee gestemd.

Vote sur l'amendement n° 129 de Theo Francken à l'article 21. (1825/9)

Stemming over amendement nr. 129 van Theo Francken op artikel 21. (1825/9)

(Stemming/vote 29)			
Ja	33	Oui	
Nee	73	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	106	Total	

(Stemming/vote 29)			
Ja	33	Oui	
Nee	73	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	106	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 112 de Gerolf Annemans cs à l'article 21. (1825/5)

Stemming over amendement nr. 112 van Gerolf Annemans cs op artikel 21. (1825/5)

(Stemming/vote 30)			
Ja	33	Oui	
Nee	78	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	111	Total	

(Stemming/vote 30)			
Ja	33	Oui	
Nee	78	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	111	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 113 de Gerolf Annemans cs à l'article 21. (1825/5)

Stemming over amendement nr. 113 van Gerolf Annemans cs op artikel 21. (1825/5)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 30)

(Stemming 30)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 114 de Gerolf Annemans cs à l'article 21. (1825/5)

Stemming over amendement nr. 114 van Gerolf Annemans cs op artikel 21. (1825/5)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 30)

(Stemming 30)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 115 de Gerolf Annemans cs à l'article 21.(1825/5)

Stemming over amendement nr. 115 van Gerolf Annemans cs op artikel 21.(1825/5)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 30)

(Stemming 30)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 116 de Gerolf Annemans
cs à l'article 21. (1825/5)

(Stemming/vote 31)		
Ja	10	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	111	Total

Stemming over amendement nr. 116 van Gerolf
Annemans cs op artikel 21. (1825/5)

(Stemming/vote 31)		
Ja	10	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	111	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et
l'article 21 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel
21 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 69 de Gerolf Annemans
cs. à l'article 22. (1825/3)

Stemming over amendement nr. 69 van Gerolf
Annemans cs. op artikel 22. (1825/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote
précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden
voor deze stemming? (Ja)

(Vote 31)

(Stemming 31)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 117 de Gerolf Annemans
cs. à l'article 22. (1825/5)

Stemming over amendement nr. 117 van Gerolf
Annemans cs. op artikel 22. (1825/5)

Peut-on considérer que le résultat du vote
précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden
voor deze stemming? (Ja)

(Vote 31)

(Stemming 31)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 118 de Gerolf Annemans
cs. à l'article 22. (1825/5)

Stemming over amendement nr. 118 van Gerolf
Annemans cs. op artikel 22. (1825/5)

Peut-on considérer que le résultat du vote
précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden
voor deze stemming? (Ja)

(Vote 31)

(Stemming 31)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 119 de Gerolf Annemans
cs. à l'article 22. (1825/5)

Stemming over amendement nr. 119 van Gerolf
Annemans cs. op artikel 22. (1825/5)

(Stemming/vote 32)		
Ja	32	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	108	Total

(Stemming/vote 32)		
Ja	32	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	108	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 131 de Theo Francken
cs. à l'article 22. (1825/9)

Stemming over amendement nr. 131 van Theo
Francken cs. op artikel 22. (1825/9)

<i>(Stemming/vote 33)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	110	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 22 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 120 de Gerolf Annemans cs. à l'article 23. (1825/5)

<i>(Stemming/vote 34)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	109	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 23 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 121 de Gerolf Annemans cs. à l'article 24. (1825/5)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 34*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 24 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 68 de Gerolf Annemans cs. tendant à supprimer l'article 26. (1825/3)

<i>(Stemming/vote 35)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	110	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

22.04 **Laurent Devin** (PS): J'ai voté contre.

Vote sur l'amendement n° 122 de Gerolf Annemans cs. à l'article 26. (1825/5)

<i>(Stemming/vote 36)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	110	Total

<i>(Stemming/vote 33)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	110	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 22 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 120 van Gerolf Annemans cs. op artikel 23. (1825/5)

<i>(Stemming/vote 34)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	109	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 23 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 121 van Gerolf Annemans cs. op artikel 24. (1825/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 34*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 24 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 68 van Gerolf Annemans cs. tot weglating van artikel 26. (1825/3)

<i>(Stemming/vote 35)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	110	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

22.04 **Laurent Devin** (PS): Ik heb tegengestemd.

Stemming over amendement nr. 122 van Gerolf Annemans cs. op artikel 26. (1825/5)

<i>(Stemming/vote 36)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	110	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 123 de Gerolf Annemans cs. à l'article 26. (1825/5)

Stemming over amendement nr. 123 van Gerolf Annemans cs. op artikel 26. (1825/5)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote 36)

(Stemming 36)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 26 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 26 aangenomen.

23 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1825/8)

23 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1825/8)

(Stemming/vote 37)		
Ja	70	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	109	Total

(Stemming/vote 37)		
Ja	70	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	109	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

24 Proposition de résolution relative à la conférence sur le climat de Durban qui aura lieu du 28 novembre au 9 décembre 2011 (1898/1)

24 Voorstel van resolutie met betrekking tot de klimaatconferentie van Durban van 28 november tot 9 december 2011 (1898/1)

Vote sur l'amendement n° 1 de Bert Wollants à l'article 2.5. (1898/2)

Stemming over amendement nr. 1 van Bert Wollants op artikel 2.5. (1898/2)

(Stemming/vote 38)		
Ja	23	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	110	Total

(Stemming/vote 38)		
Ja	23	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	110	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 3 de David Clarinval cs à l'article 2.16. (1898/2)

Stemming over amendement nr. 3 van David Clarinval cs op artikel 2.16. (1898/2)

(Stemming/vote 39)		
Ja	111	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	111	Total

(Stemming/vote 39)		
Ja	111	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	111	Total

En conséquence, l'amendement est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen.

25 Ensemble de la proposition de résolution relative à la conférence sur le climat de Durban qui aura lieu du 28 novembre au 9 décembre 2011 (1898/1)

(Vote/stemming 40)			
Oui	78	Ja	
Non	33	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	111	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

26 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 21 h 08. Prochaine séance plénière le jeudi 1^{er} décembre 2011 à 14 h 15.

25 Geheel van het voorstel van resolutie met betrekking tot de klimaatconferentie van Durban van 28 november tot 9 december 2011 (1898/1)

(Vote/stemming 40)			
Oui	78	Ja	
Non	33	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	111	Totaal	

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

26 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 21.08 uur. Volgende vergadering donderdag 1 december 2011 om 14.15 uur.